



URTEKO MEMORIA

HERRITARRAK / LURRALDEA / ANTOLAKETA

MEMORIA ANUAL
CIUDADANÍA / TERRITORIO / ORGANIZACIÓN

Epealdia / Período: 2020 URTEA / AÑO 2020





Edukiaren aurkibidea /Contenido

ERRETERIA. HERRIAREN SOSLAIA / PERFIL DEL MUNICIPIO	1
BIZTANLEAK / HABITANTES	2
HERRITARREN ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE CIUDADANÍA	3
1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL	3
GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES	3
KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS	4
BERDINTASUNA / IGUALDAD	7
UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL	11
HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACIÓN y JUVENTUD	13
UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL	27
KULTURA / CULTURA	33
KIROLAK / DEPORTES	48
2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS	51
LURRALDE ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DEL TERRITORIO	57
1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL	57
1.1.- HIRIGINTZA ETA INGURUMENA / URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE	57
1.2. HIRI MANTENUA / MANTENIMIENTO URBANO	64
1.3. TRAFIKOA / TRAFICO	67
2. AURREKONTUKO EXEKUZIO EGOERA 2020 / ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 2020	72
ANTOLAKETA ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE ORGANIZACIÓN	77
1. JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL	77
2. OGASUNA – HACIENDA	90



3. MODERNIZAZIOA, INFORMAZIO GIZARTEA ETA HERRITARREN PARTEHARTZEA / MODERNIZACIÓN, SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA	102
a) Kudeaketa administratiboa/ Gestión administrativa	102
b) GARDENTASUNA /TRANSPARENCIA	105
c) e-ADMINISTRAZIOA/e-ADMINISTRACION	106
d) KOMUNIKAZIOA eta PARTAIDETZA / COMUNICACIÓN y PARTICIPACIÓN	108
4. ARTXIBOA ARCHIVO	112
a) KONTSULTAK-ERREPRODUKZIO ESKAERAK / CONSULTAS-SOLICITUDES DE REPRODUCCIÓN	112
b) AGIRI-SARRERAK eta KATALOGAZIOAK/ INGRESOS DE DOCUMENTACIÓN y CATALOGACIONES	113
c) BISITA GIDATUAK./ VISITAS GUIADAS	113
d) ZAHARBERRIKETAK / RESTAURACIONES	114
e) DIGITALIZAZIOAK-HUSTUKETAK/ DIGITALIZACIONES-VACIADO	114
f) ARGITALPENAK / PUBLICACIONES	115
g) KOLDO MITXELENA IKERKETA BEKA / BECA DE INVESTIGACIÓN KOLDO MITXELENA	115
h) WEB ORRIA/ PÁGINA WEB	116
i) ERRETERIA 700 EKIMENA / INICIATIVA ERRETERIA 700	116
j) E-ADMINISTRAZIOA/ E-ADMINISTRACIÓN	116
5. INFORMATIKA INFORMÁTICA	117
6. KONTRATAZIOA ETA ONDAREA CONTRATACIÓN Y PATRIMONIO	118
a) KONTRATAZIOAK / CONTRATACIONES	118
b) UDAL ETXEBIZITZAK / VIVIENDAS MUNICIPALES:	119
c) UDAL APARKALEKUAK (EG) / GARAJES MUNICIPALES (EG):	119
d) BARATZE EKOLOGIKOEN EMAKIDA ESPEDIENTEAK (OBAR) / EXPEDIENTES DE CONCESIÓN DE HUERTAS ECOLÓGICAS (OBAR)	119
e) ONDARE ERANTZUKIZUN ESPEDIENTEAK (OERA) / EXPEDIENTES DE RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL (OERA)	120
f) UDAL ONDASUNEN GAINEKO KALTEEN ERREKLAMAZIO ESPEDIENTEAK HIRUGARRENEI / EXPEDIENTES DE RECLAMACIÓN DE DAÑOS A TERCEROS EN BIENES MUNICIPALES	120



g) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Erabileraren baimen puntualak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES Autorizaciones uso puntuales (OLOK)	120
h) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Arruntak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES - ordinarias (OLOK)	121
7. LANGILE PLANTILLA - PLANTILLA TRABAJADORES/AS (*)	122
ANTOLAKETA / ORGANIZACIÓN	122
LURRALDEA / TERRITORIO	123
HERRITARRAK / CIUDADANIA	124



ERRETERIA. HERRIAREN SOSLAIA / PERFIL DEL MUNICIPIO

Udal Erroldaren arabera, 2020ko abenduaren 31n, Errenteria udalerrri gazte samarra da. Bertan biztanleen %45,35 baino zertxobait gehiago 45 urtetik beherakoak dira. Emakume kopurua gizonena baino handiagoa da (biztanle guztiak hartuta emakumeen portzentajea % 51,63koa da, eta emakumeak 1.291 gehiago dira, gutxi gorabehera). / Según los datos del Padrón Municipal a 31 de diciembre de 2020, Errenteria es un municipio relativamente joven, en donde el 45,35% de la población es menor de 45 años, siendo el número de mujeres ligeramente superior al de hombres (el porcentaje de mujeres es del 51,63% de la población total, lo que representa aproximadamente 1.291 mujeres más).

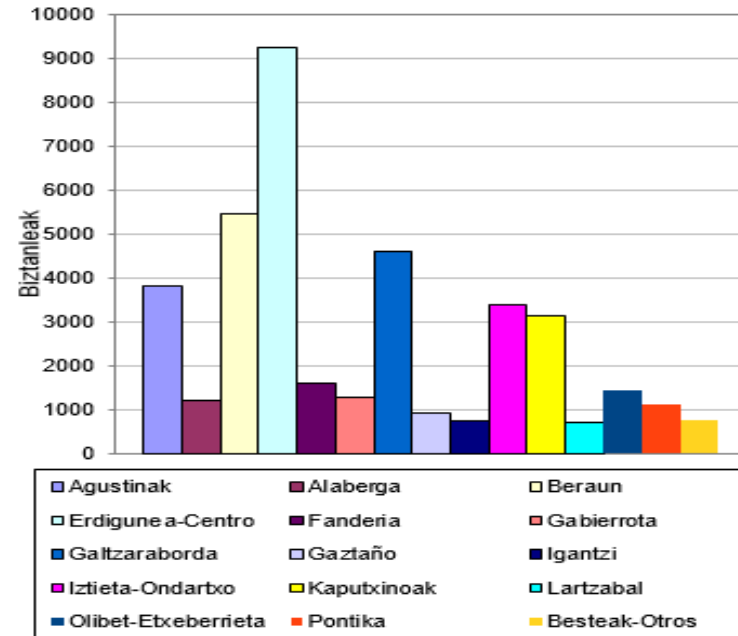
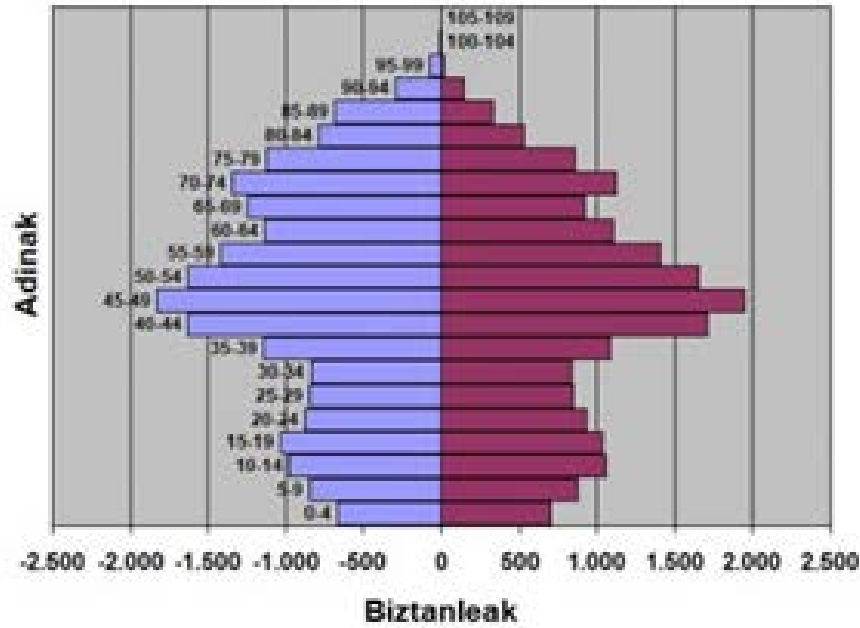
Guztira, 2020ko abenduaren 31n biztanleriaren batez besteko adina 45,55koa zen. Bestalde, gizonezkoen batz bestekoa (44,03) emakumezkoena (47,18) baino baxuagoa zen. / En términos globales, a 31 de diciembre de 2020 la edad media de la población estaba situada en 45,55 años, siendo la media en los hombres algo inferior (44,03 años) a la de las mujeres (47,18 años).

Biztanleko batez besteko errentari dagokionez, 2016ko ekitaldiari dagozkion Eustat-ek dituen arabera (azken ekitaldi erabilgarria), Errenteriako errenta 15.168 eurokoa da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko batez bestekoa (17.149 euro) baino baxuagoa da. / Con respecto a la renta media por habitante, según datos del Eustat de ejercicio 2018 (último ejercicio publicado), la Renta Personal Media Disponible en Errenteria es de 15.847 euros, por debajo de la media de la Comunidad Autónoma Vasca (17.860 euros).

2020ko abenduaren 31n langabezia tasa biztanleria aktiboaren %11,32koa da (2.204 lagun) Lanbideko bulegoetan, Gipuzkoako batez bestekoaren 1,52 puntu gorago. / El índice de paro registrado a 31 de diciembre de 2020 en las oficinas de Lanbide es del 11,32% de la población activa (2.204 personas), 1,52 puntos por encima de la media de Gipuzkoa.



BIZTANLEAK / HABITANTES





HERRITARREN ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE CIUDADANÍA

1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

Laburpen modura, ondorengo estekan, 2020.urtean egin diren zenbait tramiteen eta eskuhartzeen kopuru totalak azaltzen dira: En el vínculo siguiente, se adjunta la tabla con la totalidad de algunos trámites e intervenciones realizadas en el 2020 desde esta subárea: [GZ urteko kudeaketa txostena / Informe de gestión anual Sociales](#)

Ondorengo estekan garrantzia handiena duten prestazio eta zerbitzuen azken 5 urtetako eboluzioa isladatzen da. En el enlace siguiente, se facilitan datos sobre la evolución de las principales prestaciones y servicios en los 5 últimos años. [Azken 5 urteko eboluzioa](#)


KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Atzerritartasun legea: Informazioa eta aholkularitza Saioa / Sesión de extranjería: información y asesoramiento	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 20
	Kultur aniztasunaren nazioarteko eguna/ Día Internacional de la diversidad cultural "Errenterian 11 kolore"	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 80
	11 etxe eta kolore" kale erakusketa/ exposición de calle "11 auzo eta kolore"	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 420
	Giza eskubideen astea / Semana de los Derechos humanos	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 184
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Elkarbizitza eta gizarte ekintzako kontseilua/ Consejo de Convivencia y acción social (3 saio/ 3 sesiones)	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Nº de personas participantes: 61
	Aniztasun mahaia/ Mesa de diversidad (5 saio/ 5 sesiones)	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 12
DENERA Parte hartzaileak 777		
TOTAL Participantes 777		

Laburpen kuantitatiboa: Plan estrategikoaren ildoak kontuan harturik:

- **Herritarren kulturarteko parte hartzea eta bizikidetzaren bultzatzea, garatu eta sustatzea:** DENERA 4 ekintza egin dira. Horietariko bi programa zabal batekin.
- **Aniztasun politika bat egituratzea eta antolatzea erakunde barnean eta erakunde artean:** DENERA 8 ekintza. Pandemia egoera izanik koordinazioa eta harremana elkarrekin lan-ildo garrantzitsua izan da.
- **G.F.A.rekin eta E.J. bilerak gauzatu dira, nahiz dirulaguntza lerro bitan parte hartu da.**
- **-Dirulaguntzak:**



- **Deialdian:** DENERA 6 elkarteri eman zaie dirulaguntza sentsibilizaziorako deialdian.
- DENERA 15 GGKEri eman zaie dirulaguntza garapenerako lankidetzaren deialdian.
- **Zuzenak:** ZAS erakundea.
- Euskal Fondoaren Erakundea.

-Zerbitzu kontratatua(k):

Kulturarteko bitartekaritza eta itzulpena: DENERA 94 esku-hartze egin dira gehienak gizarte zerbitzuetan.

DBHn kulturartekotasuna lantzeko proiektua: Pandemia egoera izanik ere landketa egin da herriko DBHko 6 ikastetxeetan.

Laburpen kualitatiboa:

KULTUR ANIZTASUNA, GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEEN azpiatalaren 2020-ko urtearen balorazioa egiterako garaian, nabarmendu beharreko aspektua da urtearen parte bat pandemia egoera batean bizitu dugula eta behar eta egoerari egokitu behar izan dugula. Izan ere, azpiatalaren pisu handia parte hartzea, koordinazioa, sentsibilizazioa ...ekintzak dira. Horatz, batetik, egiteko moduak eta bestetik, gaiak edo beharrak egokitu behar izan ditugu, betiere, urteko egitura bat mantenduaz.

Resumen cuantitativo:

Teniendo en cuenta las líneas del Plan Estratégico:

Impulsar, desarrollar y promover la participación y convivencia intercultural de la ciudadanía: en total se han realizado 4 acciones. Dos de ellos con un amplio programa.

Estructurar y organizar una política de diversidad intra e inter-institucional: 8 acciones en total. Dada la situación de pandemia, la coordinación y la relación con las asociaciones ha sido una línea de trabajo importante.

Se han llevado a cabo reuniones con G.F.A. y E.J., y se ha presentado en dos líneas subvencionables.



- Subvenciones:

Convocatoria: Se ha subvencionado a 6 asociaciones en la convocatoria de sensibilización.

Se ha subvencionado a 15 ONGD en la convocatoria de cooperación al desarrollo.

Directas: ZAS.

Euskal Fonda Erakundea.

- Servicio/s contratado/s:

Mediación y traducción intercultural: en total se han realizado 94 intervenciones relacionados con los servicios sociales.

Proyecto para trabajar la interculturalidad en la ESO: a pesar de la situación de pandemia se ha llevado a ejecutado el proyecto en los 6 centros de eso de la localidad.

Resumen cualitativo:

A la hora de realizar la valoración del año 2020 del subárea de DIVERSIDAD CULTURAL COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS, el aspecto a destacar es que hemos vivido parte del año en una situación de pandemia y hemos tenido que adaptarnos a las necesidades y circunstancias ya que el gran peso de la subárea se basa en realizar acciones de participación, coordinación, sensibilización...Por lo tanto, por un lado, se ha tenido que adaptar las formas de hacer y, por otro, los temas o necesidades, siempre manteniendo la estructura anual de ciertas lógicas.



BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
AHALDUNTZE PERTSONALA ETA SOZIALA BULTZATZEA. EMAKUMEEN AHALDUNTZEA / PROMOCIÓN DEL EMPODERAMIENTO PERSONAL Y SOCIAL. EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES	Eraldaketa Feministarako Eskola / Escuela para la Transformación Feminista	
	Eskola Feminista modu birtualean eskaini (APIRILA) / Ofrecer la Escuela Feminista de manera virtual (ABRIL)	7 talde / 7 grupos
	Eskola Feministako programazioa aurkezpena / Presentación de la programación de la Escuela Feminista	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 30 E-M
	Martxoaren 8ko Programazioa / Programación 8 de Marzo	
	ANTZERKI ENTSEGU IREKIA: “Emakumeok mugimenduan; testimonios de migración” / ENSAYO ABIERTO DE TEATRO: “Emakumeok mugimenduan; testimonios de migración”	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 25 (20 E-M / 5 G-H)
	X. MARIASUN LANDA SARIEN BANAKETA eta FIKZIOA BERRERAIKI PERFORMANCEA / X. ENTREGA PREMIOS MARIASUN LANDA y RECONSTRUIR LA FICCIÓN PERFORMANCE	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 50 (40 E-M / 10 G-H)
	EMAKUMEEN BAZKARIA / COMIDA DE MUJERES	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 150 E-M
	Emakumeen Etxean erabakitze organoak / Órganos de decisión de Emakumeen Etxea	
Emakumeen Etxeko Batzarra / Asamblea de la Emakumeen Etxea	2 Bilera / Reuniones	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Koordinazio-organoa / Órgano de coordinación	2 Bilera / Reuniones
	Emakumeen Etxeko zerbitzuak / Servicios de la Emakumeen Etxea	
	Orientabide juridikoa / Orientación jurídica	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 47 E-M Zita kopurua / N° de citas: 86
	Norbanakoaren jabekuntzarako gunea / Espacio de agenciamiento individual	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 37 E-M Zita kopurua / N° de citas: 152
	Bi zerbitzuak erabili duten emakume kopurua / Número de mujeres que han usado los dos servicios	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 22 E-M
	Ekintzak / Actividades	
	Hitzaldia eta dokumentala “Chica seria y responsable” / Documental y charla	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 52 (48 E-M / 4 G-H)
	Zineforum <i>Las invisibles</i>	Parte-hartzaile kopurua / N°



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Participantes: 44 (43 E-M / 1 G-H)
	Hitzaldia San Valentíneko eromen kontsumista Irantzu Varela / Charla Irantzu Varela <i>La locura consumista de San Valentín</i>	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 28 E-M
	Eskola Feministari amaiera emateko jardunaldia / Jornada de fin de curso de la Escuela Feminista	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 29 E-M
	Hitzaldia Alcasserretik Manadara: izu sexualaren eraikuntza Nerea Barjola / Charla Nerea Barjola <i>De Alcasser a la Manada: la construcción del terror sexual</i>	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 20 E-M
	Antzerkia EXIT (La emergencia) Teatro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 52 (49 E-M / 3 G/H)
INDARKERIA MATXISTA EZABATZEA ELIMINAR LA VIOLENCIA MACHISTA	Azaroaren 25eko Programazioa / Programación 25 De Noviembre	
	Mahai-ingurua: Nola hobetu dezakegu indarkeria aurre egiten dioten emakumeen akonpainamendua? / Mesa redonda: ¿Cómo podemos mejorar el acompañamiento a las mujeres que enfrentan violencia?	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 23 (22 E-M / 1 G-H)
	Mahai-ingurua: Nola jaso memoria eta nola lan egin indarkeriari aurre egiten dioten emakumeen erreparazioan? / Mesa redonda:¿Cómo recoger la memoria y trabajar en la reparación a las mujeres que enfrentan violencia?	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 33 (31 E-M / 2 G-H)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Hitzaldia: Nola hobetu dezakegu indarkeria jasaten duten emakumeei ematen zaien arreta? / Charla: ¿Cómo mejorar la atención a mujeres que enfrentan violencia?	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (14 E-M / 1 G-H)
	“Errenteria tratu onen alde” Erakusketaren bisita eta Emakumeen Etxearen proiektuaren aurkezpena / Visita a las exposición “Errenteria tratu onen alde” y presentación del proyecto de la Emakumeen Etxea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 10 E-M
LGTBI politikak eta parte-hartzea sustatzea / Promover las políticas LGTBI y la participación	Kabaret Festa (otsaila)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 250
	Zinegoak film laburrak / Cortometrajes Zinegoak	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 82
	Zinegoak luzemetraia / Largometraje Zinegoak	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 45
	Esnatu naiz antzerkia / Teatro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 123
	“Moio: gordetzea ezinezkoa zen” liburuaren aurkezpena /-Presentación libro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 22
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	8 bilera / reuniones



UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	5.964
	Salaketen kopurua / Nº de denuncias:	367
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:	789
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes de seguridad ciudadana:	3.744
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidencias con afecciones al tráfico:	4.968
	Kontrol kopurua / Nº de controles:	53
	Trafiko arau kopurua / Nº de regulaciones:	4.629
	Istripu kopurua (tramitatuak) / Nº de accidentes (tramitados) :	286 (135)
	Arrapatze kopurua / Nº de atropellos:	11
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (Nº de intervenciones)	1.847
	Animaliak / Animales:	425
	Obrak / Obras:	46
	Saltokiak / Establecimientos:	95
Zaratak / Ruidos:	697	
Salmenta / Venta:	46	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Herri Jabaria / Espacio público:	251
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	274
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 4.372 Irteerak / Salidas 1.319
	Hartutako animalien kopurua / Nº animales albergados:	57
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	765
	Formakuntza / Formación:	23 ordu
	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
Babes Zibia / Protección Civil	Boluntario kopurua / Nº de voluntariado:	730
	Parte-hartze kopurua / Nº de intervenciones:	23 (6.850,5 ordu / Horas)
	Formakuntza / Formación:	12 ordu / Horas



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACIÓN y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea 2018-2019 ikasturtean	Izen emateak / solicitudes: 120 familia Itxaron zerrendan / lista de espera: 26 familia Bajak espermentazio fasean / bajas en fase de experimentación: 11 familia Urtarrila-maiatza bitarte /entre enero-mayo: 94 familia Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 1.146 (503 E-M / 643 G-H)
	Familia Gunea 2019-2020 ikasturtean	Izen emateak/ solicitudes: 126 familia Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 794 (333 E-M / 461 G-H)
	Familia Gunea 2020-2021 ikasturtean	2019-2020 Izen emateak/ solicitudes: 85 familia Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 670 (284 E-M / 386 G-H) Martxoaren 11a bitarte. Covid-19a dela-eta, zerbitzuko hezitzaileak bideo grabaketak egin zituzten (ipuin irakurketak; dantza saioak; esperimantuak...) Gazteriako web orrian ikusgai zituzten familiek. Web orrian 0-12 urte bitarteko atala ikusi zuten: (399 euskaraz / 362 gazteleraz / Estos datos son hasta el 11 de marzo. Debido al Covid-19, las educadoras del servicio realizaron grabaciones de vídeos (cuentacuentos; bailes; experimentos...). Las familias los podían ver a través de la página web de Juventud. En el apartado 0-12 ha habido las siguientes visualizaciones: (399 euskera / 362 castellano) 2020-2021 izen-emateak / solicitudes: 36 familia Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 317 (196 E-M / 121 G-H)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
<p>Errenteriako 6-12 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Errenteria con niños/as de entre 6 y 12 años.</p>	<p>Familia Jolasean 2018-2019 ikasturtea</p>	<p>Urtarriletik martxoa bitarte beraungo plazan egin ze eta apiriletik ekaina bitarte markolan De enero a marzo se desarrolla en el barrio de Beraun y de abril a junio en markola</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: Beraun: 117 (58 E-M / 59 G-H)</p> <p>Markola: 109 (49 E-M / 60 G-H)</p>
	<p>Familia Jolasean 2019-2020 ikasturtea</p>	<p>Urritik aurrera astero bi auzoetan egiten da/ A partir de octubre se desarrolla semanalmente en cada barrio</p> <p>Beraun: 94 (32 E-M / 62 G-H)</p> <p>Markola: 39 (18 E-M / 21 G-H)</p>
	<p>Familian Jolasean 2020-2021 ikasturtea</p>	<p>2019-2020 ikasturtean asteartean Pablo Sorozabal plazan eta ostiraletan Markola ikastetxean burutu dira saioak / En el curso 2019-2020 los martes las sesiones han sido en la plaza Pablo Sorozabal y los viernes en el colegio Markola:</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes:</p> <p>Beraun: 85 (25 E-M / 60 G-H)</p> <p>Markola: 105 (50 E-M / 55 G-H)</p> <p>Covid-19a dela-eta, zerbitzua martxoaren 10a bitarte egon da zabalik, gero bertan behera geratu da / Debido al Covid-19, el servicio ha estado abierto hasta el 10 de marzo, después el servicio ha quedado suspendido.</p> <p>Urritik aurrera saioak presentzialki egin dira asteartean Merkatuzarreko Jose Luis Caso aretoan eta ostiraletan Markolako Koldo Mitxelena ikastetxeko patioan / A partir del viernes, las sesiones han sido presenciales, los martes en la sala Jose Luis Caso de Merkatuzar y los viernes en el colegio Koldo Mitxelena.</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		2020-2021 izen-emateak / solicitudes: 8 familia Erdigunea: 10 (4 E-M / 6 G-H) Markola: 12 (4 E-M/ 8 G-H)
Errenteriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Errenteria.	Kuadrillategi: 2018-2019 ikasturtean	Izen emateak / Solicitudes: 30 gazte Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 226 (87 E-M / 80 G-H) Otsaileko datuak falta dira / Faltan los datos de febrero. Martxotik aurrera bereizten dira neskak eta mutilak / A partir de marzo se diferencian por sexo.
	Kuadrillategi: 2019-2020 ikasturtean	Izen emateak / Solicitudes: 28 gazte Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes. 207 (144 E-M / 63 G-H)
	Kuadrillategi: 2020-2021 ikasturtean	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes. 148 (88 E-M / 60 G-H) Covid-19a dela eta martxoaren 6tik aurrera instagram aplikazioan informazioa zintzilikatu da. Web orrira egindako kontsultak hauek izan dira: 30 euskaraz / 16 gaztelera Debido al covid-19, a partir del 6 de marzo la información se ha publicado en instagram. Las consultas que se han realizado en este apartado de la página web son: 30 en euskera / 16 en castellano 2020-2021 izen-emateak / solicitudes: 20 gazte Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes. 159 (96 E-M / 63 G-H)
Aisialdi eskaintza hezitzailea - Oferta de tiempo libre educativo	Ludotekak / Ludotecas	Izen emateak / Solicitudes: 580 (330 E-M / 250 G-H)
		Sei ludoteketako parte hartzea/participantes de las 6 ludotecas:



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Parte-hartzaile kopurua / N^o Participantes: 9.573 (5.402 E-M / 3.853 G-H / 318 zehaztu gabekoak / sin especificar)</p>
		<p>Neguko oporretako ekintza bereziak / Actividades especiales de invierno: Familien txokoa</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N^o Participantes:</p> <p>Haurrak eta gurasoak sartzen dira kopuru honetan (incluidos niños y familiares)</p>
		<p>Neguko oporretako ekintza bereziak/ actividades especiales de invierno: 6-12 urte</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N^o Participantes:</p>
		<p>Udaberriko oporrak</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N^o Participantes: 422 (291 E-M / 131 G-H)</p>
		<p>Ijito Kulturaren Astea / Semana Cultural Gitana</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N^o Participantes: 12 (7 E-M / 5 G-H)</p>
		<p>Urriak 31 Octubre</p> <p>Fantasiaren eguna (Beraun eta Markola)</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N^o Participantes: 60 (34 E-M / 26 G-H)</p>
		<p>2020 urtean (urtarrila-ekaina) sei ludoteketako parte hartzea/participantes de las 6 ludotecas:</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes:3.149 (1.822 E-M /1.327 G-H)</p> <p>Covid-19a dela-eta, Gazteriako web orrian 0-12 urte bitarteko atalean ziber ludotekan informazio interesgarria ikusgai zegoen. Atal hau ikusi zuten: (399 euskaraz / 362 gazteleraz / Debido al Covid-19, en el apartado 0-12 de la página web de Juventud, se publicó información interesante en el blog ziber ludoteka. Este apartado lo visualizaron (399 euskera / 362 castellano)</p> <p>2020-2021 izen-emateak / Solicitudes: 87</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes.1.519 (872 E-M / 647 G-H)</p>
		<p>Neguko oporretako ekintza bereziak urtarrila - abendua 2020/ actividades especiales de invierno enero - diciembre 2020: 6-12 urte</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 483 (305 E-M / 178 G-H)</p> <p>Zinema / cine: 208</p>
		<p>Udaberriko oporrak</p> <p>2020. urtean Covid-19a dela-eta ez ziren saio hauek burutu / Debido al Covid-19 estas sesiones no se realizaron</p>
	Udako Oporrak 2019	Izen-Emateak / Inscripciones :
	TXIKIAK / UDALEKUAK	785 (380 E-M / 405 G-H)
	KANPAMENDUAK	215 (132 E-M / 83 G-H) Nafarroa (Beire)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Eskaerak/ Solicitudes: 77 (41 neska / 36 mutil)</p> <p>Izen emateak / Inscripciones 49 (24 neska / 25 mutil)</p> <p>Lousada</p> <p>Eskaerak/ Solicitudes: 123 (53 neska / 69 mutil)</p> <p>Izen emateak / Inscripciones 50 (15 neska / 34 mutil)</p>
	<p>Udako Oporrak 2020</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> - TXIKIAK / UDALEKUAK - Maiatzean programa bertan behera geratu zen / En mayo el programa se canceló 	<p>722 (360 E-M / 362 G-H)</p>
	<p>Udan ludotekara programa sortu zen Udako Oporrak ordezkatzan (izen-emateak ekainak 15-19) / Se creó el programa Udan ludotekara en sustitución del programa Udako Oporrak (inscripciones 15-19 de junio)</p>	<p>227 (117 E-M / 110 G-H)</p>
	<p>KANPAMENTUAK</p>	<p>Nafarroa (Beire)</p> <p>Eskaerak / Solicitudes: 70 (43 neska / 27 mutil)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Covid-19a dela-eta, bertan behera geratu ziren / Debido al Covid-19 se suspendieron	Lousada Eskaerak/ Solicitudes: 116 (74 neska / 42 mutil)
		Izen emateak/ solicitudes: 277 gaztetxo (119 E-M /147 G-H / 11 Zehaztu gabekoak)
		Bi gazteleketako parte hartzea/participantes de los dos gaztelekus: Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 3.729 (1.386 E-M / 2.222 G-H; 22 besteak / 99 zehaztu gabekoak / sin especificar)
	Gaztelekuak/ Gaztelekus:	Neguko oporretako ekintza bereziak/ actividades especiales de invierno: Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 241 (55 E-M / 101 G-H) “Izuaren etxea” ekintzan ezin izan zen bereiztu / en la actividad “Izuaren etxea” no se pudo hacer la diferenciación
		Udaberriko oporrak (Errenteriako udal gazteleketan / en los gaztelekus municipales de Errenteria) Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 174 (96 E-M / 78 G-H)
		Udara Gazteleketan / Los Gaztelekus en verano Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 233 (73 E-M / 160 G-H)
		Ijito Kulturaren Astea / Semana Cultural Gitana Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 17 (6 E-M / 9 G-H)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>2020 urtean (urtarrila-ekaina) bi gaztelekuetako parte hartzea / participantes de los dos gaztelekus en el año 2020 (de enero a junio): Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 1.532 (526 E-M / 1.006 G-H)</p> <p>Covid-19a dela-eta, Gazteriako web orriko nerabeen atalean informazio interesgarria zintzilikatu zen. Atal hau ikusi zuten: 130 euskaraz / 157 gaztelera. / Debido al Covid-19, en la página web de Juventud se publicó información interesante para adolescentes. Las visualizaciones en este apartado fueron: 130 euskera / 157 castellano</p> <p>Izen-emateak / solicitudes 2020-2021:</p> <p>Beraun: 36 gazte Gabierrota: 20 gazte</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 535 (181 E-M / 349 G-H / 5 O-B)</p>
		<p>Udara Gaztelekuetan / Los Gaztelekus en verano Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 126 (64 E-M / 62 G-H)</p> <p>Neguko oporretako ekintza bereziak/ actividades especiales de invierno: Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 109 (24 E-M / 79 G-H / 6 O-B)</p>
	<p>AZALEAN Sexu Aholkularitza / Servicio de Asesoramiento Sexual</p>	<p>Aurkezpenak / Presentaciones Urtarrilean / Enero (Cristobal Gamon, Bizarain ikastola, Orereta Ikastola) Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 142 (64 E-M / 78 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Martxoan / Marzo (Beraungo eta Gabierrotako Gazteleketan / Gaztelekus de Beraun y Gabierrota)</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 28 (7 E-M / 21 G-H)</p> <hr/> <p>Aholkularitza/ Asesoramiento</p> <p>Whatsapp: 4 (3 E-M / 1 G-H)</p> <p>Telefonoz / Por Teléfono: 2 E-M</p> <hr/> <p>Hitzaldiak (Emakumeen etxean) / Charlas (Casa de las mujeres)</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 24 E-M</p>
<p>Ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko haurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.</p>	<p>Guraso Eskola. (HH/LH/DBH): Cristobal Gamón, Orereta Ikastola, Telleri, Koldo Mitxelena, Bizarain, Egiluze</p> <p>Escuela de Madres y Padres (Educación Infantil, Primaria y ESO): Cristóbal Gamón, Orereta Ikastola, Telleri, Koldo Mitxelena, Bizarain, Egiluze</p>	<p>“Ohitura osasuntsuak garatzearen garrantzia” monografikoa (maiatza) / monográfico “La importancia de desarrollar hábitos de vida saludables” (mayo).</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 39 (38 E-M / 1 G-H)</p> <hr/> <p>“Komunikazio positiboa eta asertibitatea” monografikoa (urria) / monográfico “Comunicación positiva y asertividad” (octubre)</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 64 (59 E-M / 5 G-H)</p> <hr/> <p>“Arazoak identifikatzeko eta aurre egiteko baliabideak” (azaroa) / monográfico “Recursos para identificar y hacer frente a los problemas” (noviembre)</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 66 (61 E-M / 5 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>“Interneten arriskuak, teknologia berrien inguruko heziketa” (abendua) / Monográfico “Peligros de internet y formación sobre las nuevas tecnologías” (diciembre).</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 59 (55 E-M / 4 G-H)</p> <hr/> <p>“Dolu prozesua” (martxoan) / “Proceso de duelo” (marzo)</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 97 (89 E-M / 8 G-H)</p> <hr/> <p>“Erlazio eta komunikazio positiboak eraikitzen ikasten” (urrian) / Aprendiendo a construir relaciones y comunicaciones positivas (octubre)</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 87 (77 E-M / 10 G-H)</p> <hr/> <p>“Haur eta helduen emozioak kudeatzen ikasten” (azaroan) / Aprendiendo a gestionar las emociones de niños y adultos (noviembre)</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 80 (70 E-M / 10 G-H)</p>
<p>Lehen hezkuntzako ikasleek duten euskara mailaren kalitatea eta euskaraz komunikatzeko gaitasuna hobetzea, bertsolaritzaren bitartez. / Mejorar la capacidad comunicativa en euskera y la calidad del nivel de euskera del alumnado de primaria a través del bersolarismo.</p>	<p>“GU ERE BERTSOTAN” saioak (maiatzean)/ sesiones (en mayo)</p> <p>Cristobal Gamón, Orereta Ikastola, Telleri, Koldo Mitxelena, Bizarain, Egiluze</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 512</p> <hr/> <p>2020. urtean hilabete batzuetan proiektua eten zen pandemiagatik, baina gainontzekoan berdin garatu da / En el año 2020 se suspendió el proyecto por pandemia, pero en el resto se ha desarrollado igual</p>
<p>Dirulaguntzak / Subvenciones</p>	<p>HEZKUNTZA / EDUCACIÓN</p>	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	IKASTETXEAK / CENTROS ESCOLARES	Koldo Mitxelena HLHI Cristobal Gamón HLHI Koldo Mitxelena BHI Bizarain Ikastola HLHI Bizarian Ikastola BHI Egiluze Ikastetxe
	IGEAK / AMPAS	Koldokide guraso Elkarte (Koldo Mitxelena) APYMA Telleri PP AA Egiluze Bizaraingoak Guraso Elkarte Apa Esnabide C. Gamón Apa Xenprelar C. Gamón
	ENTITATEAK / ENTIDADES	ALAITASUNA ARDITURRI
	Aurreikusigabeak / Actividades no previstas	EGILUZE
	GAZTERIA / JUVENTUD	
	Aurrikusitakoak / Actividades previstas	Asociación Juvenil Orotarik Asociación de Tiempo Libre Alaitasuna



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Gaztedi Txiki Gazteen Elkarte Asociación de Maquetismo Hobby Cars Eureka Taldea Agrupación Atlas
	Errenteriako gazteak emantzipatzea erraztu ahal izateko dirulaguntzak / subvención destinada a facilitar la emancipación de jóvenes de Errenteria.	Izen-emateak / Solicitudes: 12 (7 E-M / 5 G-H) Etxebizitza sarrera / entrada en vivienda: 6 pertsona / personas Errenta ondaintza / pago del alquiler: 12 pertsona / personas
GAZTEENTZAKO ETXEBIZITZA KOMUNITARIO/ VIVIENDA COMUNITARIA PARA JÓVENES	2020.urtean zehar (izen-emateak) / Inscripciones	5 (3 E-M / 2 G-H)
	Etxea utzi dutenak / bajas	6 (3 E-M / 3 G-H)

Hezkuntza azpisaila, Hirigintza eta Hiri Mantenimendua sailekin batera, zuzenean dituen eskumenei erantzuna emateaz gain, (DLH ikastetxeen eta haurreskolen garbiketa eta mantenu eta lanak), udaleko beste sailekin elkarlanean aritu da, Gazteria, Berdintasuna, Aniztasuna, Kultura, Liburutegia eta Hizkuntza Politikarekin. Hala nola, HEZKUNTZA MAHAIAren bitartez, ikasturte desberdinetako ikasleek ekintza desberdinetan parte hartu dute; GIZA ESKUBIDEEN EGUNA, EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA, EUSKARAREN EGUNA eta ATLANTIKALDIA jaialdian. GU ERE BERTSOTAN eta JOXEPANTTONI egitasmoetan parte hartzeko aukera eskaintza mantendu da eta AGENDA 21 egitasmoarekin lotutako ekintzetan ere bai. / Desde la subárea de Educación, además de dar continuidad a los trabajos que le corresponden, como la limpieza y mantenimiento y obras de los centros escolares públicos de primaria y haurreskolas, que se desarrollan junto con la colaboración de Mantenimiento Urbano y Urbanismo, ha compartido actividades con otros departamentos municipales, como, Juventud, Igualdad, Diversidad, Cultura, Biblioteca y Política Lingüística. Así, se han llevado a cabo a través de la MESA DE EDUCACIÓN, diversas actividades en las cuales participa alumnado de diferentes cursos y centros educativos: DÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA, EUSKARAREN EGUNA, y el festival ATLANTIKALDIA. Se continúa ofreciendo a los centros educativos la posibilidad de participar en el programa de GU ERE BERTSOTAN y JOXEPANTTONI, así como en las actividades relacionadas con la AGENDA 21.

GURASO ESKOLA egitasmoa berriz ere martxan jarri da. Ikasturtea aurrera joan ahala, parte hartzea, sendotzen joan da pandemia garaian, parte-hartzaile kopurua nabarmen handitu da. / Se ha continuado con el programa de GURASO ESKOLA, y hay que destacar que, aunque ya venía produciéndose un aumento de participación desde el curso anterior, dicho aumento se ha acentuado aún más como consecuencia de la pandemia.



Udal Eskola Kontseiluak eskatuta, Udaleko hezkuntza diagnostikotik abiatuz eta ondorioz egindako lana izan da sakontasun handia izan duena. Bilerak egin dira ikastetxeetako zuzendariekin eta guraso elkarteko kideekin, sarea sortu eta ikusitako erronkei erantzun koherente eta bateratua emate aldera hezkuntza komunitatearen bitartez. Hala ere, pandemia eta horren ondorioak zirela eta, bilera horiek 2020ko martxoan geldiarazi ziren. / Se ha continuado el trabajo iniciado el curso anterior, es decir, el encargo realizado desde el Consejo Escolar Municipal en relación al diagnóstico educativo del municipio. Aunque durante el curso escolar 2019-2020 se inició con las reuniones periódicas con el personal directivo de los centros educativos y las asociaciones de madres y padres, con el objetivo de crear una red de trabajo que diera respuesta coherente y unificada a los retos educativos identificados y compartidos entre toda la comunidad educativa, con motivo de la pandemia y sus consecuencias, estas reuniones se paralizaron en el mes de marzo de 2020.

Gazteria azpisailean GAZTE PLANA – MAREA GORA prozedura ondoren egindako ekintza planari jarraipena ematen zaio adin tarteak kontuan izanik (0-12 / 13-17 / 18-30). Honen harira, Txikientzat Txirrita parkearen obrak 2020an amaitu ziren eta herritarrek erabili ahal izan zuten. Era berean, 2019. urtean gazteentzako etxebizitza komunitarioetarako hasi zen ibilbideari dagokionez, 2020. urtearen amaieran 11 pertsonak jarraitzen dute, urte hasieratik bukaerara izandako altak eta bajak kontutan izanik. Bestalde, aurrean diru-laguntzen bigarren deialdia egin da gazteei Errenterian etxebizitza eta alokatutako etxebizitzak hileko errenta ordaintzen laguntzeko, eta eskaeren kopuruak gora egin du aurreko urtearekin alderatuta, guztira 17 eskaera egin baitira, (horietatik 5ek ez zituzten baldintzak betetzen)./ En la subárea de JUVENTUD se da continuidad a los proyectos derivados del proceso GAZTE PLANA-MAREA GORA, relacionados con los siguientes intervalos de edad (0-12 /13-17 /18-30). Se finalizaron los trabajos del parque Txikientzat Txirrita, quedando ya para uso de la ciudadanía. Igualmente, la andadura que comenzó el año 2019 para la vivienda comunitaria para jóvenes, continúa con una participación a final del año 2020 de 11 personas, tras las altas y bajas producidas desde comienzo a final de año. Igualmente, en este año se ha realizado la segunda convocatoria de ayudas económicas para apoyar a las personas jóvenes en el pago de la entrada en vivienda y renta mensual de viviendas alquiladas en Errenteria, habiéndose incrementado el número de solicitudes con respecto al año anterior, con un total de 17 solicitudes (de ellos 5 no cumplían las condiciones).

AISIAREN kudeaketa azpimarratzeko da. Urtero bezala, batetik ikasturteari lotuta LUDOTEKAK eta GAZTELEKUAK izan dira haur eta nerabeen eskura. Pandemia dela-eta, aforoak mugatu behar izan dira eta burbuiak sortu. Koldo Mitxelena ikastetxe (Markola) ludoteka berria eta ikastetxeari zein auzoari zerbitzua emango dion biblioteka berria egokitzeko lanak amaitu dira. Neguko eta Udaberriko jardura berezien eskaintzari eutsi zaio, eta, udako eskaintzari dagokionez, pandemiaren ondorioz, beharrezkoa izan da antolaketarako osasun-arloko arau-eskakizun berrietara egokitzea. Udako programa berriak UDAN LUDOTEKARA izena hartu zuen, talde txikiagoekin (5 txikitan eta 8 udalekuekin) eta aldi laburragoekin (astebete 15 egunetan beharrean). Guztira 227 haurrek parte hartu zuten. / En cuanto a la gestión del OCIO Y TIEMPO LIBRE, como todos los años, por un lado han estado a disposición de los y las niñas y adolescentes durante el curso escolar las LUDOTECAS y GAZTELEKUAK. Debido a la pandemia, se han tenido que limitar los aforos y crear burbujas. Se han finalizado las obras de acondicionamiento de la nueva ludoteca en el colegio Koldo Mitxelena (Markola), así como de la nueva biblioteca que dará servicio tanto al centro escolar como al barrio. Se ha mantenido la oferta de actividades especiales de INVIERNO, PRIMAVERA y en cuanto a la oferta de VERANO, como consecuencia de la pandemia, ha sido preciso acomodarse a las nuevas exigencias normativas sanitarias para su organización. El nuevo programa de verano pasó a llamarse UDAN LUDOTEKARA, con grupos más reducidos (de 5 en txikiak y 8 en udalekuak) y periodos más cortos (de una semana en lugar de 15 días). La participación total fue de 227 niños/niñas.

KUADRILATEGI, FAMILIAN JOLASEAN eta FAMILIA GUNEA zerbitzuek, pandemia dela-eta, aforoak mugatu behar izan dute eta burbuiak sortu. Familian Jolasean programa 2020ko irailan on-line proposatu bazen ere, urritik aurrera ekintzak bi auzotan kokatu ziren, hain zuzen ere Beraun-Erdigune astearteetan eta Markola ikastetxean ostiraletan. / Los proyectos de KUADRILATEGI, FAMILIAN JOLASEAN y FAMILIA GUNEA debido a la pandemia, han tenido que limitar los aforos y crear burbujas. Aunque en septiembre del 2020 el programa Familian Jolasean se propuso on-line, a partir de octubre las actividades se realizaron en Beraun-Centro los martes y en el colegio Markola los viernes.

HEZITZAILE ESKOLA ez da gauzatu, eskaintako ekintzetan gutxieneko izen ematea izan ez delako. / La ESCUELA de PERSONAS EDUCADORAS no se ha podido ejecutar por falta un mínimo de inscripción en las actividades ofertadas.



Bi azpisailtan indar berezia egin da, gizarte egoera larrian dauden familien eskura udal baliabideak jartzeko. Horretarako, zerbitzuetan ordainketa salbuespenak ezarri dira: Uztargiko haurreskolako jangelan, ludoteketan, familia gunean eta udako oporretan. / Desde ambas subáreas, se ha realizado especial hincapié en facilitar el acceso a los recursos municipales a aquellas familias en situación de desventaja social, incluyendo exenciones de pago en los servicios de: comedor escolar de la haurreskola Uztargi, ludotecas, familia gunea y udako oporrak.



UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Euskararen transmisioa Transmisión del euskera	Udal Euskaltegiko ikasle kopurua 2020an (bataz beste) / N° de alumnos/as en el Euskaltegi municipal en 2020 (media)	Ikasle kopurua / N° de alumnos/as: 371
	AEK Xenpelar euskaltegiaren ikasle kopurua 2020an (bataz beste) / N° de alumnos/as en el euskaltegi Xenpelar AEK en 2020 (media)	Ikasle kopurua / N° de alumnos/as: 209
	Euskara ikasteko dirulaguntza eskaera: Bekak, langabetuak eta gurasoak / N° de solicitudes de subvención para aprender euskera: Becas, desempleados y padres-madres	Eskaerak guztira / Solicitudes totales: 296 Ukatuak / Denegadas: 14 Dirulaguntzen guztizko zenbatekoa / Importe total de las subvenciones: 81.419 €
	Sailaren beste dirulaguntza batzuk: Errotulazioa eta web, Lan munduan euskara plana egiteko, begirale ikastaroa / Otras subvenciones del departamento: Rotulación y Web, planes de fomento de euskera en el mundo laboral.	Eskaerak guztira / Solicitudes totales: 5 Dirulaguntzen guztizko zenbatekoa / Importe total de las subvenciones: 2.900 €
	Matrikula ordaintzetik salbuetsiak (Udal Euskaltegian) / Exentos de pagar la matrícula (Euskaltegi Municipal)	Ikasle kopurua / N° de alumnos/as: 145
	Errefortzu ikastaroak herrira haur etorri berrientzat. Hasiera data: Urriak 1 / Clases de refuerzo para menores recién llegados. Inicio: 1 de octubre.	Ikasle kopurua / N° de alumnos/as: 32
	Ikastetxeetako Bakarrizketa Lehiaketa, aurkeztutako lan kopurua / Trabajos presentados al Concurso Escolar de Monólogos	Ikastetxe parte-hartzaileak / Colegios participantes: 2 Gamon Ikastetxea Egiluze Ikastetxea Parte-hartzaile ikasle kopurua / Cantidad de estudiantes participantes: 22



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Madalen literatur sariak, aurkeztutako lan kopurua / Concurso literario Madalen Sariak. Trabajos presentados.	Aurkeztutako lan kopurua / Nº de trabajos presentados: 115
	Xenpelar Bertso eskola Matrikulatuak / Escuela bertsolaritza Xenpelar. Matrículas	ikasle kopurua / Nº de alumnos/as: 73 (53 E-M / 20 G-H)
Sentsibilizazioa Sensibilización	Baga-biga emanaldiak Mikel Markez eta Eñaut Elorrietarekin DBH3ko ikasleei zuzenduak 2 saio / Conciertos Baga-Biga con Mikel Markez y Eñaut Elorrieta dirigidos a escolares de 3 ESO 2 sesiones	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 586
	Mintzalaguna	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 14 Talde / Grupos Guztira / Total: 76 mintzalagun
	Kantu Jira	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 56
	Arabiar eskolak haurrentzako Udal Euskaltegian / Clases de Arabe para menores en el Euskaltegi Municipal	Ikasle kopurua / Nº de alumnos/as: 42
	Arabiar eskolak helduentzat Udal Euskaltegian / Clases de Arabe para mayores en el Euskaltegi Municipal	Ikasle kopurua / Nº de alumnos/as: 8
	AISA ikastaroa. Etorri berrientzako euskara ikastaroa / Curso AISA. Curso de euskera para recién llegados. Ikastaroa otsailean hasi zen, baina COVID-19aren ondorioz gelditu egin zen eta urte osoan ez zen berriro hasi / El curso empezó en febrero pero debido al COVID-19 se paró y ya no se retomó en todo el año.	Ikasle kopurua / Nº de alumnos/as: 18
	Hizkuntzen topagunea. Ukrainera.Hitzaldia / "Hizkuntzen Topagunea". Ukraniano. Conferencia	Parte-hartzaileak / Participantes: 4
	Bertsolariak udal euskaltegian / Bertsolaris en el Euskaltegi Municipal	Parte-hartzaileak / Participantes: 46



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Merkataritza egitasmoaren aurkezpena, eta errete aitorpena euskaraz egiteko sustapena. Martxoak 25 / Presentación plan de comercio y fomento de declaración de renta en euskera. 25 de marzo	Parte-hartzaileak / Participantes: 14
	Gurasoentzako kanpaina irratian, seme-alabentzako euskararen erabileraren eredu izan daitezen / Campaña en la radio dirigida a padres y madres para que sean un ejemplo en la utilización del euskera para sus hijos e hijas	Maiatzaren 12tik ekainaren 3ra / del 12 de mayo al 3 de junio
	Praktikak euskaraz: Lanbide Ikastaroko ikasleka praktikak euskara bertako enpreetan / Prácticas en euskera: Estudiantes de Formación profesional comienzan sus prácticas en euskera	Ikasle kopurua / Nº de alumnos/as: 38
	Ikastetxeetako Bakarrizketa Lehiaketaren sari banaketa / Entrega de premios del Concurso escolar de monólogos	
	COVID-19 ondorioz, sari-banaketa ekitaldira irabazleak bakarrik parte hartu ahal izan zuten / Debido al COVID-19 solamente pudieron asistir los ganadores	Parte-hartzaileak / Participantes: 22
	Madalen Literatur sarien banaketa. / Reparto de premios Madale Literatur sariak	
	COVID-19 delakoaren ondorioz, sari-banaketa ekitaldiaren formatua aldatu behar izan zen. Irabazleek bideo bat grabatu zuten beren lanen hasiera irakurriz, eta gero HERRI BIZIA webgunera igo ziren. Diplomak banatzeko ekitaldi txiki bat egin zen uztailaren 17, irabazleekin bakarrik. / Debido al COVID-19 se tuvo que cambiar el formato del acto de entrega de premios, por lo que los ganadores grabaron un video leyendo el principio de sus trabajos y luego se subió a la web HERRI BIZIA. Se hizo un pequeño acto de entrega de diplomas el 17 de julio, solamente con los ganadores.	Parte-hartzaileak / Participantes: 24
	“Gure gazteak itzultzaile handiak “Patxi Zubizarreta eta Fernando Reyrekin. Herriko LHko ikasleei zuzendua. Liburutegiarekin elkarlanean.	Parte-hartzaileak / Participantes: 102



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	/ "Gure gazteak itzultzaile handiak" con Patxi Zubizarreta y Fernando Rey. Dirigido al alumnado de Primaria. En colaboración con la Biblioteca.	
EUSKARALDIA 2020	Herri batzordearen bilerak / Reuniones de la comisión popular	Guztira / Total: 5 Parte-hartzaileak / Participantes: 95
	EUSKARALDIA 2020ren aurkezpen ekitaldia Kike Amonarrizekin / Acto de presentación de EUSKARALDIA 2020 con Kike Amonarriz	Parte-hartzaileak / Participantes: 98
	Erakunde partehartzaileak (arigunea) /Entidades participantes (arigunea)	Parte-hartzaileak / Participantes: 45
	Etxealditik euskaraldira. Etxeetako balkoietan jartzeko kolore bakarreko puntu bat duten kartelak / Etxealditik euskaraldira. Carteles con un punto de un color para colocar en los balcones de las casas	Apirilaren 20tik maiatzaren 3ra / Del 20 de abril al 3 de mayo
	Euskaraldia. Azaroaren 20tik abenduaren 4ra / Euskaraldia. del 20 de noviembre al 4 de diciembre	Guztira partehartzaileak/Total participantes: 2.103 (1.325 E-M / 764 G-H / 14 EB-NB) Aho bizi: 1.600 Belarri prest: 503
	Euskararen eguna. Abenduaren 3an. Herriko balkoietan eskumuturrekoen bidez argizatzeak / Día del Euskera.3 de diciembre. Iluminación de los balcones con pulseras luminiscentes.	Bi ekitaldi horietarako 8.000 eskumuturreko banatu ziren / Para estos dos actos se repartieron 8.000 pulseras
	Amaierako jarduera: Pultserak / Acto de cierre: Pulseras	
Euskaraldia udalean / Euskaraldi en el Ayuntamiento	Guztira partehartzaileak / Total participantes: 2.013 Ariguneak: 32 Aho bizi: 165 Belarri prest: 48 E/M: 131 G/H:82	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Udalaren jarduna / Actuación municipal	Udal langileen %91k du egiaztatua betetzen duen lanpostuaren derrigorrezko hizkuntza eskakizuna. Derrigortasuna ez duten 17 langilek euskara maila hobetzeko euskara ikastaroa egin zuten / El 91% del personal municipal tiene acreditado el perfil lingüístico preceptivo del puesto que ocupa. 17 trabajadores sin preceptividad realizaron un curso para mejorar el nivel de euskera.	
	Udalak ematen dituen dirulaguntzen jarraipena / Seguimiento de las subvenciones que concede el ayuntamiento	Hizkuntza irizpidea ezarria dutenak: %46 / Criterios lingüísticos establecidos: 46%
		Dirulaguntzen %54an ez da hizkuntz irizpidea baloratzen berez jarduerak euskaraz egin beharrekoak direlako / En el 54% de las subvenciones no se valora el criterio lingüístico porque en realidad las actividades deben realizarse en euskera.
		Euskarazko jarduerak egiteagatik emandako kopurua: %8,5 / Número de concesiones por actividades en euskera: 8,5%

2020 urtea oso berezia izan da COVID19-ak izan duen eraginaren ondorioz, baina, orokorrean, esan daiteke oso ondo erantzun zaiola sortu den egoera berri honi. Euskaltegiek bere zerbitzua oso ondo egokitu dute eta zerbitzu telematikoen bidez, ez da eskoletan etenduririk suertatu. Herriko bi euskaltegiek eskolak ematen jarraitu dute unerik zailenetan ere.

El año 2020 ha sido muy especial a causa del COVID-19, pero, en general se ha respondido muy positivamente a la nueva situación. Esto se ha reflejado muy bien en el servicio de los euskaltegis, que, mediante el servicio telemático, se han adaptado a la situación, y en la práctica no se ha detenido el curso, ni en los momentos más duros de la pandemia.

Era berean, ikasle etorri berriei ematen zaizkien euskara errefortzatzeko ikastaroak ere mantendu egin dira urtean zehar, eta zenbaitetan presentzialki eta beste zenbaitetan telematikoki, zerbitzua urte amaiera arte eman da.

Del mismo modo, se ha mantenido a lo largo de todo el año el curso de refuerzo del euskara para alumnos recién llegados, en algunos momentos de forma presencial, y en otros telemáticamente.

Herrira etorri berri direnentzako AISA ikastaroari dagokionez, otsailean hasitako ikastaroa bertan behera geratu zen eta ez zaio berriro ekin.

En cuanto al curso AISA para recién llegados al municipio, el curso que se inició en febrero se detuvo con el COVID y no se ha reiniciado en todo el año.

Madalen sariak lieteratur sariak eman dira eta 2020an lehiaketa berri bati ekin genion: eskoletako Bakarrizketa lehiaketa. Lehiaketa honek herriko ikasleen artean ahozko euskara lantzea izan du helburu, eta ikastetxeek oso harrera ona egin diote.



Se ha celebrado el certamen de literatura Madalen Sariak y en 2020 se ha iniciado un nuevo concurso: el concurso de Monólogos escolar. Este concurso tiene como finalidad impulsar el euskera hablado entre los alumnos y los centros escolares lo han recibido muy positivamente.

Urteko beste erronka bat izan da EUSKARALDIA aurrera ateratzea. Aurten EUSKARALDIAk atal berri bat zuen: ARIGUNEAK, edo euskaraz aritzeko guneak. Herriko enpresei eta komertzioei ARIGUNEAK sortzeko laguntza eman zaie eta guztira 45 erakundek hartu dute parte. Norbanakoei dagokienez, berriz, guztira 2103 pertsonak hartu dute parte, eta izan dugun egoera kontuan hartuta oso kopuru azpimarragarria da.

Otro reto del año ha sido el llevar a cabo el EUSKARALDIA. Este año EUSKARALDIA tenía una nueva sección: ARIGUNEA, o, espacios donde practicar el euskera. Se ha animado a las empresas y comercios del municipio a que crearan ARIGUNE-s y, en total, se han animado 45 entidades. En cuanto a los individuos, en total, han participado 2103 personas, y teniendo en cuenta la situación en la que estábamos, es una cantidad nada desdeñable.



KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes (2.1)	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: 7
		Jaiak Madalenak. Madalenetako ekintza kopurua/ Fiestas Madalenas. Actividades durante las Madalenas. Eragileekin landutako programazioan egindako bideo kopurua: 21
		Jaiak Madalenak. Eragileek antolatutako ekintza kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de actividades organizadas por los agentes: 21
		Jaiak Madalenak. Jai batzordean parte hartzen duten kide kopurua Emakumeak/gizonezkoak / Fiestas Madalenas. Nº de participantes en la comisión de fiestas. Mujeres/Hombres: 30 (16 E-M / 14 H-G)
	Eragileak / Agentes	Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 60
Ekimenak / Actividades	Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Nº de actividades organizadas por los agentes: 52	
Dirulaguntza zuzenak / Subvenciones directas	Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 22	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 145
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los Barrios	Auzoetako jaiak. Zenbat auzotan burutu diren jaiak / Nº de barrios en los que se han organizado fiestas: COVIDaren eragilez ez dira auzoetako jaiak antolatu. Debido a la COVID no se han celebrado fiestas en los barrios.
		Auzoetako jaiak. Auzo batzar kopurua / Nº de Comisiones de Fiestas:
	San Tomas / Santo Tomás	San Tomas batzordeak antolatutako bilera kopurua / Nº de reuniones organizadas por la comisión Santo Tomás: 2
		San Tomas egunean antolatutako ekimen kopurua / Nº de actividades programadas en Santo Tomás: 1
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 11
		Atlantikaldia. Antolatutako kontzertu kopurua / Nº de conciertos programados en el Festival: 6
		Atlantikaldia. Ikusle kopurua / Nº de espectadores: 970
		Atlantikaldia. Ikastetxeekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los centros educativos: 0



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: 26
	Inauteriak / Carnavales	Inauteri batzordean parte hartzen duten kide kopurua. Emakumeak/Gizonezkoak / Nº de participantes en la comisión de carnavales: 20 (11 E-M / 9 H-G)
		Inauteriak. Inauterietako taberna lehiaketan parte hartutako taberna kopurua / Nº de bares participantes en el concurso de carnavales: 9
		Inauterietan eragileek txertaturiko ekimenak / Acciones propuestas por los agentes en carnaval: 41
		2020ko inauteritako jasotako dirulaguntza eskaerak / Nº de Peticiones de subvención para carnavales 2020: 15
		Inauterietan parte hartzeko izena eman duten konpartsa kopurua / Nº de comparsas inscritas para participar en el desfile: 12
San Marko Eguna / Día de San Marcos	San Marko Eguna. Ezin izan da ospatu / Día de San Marcos. No se ha podido celebrar	
Errenteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: 15 Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 10



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
bitartez sustatu / Posicionar Errenteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura (2.1) eta (2.3)		Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 5
	Atlantikaldia	<p>Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con hostelería: 0</p> <p>Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con comerciantes: 0</p> <p>Atlantikaldia. Ekimen kopurua / Atlantikaldia. Nº de actividades: 6</p>
Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música		<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: 97</p> <p>Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 66</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 31</p>
		<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoak / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: 36</p> <p>Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 33</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 3</p>
		<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoak / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza: 15</p> <p>Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 11</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 4</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoak / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de conciertos.: 23</p> <p>Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 7</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 16</p>
<p>Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil (2.1), (2.2) eta (2.3)</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: 12</p> <p>Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 7</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 5</p>
<p>Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración (2.2)</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro: 6</p> <p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: 4</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 0</p>
		<p>Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos: 1</p>
COVID programazio berezia /Programación especial en contexto de COVID		<p>Itxialdi egoeran Kultur Labea programazioarekin egindako bideo kopurua /Número de vídeos realizados en el marco del programa Kultur Labea durante el confinamiento: 35</p>
		<p>Kultur Labeako ikusle kopurua / Número de espectadores de Kultur Labea: 10.813</p>
COVID ondorioz antolatutako Kultur Malutak gabonetako programazioa /Programación extraordinaria Kultur Malutak organizada en periodo navideño en el contexto de COVID		<p>Kultur Malutak programan antolatutako ekitaldi kopurua / Número de actividades organizadas en el marco de Kultur Malutak: 21</p>
		<p>Ikusle edo parte-hartzaile kopurua / Número de espectadores o participantes: 2.091</p>
		<p>Webgunetik deskargatu eta bidalitako gutun kopurua / Número de cartas descargadas y enviadas a la web: 42.000</p>
		<p>Olentzero eta Maridomingiri bisita kopurua / Número de recepciones de Olentzero y Maridomingi: 384 familia edo talde / familias o grupos</p>
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de	Museoak / Museos	<p>Museoak. Jarduera/Tailer kopurua. Bisita gidatuak / Museos. Nº de actividades, visitas guiadas: 27</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
los ciudadanos y ciudadanas a la cultura (2.2) eta (2.3)	Komunikazioa/ Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 47
		Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzailer kopuru batezbestekoa / Comunicación. Promedio de Nº de receptores de los boletines difundidos: 2.800
		Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios/as de la tarjeta de Cultura: 3.629
	Xenpelar tailerrak / Talleres Xenpelar	Xenpelar Tailerrak. Ikasturte osoko tailer kopurua / Total de talleres de todo el curso:
Xenpelar Tailerrak. Ikasle kopurua. Nº de alumnos/as: 332 (197 E-M / 135 G-H)		
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal (2.2), (2.3) eta (2.5)	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak. COVIDaren eraginez, hilabetez itxia, aforo mugatuaekin eta itxiera perimetralaren ondorioak / Museos. Nº de visitantes. Debido al COVID cerrado durante meses, y posteriores limitaciones de aforo, y cierre perimetral: 1.975
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas. (2.3)	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectador: 10.239
		-Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 6.817
	COVID programazio berezia / Programación especial en contexto de COVID	-Eragileen ekitaldiak / Actividades de los Agentes: 3.422
Itxialdi egoeran Kultur Labea programazioarekin egindako bideo kopurua / Número de vídeos realizados en el marco del programa Kultur Labea durante el confinamiento: 35		
		Kultur Labeako ikusle kopurua / Número de espectadores de Kultur Labea: 10.813



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 21
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura:
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 27
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua. / Exposiciones. Nº de días de apertura de exposiciones:
		Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak. / Exposiciones. Nº de Visitantes. Mujeres/Hombres: 9.879 (6.182 E-M / 3.697 G-H)
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 19
	Madalenak / Madalenas	Madalenetako kartel lehiaketara aurkeztutako proposamen kopurua / Nº de propuestas presentadas al concurso de cartel de Madalenas: Ez da ospatu / No se ha celebrado
	San Marko Eguna / Día de San Marcos	San Marko Eguna. Postua jartzeko jasotako eskaera kopurua / Día de San Marcos. Nº de solicitudes para poner un puesto: Ez da ospatu / No se ha celebrado
	Auzoetako Jaiak / Fiestas de los Barrios	Auzoetako jaiak. Auzo batzarretan partaide kopurua / Fiestas de los barrios. Nº de participantes en la comisión de fiestas: Ez dira ospatu / No se han celebrado



Kultura saileko jarduera 2020an bost atal desberdinetan banatu daiteke: 1) Dinamizazio soziokulturala eta jaiak; 2) Arte eszenikoak eta ikus-entzunezkoak, 3) Artea, arte plastikoak eta artisautza; 4) Komunikazioa; 5) Atlantikaldia; 6) COVID ondorioz berariaz sortutako programak eta jarduerak / La actividad del 2020 del Departamento de Cultura puede dividirse en cinco bloques: 1) Dinamización socio-cultural y festejos; 2) Artes escénicas y audiovisuales; 3) Arte, artes plásticas y artesanía; 4) Comunicación; 5) Atlantikaldia; 6) Programas y actividades organizadas específicamente en respuesta a las circunstancias generadas en el período COVID.

2020an, Kultura saileko dinamizazio atala izan da COVIDaren ondorioz eragin nabarmenatarikoa jasan duena. Pandemiak festa, jaialdi eta eragileekin elkarlanean antolatu ohi diren jarduera gehienak bertan behera uztea ekarri du. Ohiko jarduera programatik Inauteriak izan dira normaltasunez burutu ahal izan diren bakarrak. Hortik aurrera egutegia betetzen duten hitzordu guztiak bertan behera gelditu dira. / En 2020 el área de dinamización cultural ha sido una de las más afectadas por el COVID. La pandemia ha imposibilitado la organización de fiestas, festivales y otras actividades que habitualmente se organizan en colaboración con los colectivos y asociaciones del municipio. Únicamente se han podido organizar los Carnavales, que se celebraron antes de la pandemia. El resto de actividades que llenan el calendario de actividades anual ha tenido que quedar suspendido.

Datu kuantitatiboetan honek ere eragina ekarri du, nabarmentzekoa baita aurreikusitako jarduerak finantzatzeko banatzen diren dirulaguntzen banaketa eta itzulketa maila inoizko handiena izan dela, hain zuzen jarduera hauek burutu ahal izateko ezintasunagatik. / La excepcionalidad provocada por la pandemia ha tenido su reflejo cuantitativo en el número de subvenciones concedido, así como en el de ayudas devueltas por imposibilidad de ejecución de actividades.

Paradoxikoki antzerkiaren ikuspuntutik, 2020a ez da espero zitekeen bezain urte txarra izan, itxiera eta aforo murrizketak kontuan hartzen baditugu behintzat. Antolatutako ikuskizunei dagokionez 2019ko 106 emanaldietatik nahiko gertu mantendu dira kopuruak: aurten 97 izan baitira; Udalak antolatutakoetan, 40etik 66rako jauzi nabarmena eman du, eta eragileek antolatutakoen artean 66tik, berriz, 31rako jaitsiera ulergarria. Niessengo ezaugarri den kalitatezko programazioa ohiko urtarriletik maiatza bitartean eta urritik abendura luzatu beharrean udara eta gabonetako programazio bereziekin konpentsatu da, denboraldiko emanaldi galera konpentsatuz. Kaleko emanaldiak leku handia hartu dute 2020ean. Publiko aldetik urte oparoa izan da ere testuingurua kontuan hartzen badugu behintzat, pasa den urteko 11.559 ikusleetatik 10.813ra pasa baikara, espero zitekeena baino jaitsiera urriagoa, kontuan hartuta ere aforo murrizketa eta konfinamendu perimetral garaiak. / Paradójicamente, para el teatro no ha sido el mal año que podía esperarse, al menos si tenemos en cuenta las cancelaciones y las limitaciones de aforo. En lo que respecta a las funciones programadas, en 2020 se ha pasado de las 106 actuaciones en 2019 a 97, una bajada muy limitada, dadas las circunstancias. Las que corresponden al Ayuntamiento se han incrementado de manera destacada pasando de 40 a 66, mientras que las organizadas por agentes se han reducido de las 66 de 2019 hasta llegar a las 31. La intensidad de la programación, sin embargo, ha pasado del habitual período de enero a mayo, y de octubre a diciembre, a compensarse con programaciones especiales en verano y Navidades. El incremento de la programación de calle explica estos datos. En lo que respecta a datos de asistencia de público, teniendo en cuenta las particulares características del año, son muy satisfactorias, ya que los 11.559 espectadores del pasado año no quedan tan lejos de los destacables 10.813 espectadores de este año pandémico.

Dantza berriz modu ageriagoan nabari izan ditu aurtengo murrizketak. 2020an udalak antolatutako 22 emanaldietatik 11 emanaldietara igaro da pandemiaren ondorioz, eta eragileek antolatutako ikuskizunak 4 soilik izan dira aurten. Hala ere, kontuan hartu behar da 2018 arte batez besteko emanaldi kopurua 8 ekitaldietan zegoela. / La danza ha acusado más visiblemente las reducciones de este año. En 2020 la programación de danza ha pasado de las 22 programadas en 2020 a tan sólo 11, y las organizadas por asociaciones y colectivos 4. Sin embargo, cabe recordar que los datos hasta 2018 rondaban las 8 actuaciones anuales.

Era berean, beste diziplinei lotutako ikuskizunei dagokionez 2019ko 33 jardueretatik (gogoan izan dezagun 2018an 6 soilik izan zirela), 2020an 20 ekitaldi antolatu ahal izan dira. Horietatik, eragileek antolatutakoak 9 izan dira, eta Udalak antolatutakoak berriz 11. / De la misma manera los espectáculos de otras disciplinas han pasado de los 33 del pasado año (conviene recordar que hasta 2018 no pasaban de 8 al año), a las 20 actuaciones que de 2020. De estas, las organizadas por asociaciones han sido 9, frente a las 11 del Ayuntamiento.

Erreteriak 2020an euskal antzokien SAREA-ren kide izaten jarraitu du eta bere programazioan Dantza zirkuituko eta Hitzartutako zirkuituko ikuskizunak izan ditu. Eta espainiar Estatu mailari dagokionez, parte hartu du autonomia-erkidegoen arteko konpainien zirkulaziorako PLATEA programan ere. Hauetan guztietan parte-hartzeak programazioaren finantzaketan arintze bat dakar/ Así mismo, Erreteria en 2019 ha seguido formando parte de SAREA, la red de teatros



vascos, y en su programación ha contado con espectáculos del Circuito de Danza del País Vasco, así como del circuito concertado. A nivel estatal también ha formado parte del programa PLATEA para la circulación de compañías entre comunidades autónomas. La participación en estos circuitos y programas contribuye a cofinanciar los gastos de programación.

Errenteriako Kultura sailak mediazio artistiko eta kulturalaren aldeko apostu sendoa egin du. Antzerkia eta dantza herritarrei gerturatzeko antolatzen ditugun mediazio ekintzei dagokionez gutxinaka-gutxinaka egonkortzen eta errotzen dijona programa da. Pandemia gora behera, antzerkian 5etik 6 proiekturako garapena eman da, eta dantzan berriz 4 mediazio egitasmo burutu dira 2020an. Niessengo auditorio eta entsegu gelako espazioetan lanera datozen konpainiekin proiektuak eraikitze bidean aurrerapausu nabarmenak eman dira ere. / La apuesta por intensificar las actividades de mediación con las compañías que trabajan en el municipio es firme. El programa de actividades de mediación va poco a poco asentándose. A pesar de la pandemia, se ha pasado de los cinco proyectos de mediación de 2019 a los 6 de este año en teatro. Por otro lado, en 2020 han sido 4 los proyectos de danza compartidos con la ciudadanía a través de dinámicas de mediación. Además, se están realizando importantes avances a la hora de estructurar y normalizar esta línea de trabajo con las compañías que trabajan en el Auditorio Niessen y en la sala de ensayos.

Dejasurekin elkarlanean jarritako "Atarian" egitasmoak auditorioko harreratik antzokira jauzi egin du, COVIDaren aurrean hartu beharreko osasun neurriak behartuta. Gertutasun eta goxotasuna galdu badu ere, sortzaileekin emanaldi osteko elkarriketa hauek izateko aukera mantentzea eskertzen da eta argigarria da zenbat ikusle erabakitzen duten parte-hartzea. / La actividad "Atarian" que se puso en marcha en colaboración con Dejabu se ha tenido que trasladar, con motivo de las necesarias medidas de seguridad y salud, al patio de butacas. Esto ha conllevado una pérdida de intimidad y calidez, pero el exitoso seguimiento que mantiene la actividad deja patente la necesidad del público por dialogar y encontrarse, en directo, con los creadores.

Film Laburren Jaialdiak bere mende laurdena bete du, merezi duen moduan ospatugabe eta azken urteetan programazioa aberastu duten inguruko jarduerarik gabe. Espero dugu beste mende laurden bat itxoin behar ez izatea ospatzeko. / El Festival de Cortos de Errenteria ha cumplido el cuarto de siglo sin poder celebrarlo como lo merece y sin poder disfrutar las actividades paralelas que enriquecen el programa. Esperemos no tener que esperar otro cuarto de siglo para celebrarlo.

Arte plastikoei dagokienez, Xenpelar tailerrean, eskaintza orokorra mantendu den arren, ikastaroetan iraupen formatu berriak txertatzen hasi dira, eskaintza zabalduz. Konfinamendu garaian eginahal handia burutu da on-line bidez jarduerari jarraipena emateko eta ikaslekin harremana mantentzeko. Bestalde, antolatu diren 19 erakusketetatik, Udalak berak sei antolatu ditu, 13 eragileek ekarriak izan dira. Guztira 9.879 bisitari izan dira, pasa den urtearekin alderatuta jaitsiera txiki bat suposatzen duena. / En lo que respecta a las artes plásticas, se ha mantenido la oferta de Xenpelar Tailerrak, a la que paulatinamente se están incorporando nuevos formatos de duración y horarios, diversificando la oferta. Durante el confinamiento es de destacar el gran esfuerzo por adaptar la formación al formato on-line para poder continuar con los cursos y no interrumpir la relación con el alumnado. Por otro lado, de las 19 exposiciones organizadas durante 2020 el Ayuntamiento ha asumido la organización de 6, mientras que las que han ido a cargo de los agentes han sido 13. En total, 9.879 visitantes, una leve bajada respecto del año pasado.

Kapitain Etxean kokatzen den Jantziaren Zentroak pasa den urteko 946 bisitari kopurua gainditzea lortu du, erakusketa guztiek denera 1975 bisitarirekin-Hau guztia, gainera, pandemia dela-eta 31 egunez itxita egon arren. Azpiegitura hau soilik asteburu eta jaiegunetan zabaltzen dela kontuan hartuta zifra esanguratsua. / "Jantziaren Zentroa" ubicado en Kapitain Etxea ha superado, con 1.975 visitas, las cifras del pasado año (946 personas). Y eso, a pesar de que debido a la pandemia tuvo que cerrar el museo durante 31 jornadas. Los días de apertura se han mantenido los fines de semana y días festivos, lo que significa que se trata de una cifra destacada.

Jarduera ekintzen atala ixteko nabarmendu behar da Kultur Sailak ekintza eskaintza mantentzeko egindako lana, hainbat kasuetan biderkatzeraino, konfinamendu garaian kultura lehen mailako behar bat dela ulertuta. Garai honetan, Kultur Labea bezalako programak sortu dira -udaleko sortzaileen proposamenekin osatutako on-line programazioa-; uda eta Gabonetako programazio ez-ohikoak ere garatu dira, eta kultur eskaintza uneoro osasun eta segurtasun neurriak bermatzen zituela ziurtatzeko egokitzapenak burutu dira. En el capítulo de actividades cabe destacar el gran esfuerzo realizado en el Departamento para mantener la actividad cultural, en algunos casos, hasta multiplicarla, entendiéndolo de primera necesidad el servicio que se ha realizado en tiempos



de confinamiento. En este período se han incorporado programas nuevos como Kultur Labea, una programación on-line con propuestas de creadores del municipio; se ha desarrollado una programación de verano y de Navidades sin precedente, y se ha ido adaptando las maneras de trabajar para garantizar en cada momento que la oferta cultural se mantenía con todas las garantías de salud y seguridad.

Komunikazioari dagokionean, aldaketak nabarmenak izan dira aurten. Paperezko euskarriak argitaratzeari utzi behar izan zaion urtean buletin bidalketa biderkatu egin da, pasa den urteko 31 horietatik aurtengo 47raino. Sare sozialetan presentzia ere indartu da. Biñetin hauen hartzaile kopurua ere gora egin du urte honetan, 2019ko 2.200 hartzaileetatik aurtengo 2.800eraino. / En lo referente a Comunicación los cambios han sido evidentes. La pandemia ha restringido la publicación en papel de la agenda, lo que se ha compensado con un mayor esfuerzo en el envío de boletines, pasando de los 31 del pasado año hasta los 47 de 2020. El número de personas suscritas a este boletín se han visto incrementado también, pasando de los 2.600 a hasta los 2.800 actuales.

Kultura txartelak ere gorakada izan du, 3.345 bazkidetik 3.629 bazkideraino pasatuz. / La tarjeta cultural ha seguido creciendo pasando de los 3.345 socios al cierre del año pasado hasta los actuales 3.629.

Prensa idatzi eta irratan jarraipen handia izan dute kultur arloko berriek. Horretarako, prentsa-oharrak bidaltzeaz baliatu izan gara gehienetan. Hala ere, esan behar da, hainbat prentsaurreko ere deitu ditugula. / Las noticias provenientes del departamento de Cultura han contado con un creciente seguimiento tanto en prensa escrita como en radio. Se han enviado numerosas notas de prensa, y el número de ruedas de prensa ha ido incrementándose notablemente.

Irailaren 24tik 27ra Atlantikaldia ospatu zen Erreterian. 2020koa desberdina izan da zentzu guztietan. Jaialdiak, zailtasunak zailtasun, erronka guztiei aurre egin dien jaialdia dela erakutsi du. Etengabe berrasmatzen joan da egoera bakoitzeko irizpideetara egokituz eta Atlantikaldia gauzatzeko hartutako neurriak eta plazaratutako eskaintza goi mailako izan dela esan daiteke. Hala ere jaialdia ez da irailean bukatu, herriko zein kanpoko hainbat eragileekin urtean zehar antolatuko direlako beste ekimen batzuk, prozesuetan oinarritutakoak. / Del 24 al 27 de septiembre se celebró en Erreteria el Atlantikaldia. Pese a las dificultades, ha demostrado ser un festival que se ha enfrentado a todos los retos. Se ha ido reinventando continuamente adaptándose a los criterios de cada situación y se puede decir que las medidas adoptadas y la oferta lanzada para llevar a cabo han sido de alto nivel. Sin embargo, el festival no ha terminado en septiembre, ya que con diferentes agentes locales y foráneos se organizan a lo largo del año otras iniciativas basadas en procesos.

Programazioa espazio bakar batean zentralizatu behar izan zen, jarduera guztiak hartu zituen karpa handi batean, hain zuzen. Klimaren gorabeherak zirela eta (80 km orduko baino gehiagoko haizeak), ezin izan zen programa osoa garatu, baina, konpentsazio gisa, jardueren zati batek bere jarraipena izan du ikasturtean zehar, Atlantikaldia 2.0 prozesu berritzailearen barruan. / La programación se tuvo que centralizar en un solo espacio, una carpa de grandes dimensiones que acogió todas las actividades. Las inclemencias climáticas, con vientos de más de 80 Km hora impidieron que se pudiera disfrutar de la totalidad del programa, pero en compensación, parte las actividades han tenido su continuación a lo largo del curso, con procesos de trabajo enmarcados en el novedoso Atlantikaldia 2.0.



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
<p>Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura</p> <p>Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / Cultura y Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas.</p> <p>Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables</p> <p>Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.</p> <p>(2.1) (2.2) (2.3)</p>	<p>Literatur solasaldiak (30 saio) / Tertulias literariaS (30 sesiones)</p>	<p>Partaideak / Participantes: 270 (242 E-M / 28 G-H)</p>
	<p>Irakurketa erraza Garaguna (8 saio) / Lectura fácil (8 sesiones)</p>	<p>Partaideak / Participantes: 43 (31 E-M / 12 G-H)</p>
	<p>Irakurketa erraza Euskaraz (7 saio) / Lectura fácil euskerA (7 sesiones)</p>	<p>Partaideak / Participantes: 38 (26 E-M / 12 G-H)</p>
	<p>“Elikadura tailerrak” (25 saio) / “Talleres alimentación” (25 sesiones)</p>	<p>Partaideak / Participantes: 263 (235 E-M / 28 G-H)</p>
	<p>Liburu aurkezpenak 2 / Presentación de libros 2</p>	<p>Partaideak / Participantes: 41 (25 E-M / 16 G-H)</p>
	<p>Covideko konfinamendu garaian 60 urtetik gora zituen bazkideei bidalitako eskutitzak / Información enviada a lo socios de más de 60 años durante el confinamiento</p>	<p>Partaideak / Participantes: 316 (208 E-M / 108 G-H)</p>
	<p>Arreta telefonikoa eta Whatsapp konfinamendu garaian (eliburutegia eta efilm) / Servicio</p>	<p>Partaideak / Participantes: 41 (25 E-M / 16 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	telefónico y Whatsapp durante el confinamiento (eliburutegia y efilm)	Partaideak / Participantes: 305 (260 E-M / 45 G-H)
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca Kultura balio desberdinak elkar ezagutaraztea / Promover el conocimiento mutuo entre culturas. Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca (2.1) (2.2) (2.3)	Irakurketa klubak (40 saio) / Club de lectura (40 sesiones)	Partaideak / Participantes: 592 (415 E-M / 177 G-H)
Datu orokorrak / Datos generales	Irakurketa ozenki (17 saio) / Lectura compartida (17 sesiones)	Partaideak / Participantes: 103 (63 E-M / 40 G-H)
	Ipuin kontaketa (4 saio) / Cuenta cuentos (4 sesiones)	Partaideak / Participantes: 213 (137 E-M / 76 G-H)
	Jolastu pentsatuz, filosofia (10 saio) / Jolastu pentsatuz, Filosofía (10 sesiones)	Partaideak / Participantes: 263 (144 E-M / 119 G-H)
	Euskararen eguna Gaztetxoak itzultzaile (6 saio) / Día del euskera. Gaztetxoak itzultzaile (6 sesiones)	Partaideak / Participantes: 263 (144 E-M / 119 G-H)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad		EMAITZAK Resultados
	Instalazioa, Zerbitzuak / Instalaciones, Servicios		
	Urtean irekitako orduak / Horas apertura anual: 4.062		
	Urtean irekitako Egunak / Días apertura anual 289		
	Haur lib. / Bibl. Infantil 644 ordu/ horas		
	Helduen lib. / Bibl. Adultos 2.208 ordu/ horas		
	Ikasgela azterketa garaian / Sala estudio época de exámenes 140 ordu/ horas		
	Bazkideak / Personas inscritas 14.820	(8197 E-M / 6494 G-H/ 73 taldeak-grupos)	
	Bazkide aktiboak / usuarios/as activos/as:	3955 (2322 E-M / 1601 G-H/ 32 taldeak-grupos)	
	Aurten erositako funtsak / Fondos adquiridos en el año actualización de la colección	2.225 ale /volúmenes	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Gehien baloratzen den zerbitzua / Servicio más valorado	Liburutegien arteko mailegua / Préstamo entre Bibliotecas
	Ordenagailu kopurua / n.º ordenadores : 25	



KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztiontzako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	12/31n harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas a 31/12: 9.613 (4.938 E-M / 4.675 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 242.356. (119.904 E-M / 122.405 G-H)
		Emandako Berri Kopurua / Número de Noticias Editadas: 54
		12/31n Twitterren jarraitzaile Kopurua / Número de personas seguidoras en Twitter a 31/12: 564
		12/31n Facebooken jarraitzaile Kopurua / Número de personas seguidoras en Facebook a 31/12: 2.073
		Facebooken heldu zaien pertsona Kopurua / Número de personas alcanzadas en Facebook: 265.403
		12/31n Instagramen jarraitzaile Kopurua / Número de personas seguidoras en Instagram a 31/12: 301
Ikastarogile Helduen Hilabeteko Media / Media Mensual Cursillistas Personas Adultas: 496 (421 E-M / 75 G-H)		



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Ikastarogile Haurren Hilabeteko Media / Media Mensual Cursillistas Infantiles: 820 (418 E-M / 402 G-H)
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona Hibateko Media / Media Mensual de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 85 (57 E-M / 28 G-H)
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número de Partidos: 200
		Eskola Kirol partida kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: 270
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 656
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado

Pandemiak eten egin du kirol-instalazioetako abonatuak azken urteotan izan duen goranzko joera, eta nabarmen jaitsi da abenduaren 31n. / La pandemia ha cortado la tendencia ascendente en el número de personas abonadas a las instalaciones deportivas de los últimos años, produciéndose un considerable descenso a 31 de diciembre.

2020ko urtarrilaren 1ean abonatuak 12.862 ziren, eta 2020ko abenduaren 31n, berriz, 9.613 ziren, eta, hortaz, jaitsiera %25,26koa izan da. Errenteriako biztanleen %24,34 udal kirol instalazioen harpidetun da. Kirolari federatuek eta ikasleek ez dute zertan harpidetuta egon udal kirol instalazioak erabiltzeko / Se ha pasado de 12.862 personas abonadas a 1 de enero a 9.613 abonadas a 31 de diciembre de 2020, un descenso del 25,26%. El 24,34% de la población de

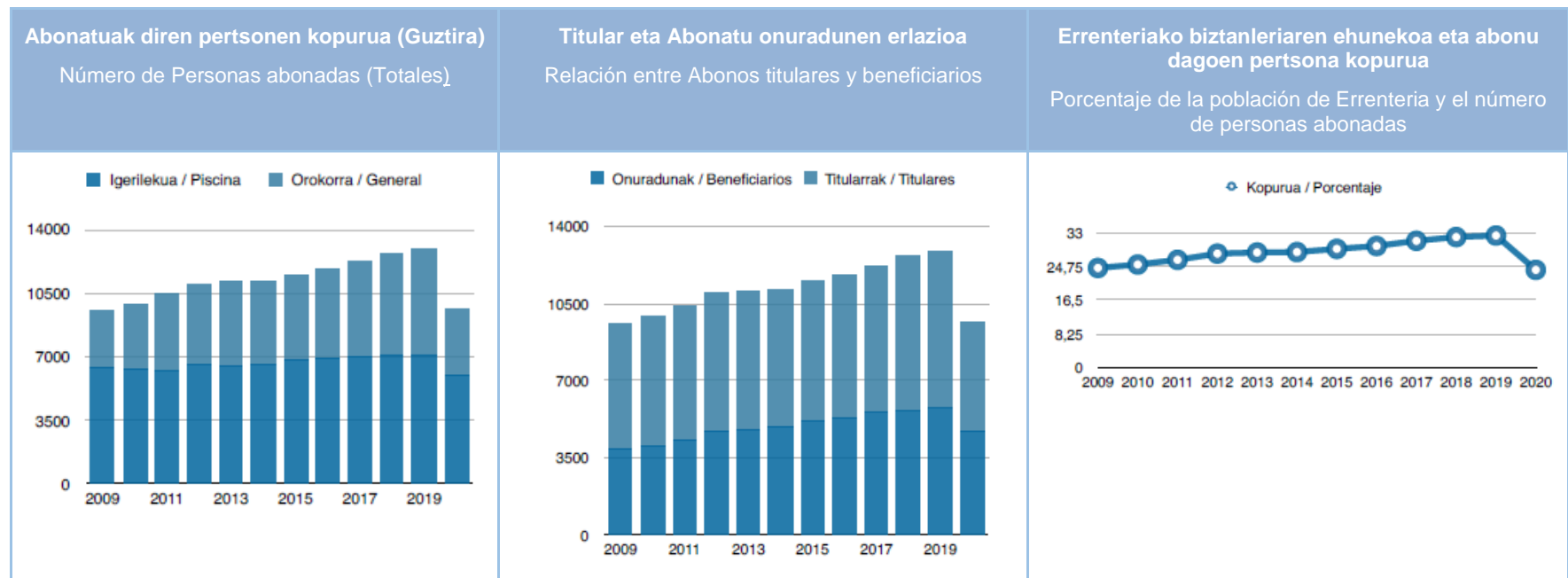


Errenteria es abonada de las instalaciones deportivas municipales. Los deportistas federados y escolares no tienen que estar abonados para utilizar las instalaciones deportivas municipales.

Abenduaren 31n, "igerilekurako abonua" zuten pertsonen portzentajea %61,83koa zen eta "abonu orokorra" zutenena % 38,17koa / A 31 de diciembre, el porcentaje de personas abonadas con "abono piscina" era del 61,83% y el de personas con "abono general", 38,17%.

Era berean, abonatu kopuru guztiaren %51,37 emakume ziren eta %48,63 gizon / Asimismo del total de personas abonadas, el 51,37% eran mujeres y el 48,63% hombres.

Pandemiak eragindako alarma egoera dela eta, udal kirol instalazioak itxita egon dira martxoaren 14tik ekainaren 29ra arte / Debido a la declaración del estado de alarma generado por la pandemia, las instalaciones deportivas municipales han estado cerradas desde el 14 de marzo hasta el 29 de junio.





2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria.

Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	5.473.442,84	5.274.285,31	5.274.285,31	5.274.285,31	96,36 %
13200	Segurtasun eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	3.500,00	4.529,31	4.529,31	4.529,31	129,41 %
13500	Babes Zibila / Protección Civil	12.900,00	12.698,01	12.698,01	12.698,01	98,43 %
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	650.169,58	649.548,88	649.548,88	649.548,88	99,90 %
23020	Lankidetzeta eta Garapena / Cooperación y Ayuda al Desarrollo	171.539,89	167.856,44	167.856,44	127.499,25	74,33 %
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales de Base	168.252,77	209.982,06	209.982,06	209.982,06	124,80 %
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domiciliaria	2.178.617,64	2.037.768,90	2.037.768,90	2.037.768,90	93,53 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.387.321,00	1.321.404,68	1.321.404,68	1.321.404,68	95,25 %
23150	Berdintasuna / Igualdad	328.755,81	212.045,73	212.045,73	208.425,24	63,40 %
23151	Emakumeen Etxea / Casa de las Mujeres	68.660,00	46.217,81	46.217,81	46.217,81	67,31 %
23160	Bazterkeria egoeran daudenei zuzendutako baliabideak / Recursos destinados a personas y familias en situación de exclusión social	1.151.933,23	1.117.115,99	1.117.115,99	1.099.316,21	95,43 %
23170	Hirugarren adina, elbarritasuna, menpekotasuna dutenei zuzendutako zerbitzu / Servicios para personas mayores, dependencia y discapacidad	674.178,70	611.472,01	611.472,01	576.379,01	85,49 %
23180	Haurtzaroa / Infancia	516.816,73	497.726,56	497.726,56	497.726,56	96,31 %
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento de Empleo	663.840,98	576.788,81	576.788,81	524.073,34	78,95 %
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	396.304,26	371.507,74	371.507,74	371.507,74	93,74 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
32300	Haur eta lehen hezkuntzako ikastetxeen eta hezkuntza bereziko ikastetxeen / Funcionamiento de centros docentes de enseñanza infantil y primaria y educ.	1.377.397,17	1.242.482,21	1.223.377,38	1.102.392,97	80,03 %
32610	Errenteria Musikal	1.814.500,00	1.814.500,00	1.814.500,00	1.793.250,00	98,83 %
32620	Hezkuntzako Jarduerak / Actividades Educativas	185.419,65	142.887,18	142.887,18	126.892,26	68,44 %
32630	Guraso Eskola / Escuela de Padres y Madres	35.000,00	25.210,95	25.210,95	25.210,95	72,03 %
32700	Aniztasuna. Herritarren Bizikidetzaren Sustatzea / Diversidad. Fomento de la Convivencia Ciudadana	85.167,86	54.565,65	54.565,65	54.565,65	64,07 %
32710	Bizikidetzaren Sustatzea / Fomento de la Convivencia	123.989,51	98.773,73	98.773,73	95.034,44	76,65 %
32720	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	2.500,00	17.923,00	17.923,00	17.923,00	716,92 %
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	1.019.588,30	1.038.892,91	1.016.623,34	913.379,11	89,58 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	1.493.321,22	1.293.408,33	1.255.748,98	575.776,04	38,56 %
33300	Kultura-Ekipamenduak eta Museoak / Equipamientos Culturales y Museos	867.098,25	617.928,55	581.349,96	560.429,06	64,63 %
33310	Errenteria Hiria Niessen Kulturgunea	2.245,54	2.245,54	2.245,54	2.245,54	100,00 %
33330	Lekuona	2.983.358,69	2.983.353,43	2.943.367,16	2.610.271,28	87,49 %
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultural	101.287,75	88.813,15	88.813,15	88.813,15	87,68 %
33410	Kultur Ekintzak / Actividades Culturales	1.218.247,00	844.447,04	844.447,04	799.443,16	65,62 %
334200	Formakuntza / Formación	61.000,00	29.845,23	29.845,23	29.845,23	48,93 %
33510	Euskara	699.284,67	644.930,33	644.930,33	624.197,74	89,26 %
33520	Euskaltegi	625.514,18	611.998,42	611.998,42	611.998,42	97,84 %
33610	Kultur Ondarearen Babesa eta Kudeaketa / Protección y Gestión Patrimonio Cultural	8.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
33710	Jubilatuena Etxeak / Hogares Personas Jubiladas	202.500,00	148.880,14	148.880,14	148.880,14	73,52 %
33720	Gazteria / Juventud	889.822,64	606.373,85	606.373,85	596.074,31	66,99 %
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas Populares y Festejos	665.278,80	269.873,57	269.873,57	244.408,01	36,74 %
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	180.095,48	187.039,06	187.039,06	187.039,06	103,86 %
34110	Klubak (Kirol Federatua) / Clubes (Deporte Federado)	377.750,93	251.484,83	251.484,83	221.629,28	58,67 %
34120	Futbol 7 Txapelketa / Torneo Fútbol 7	21.000,00	5.805,30	5.805,30	5.805,30	27,64 %
34130	Eskola Kirola / Deporte Escolar	202.900,00	196.303,83	196.303,83	196.303,83	96,75 %
34140	Kirola Denontzat / Deporte para Todos	62.000,00	7.699,73	7.699,73	7.699,73	12,42 %
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	126.914,31	103.425,51	103.425,51	103.425,51	81,49 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
34210	Instalazio Nagusiak / Instalaciones Principales	386.500,00	294.579,86	294.579,86	294.579,86	76,22 %
34220	Beste Instalazioak / Otras Instalaciones	1.446.045,77	1.381.148,51	652.596,65	608.281,61	42,07 %
34230	Kluben Lokalak / Locales de los Clubes	24.000,00	7.036,22	7.036,22	7.036,22	29,32 %
43200	Informazio Turistikoa eta Turismoaren Sustapena / Información y Promoción Turística	64.346,00	34.174,00	34.174,00	34.174,00	53,11 %
46300	Ikerkuntza Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua / Investigación Científica, Técnica y Aplicada	21.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	28,57 %
49200	Ezagutzearen Kudeaketa / Gestión del Conocimiento	31.858,00	25.357,86	25.357,86	25.357,86	79,60 %
GUZTIRA - TOTAL		31.251.165,15	28.188.336,16	27.304.185,69	25.657.725,03	82,17%



LURRALDE ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DEL TERRITORIO

1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

1.1.- HIRIGINTZA ETA INGURUMENA / URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE

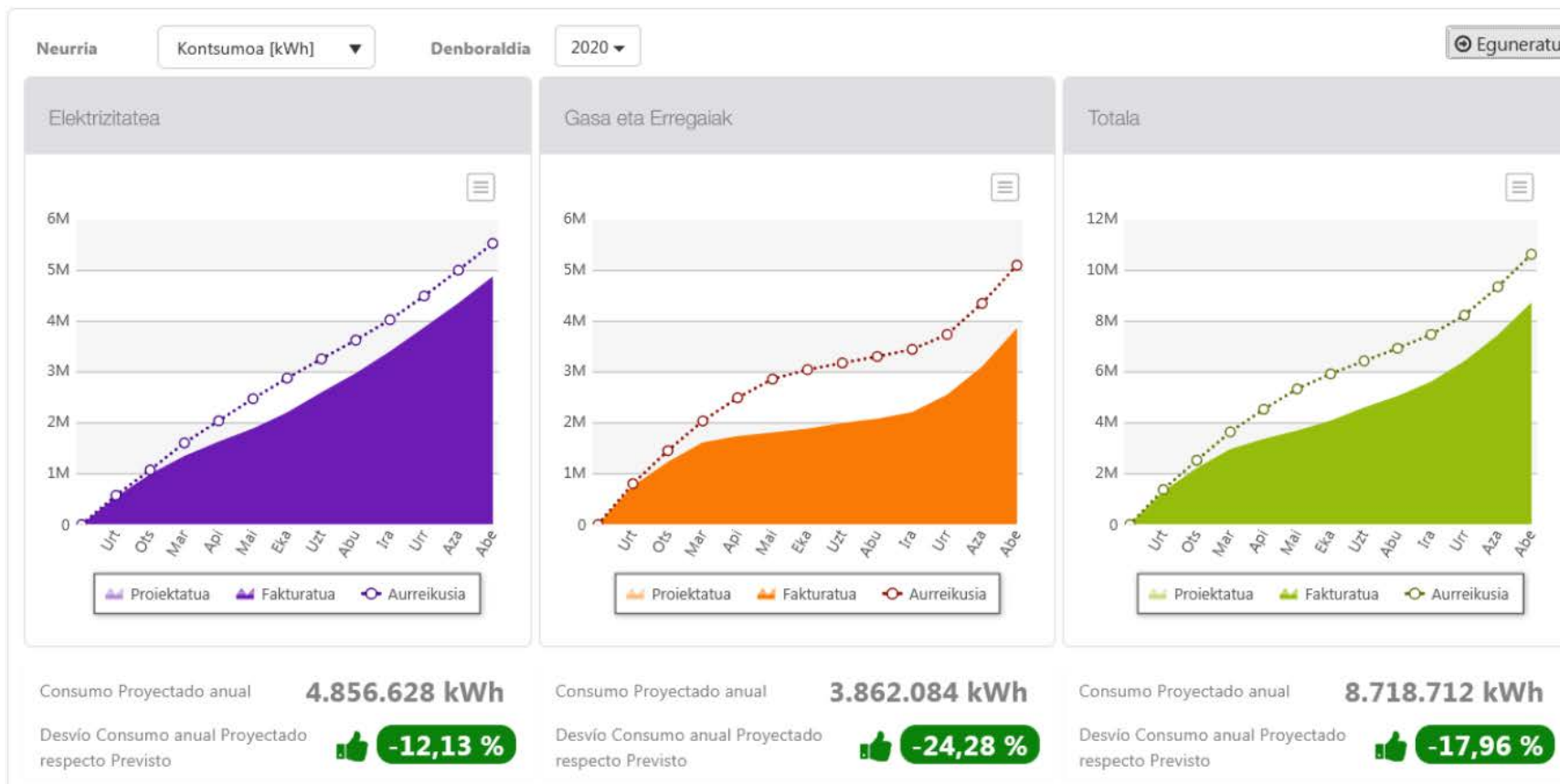
HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Lizentziak ematea / Concesión de licencias	Obra handien lizentziak / Licencias de obra mayor	7
	Obra txikien lizentziak / Licencias de obra menor	233
	Bizitegi erabilerarako aldaketa lizentziak / Licencias de cambio de uso a residencial	8
	Partzelazio lizentziak / Licencias de parcelación	1
	Lurzoru urbanizaezineko lizentziak / Licencias en suelo no urbanizable	0
	Jarduerak (merkataritza, zerbitzuak...) / Actividades comerciales, servicios...	37
	Jardueren bajak (merkataritza, zerbitzuak) / Bajas actividades (comerciales, servicios...)	36
	Industri jarduerak / Actividades industriales	2
	Industri jardueren bajak / Bajas actividades industriales	1
Zigor espedientea / Expedientes sancionadores	Ostalaritza / Hostelería	1
	Hondakinak / Residuos	15
Baimenak / Autorizaciones	Jabari publikoko okupazioak (ekitaldiak) / Ocupaciones de vía pública (actos)	40



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Kontzertu eta ekitaldiak / Conciertos y eventos	4
	Mahaitxoak / Veladores	35
Planeamendua eta Hitzarmenak / Planeamiento y Convenios	Udalerriz gairdiko planak / Planes supramunicipales	2
	Plan Partzialak / Planes Parciales	0
	Plan Bereziak / Planes Especiales	0
	Xehetasun Azterketak / Estudios de Detalle	1
	Hirigintza kudeaketa / Gestión urbanística	1
	Urbanizazio proiektuak / Proyectos de urbanización	0
	Hirigintza hitzarmenak / Convenios urbanísticos	0
	Lankidetz hitzarmenak / Convenios de colaboración	1
Obrak / Obras	Beste erakundeek egindako obretako hirigintza jarduketak / Actuaciones urbanísticas de obras de otras administraciones	0
	Arloko zerbitzu teknikoek egindako proiektuak / Proyectos redactados por los servicios técnicos del Ámbito	11
	Zerbitzu-kontratatuak lizitatzeko pleguak idaztea / Redacción de pliegos para licitación de contratos de servicios (antes Asistencia Técnica)	4
	Hasitako obren zuzendaritzak / Direcciones de obras iniciadas	6
Ordenantzak / Ordenanzas	Udal ordenantzak / Ordenanzas Municipales	0



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Kontsultarako organoak / Organos consultivos	Hirigintza Aholku Kontseilua / Consejo Asesor Urbanismo	0
	Ingurumen Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Medio Ambiente	3
	Parte-hartze prozesuak / Procesos de participación ciudadana	1
	Udal ponentzi teknikoak / Ponencias técnicas municipales	0
Energia eraginkortasuna / Eficiencia energética	Udal energiaren kontsumoa / Consumo energía municipal	Grafikoa / Gráfico



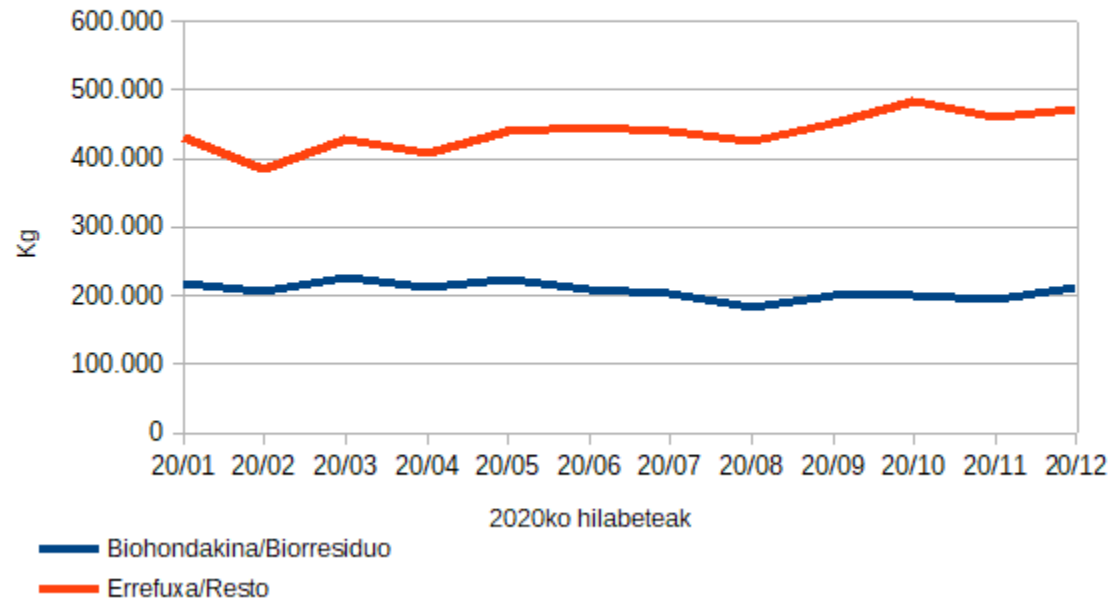


HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados			
Energia eraginkortasuna / Eficiencia energética	Udal energiaren kontsumoa / Consumo energía municipal		Kontsumo metatua KWh / Consumo acumulado Kwh	Prebisioa KWh 2020 itxiera / previsión Kwh cierre 2020	Desfase / Desfase
		Argindarra / Electricidad	4.856.628	4.856.628	%-12,13 kontsumoan %19,97 kostean
		Gasa / Gas	3.862.084	3.862.084	%-24,28 kontsumoan %-11,74 kostean
		Ura / Agua	3.250.860 m3		
		Erregaia / Combustible	Hiri mantenua Mantenimiento	19.359 litro	
			Udaltzaingoa Policía Local	4.287 litro	
Hondakinak / Residuos	H.H.S. gaikako bilketa / Recogida selectiva de R.S.U.	Hondakin organikoa / Bioresiduo	Tm	%	€
		2.490,30	26,53	362.171,03	
		Ontziak / Envases	1.168,58	12,45	
Papera / Papel	1.706,71	18,18			



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados		
	Beira / Vidrio	1.040,67	11,09	
	Birziklatutako guztia / Total reciclado	9.385,11	62,8	
	Errefuxa / Rechazo	5.262,54	37,2	952.517,25

Biohondakinen gaikako bilketaren eta errefuxaren bilketaren eboluzioa Erreterian / Evolución recogida selectiva de biorresiduo y recogida de fracción resto en Erreteria





HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Mendiak / Montes	Baso-mozketa (pribatuak) / Talas forestales privadas	1
	Baso-mozketa (publikoak) / Talas forestales públicas	0
	Baso-berritze pribatuak / Repoblaciones privadas	0
	Baso-berritze publikoak / Repoblaciones públicas	0
Dirulaguntzak / Subvenciones	Saletik emandako dirulaguntzak / Subvenciones concedidas por el Area	8
	Udalak jasotako dirulaguntzak / Subvenciones recibidas por el Ayuntamiento	8



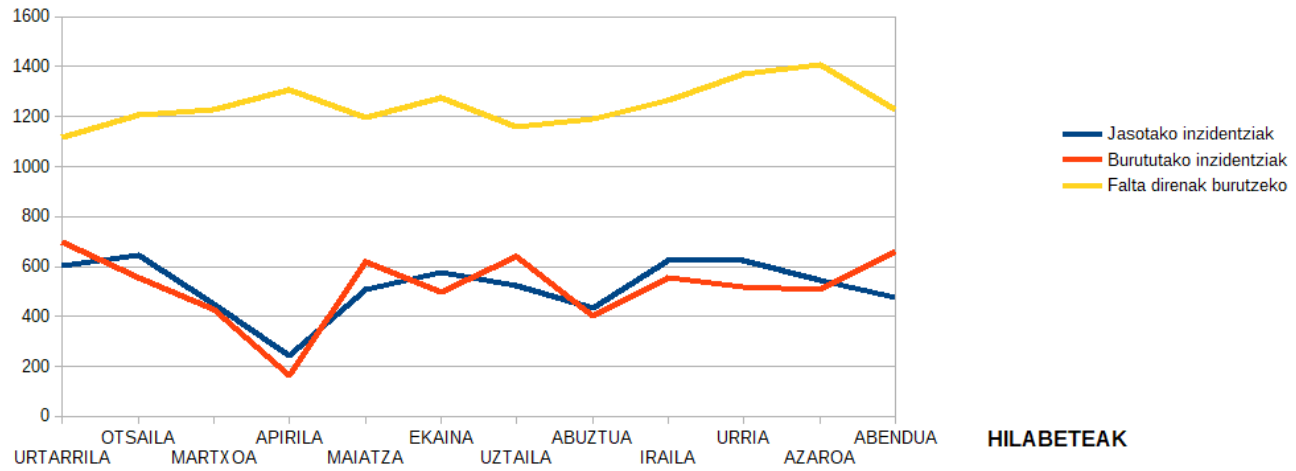
1.2. HIRI MANTENUA / MANTENIMIENTO URBANO

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Inzidentziak / Incidencias	Jasotako inzidentziak / Incidencias recibidas	6.253
	Burututako inzidentziak / Incidencias realizadas	6.239
	Baztertutako inzidentziak / Incidencias rechazadas	479
	Burutzeko falta diren inzidentziak / Incidencias pendientes de realizar	1.225
Brigadek egindako lanak / Trabajos realizados por las brigadas	Burututako inzidentziak sekzioka/ Incidencias ejecutadas por secciones	
	Lorezaintza / Jardinería	539
	Urak / Aguas	595
	Elektrikariak / Electricidad	993
	Margolariak / Pintores	111
	Brigada ibiltaria / Brigada móvil	168
	Brigada aktibitateak/ Actividades brigada	285
	Arotzak / Carpinteros	299
	Errementariak / Herreros	181
	Obrak / Obras	707
Gai ezberdinak / Temas Varios	Gai ezberdinak / Temas Varios	2.361



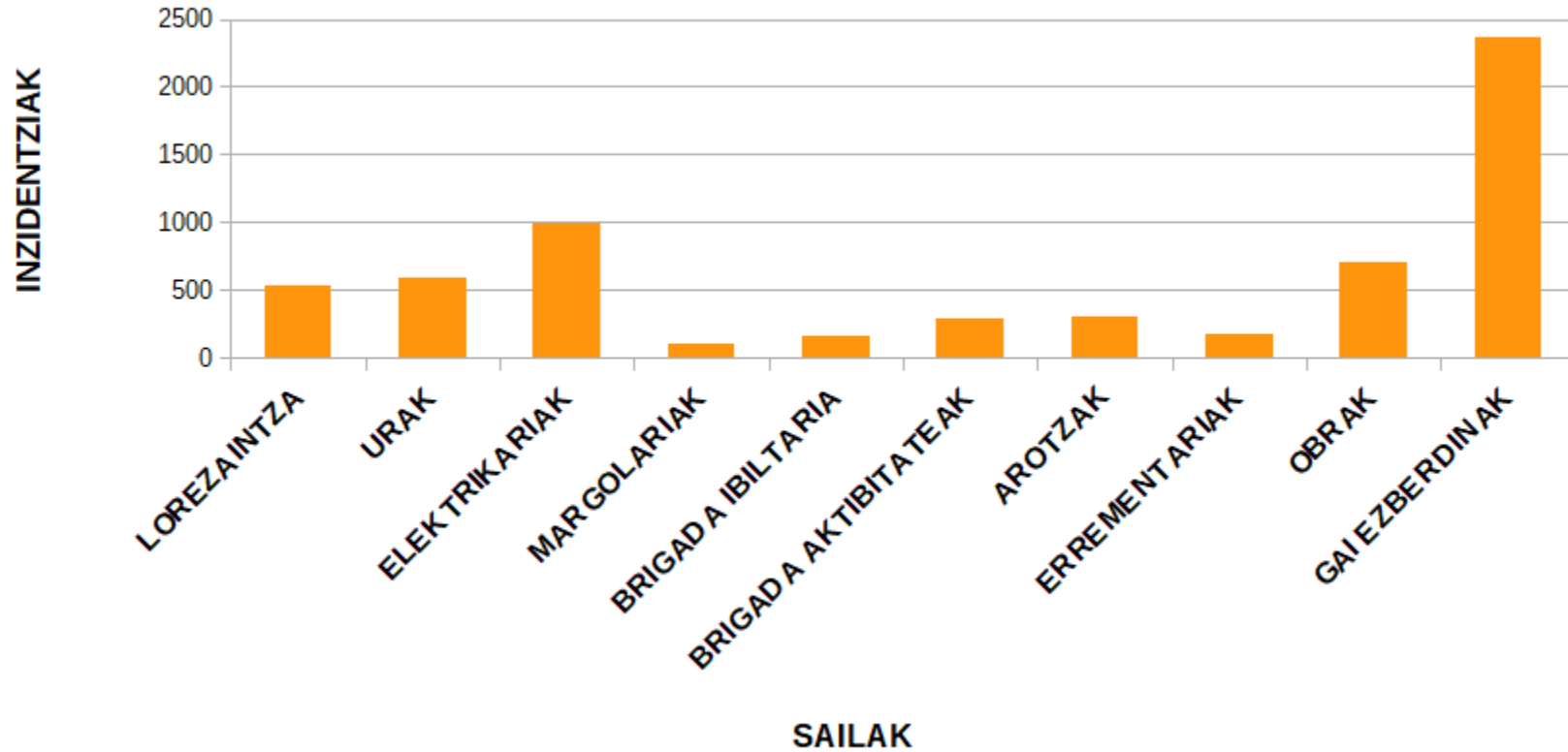
HIRI MANTENUKO ADIERAZLEAK 2020

INZIDENTZIAK





BURUTUTAKO INZIDENTZIAK SEKZIOKA





1.3. TRAFIKOA / TRAFICO

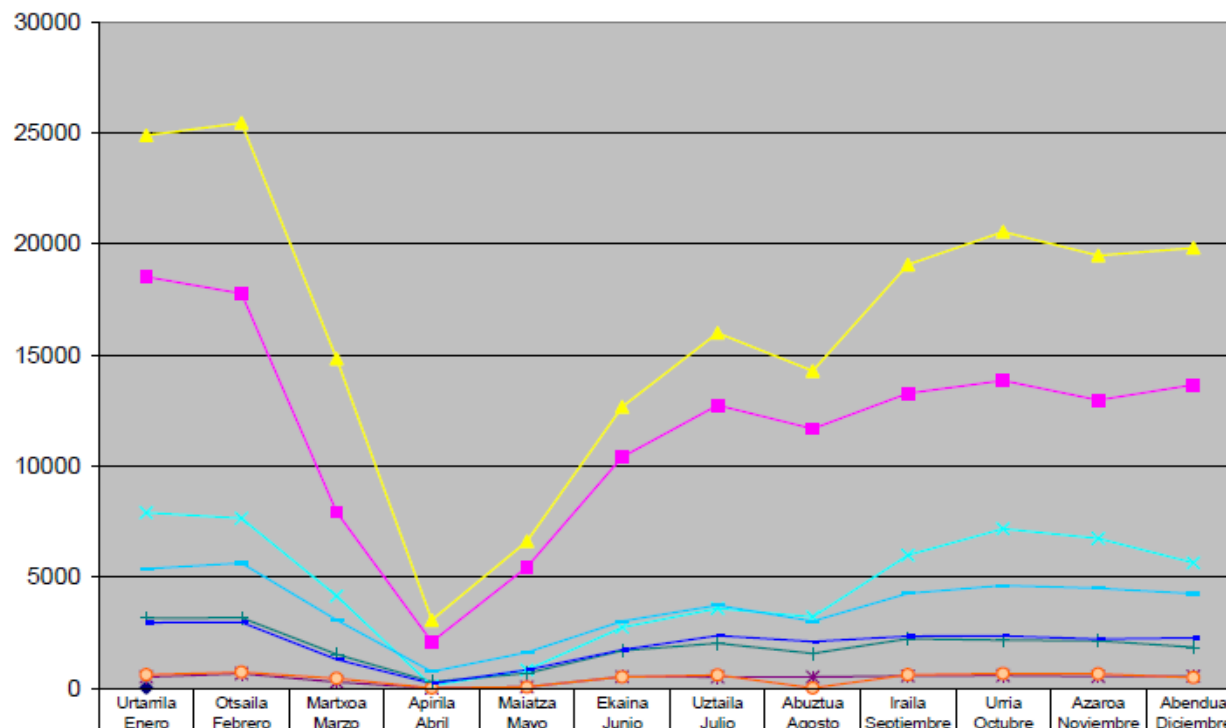
HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados	
Trafikoa eta aparkalekuaren antolaketa / Ordenación del tráfico y del estacionamiento	Aparkalekuen ordutegiaren kontrola / Control horario de estacionamiento		
		Egoiliarren txartel kopurua / Nº de tarjetas de residentes	2.751
	Aparkalekuen ordutegien kontrola / Control horario del estacionamiento (OTA)	Merkataritza txartelen kopurua / Nº de tarjetas de comerciante	243
		Salaketa kopurua / Nº de denuncias	893
	Ibilgailuak kentzea / Retirada de vehículos	Erretiratze kopurua / Nº de retiradas	324 ibilgailu / vehículos 14 motor / motocicl. 30 bizikleta / bicis
	Mugitutakoen kopurua / Nº de movidos	100	
	Semaforoak eta bolardoak / Semáforos y bolardos	215	
Semaforoak, trafikoko seinaleak, bolardoak eta ispiluak / Semáforos, señales de tráfico, bolardos y espejos	Horizontal eta bertikal seinaleak / Señalización horizontal y vertical	84	
	Kamarak / Cámaras	70	
	Egindako jarduketak guztira / Nº total actuaciones realizadas	369	
Zolaketa / Pavimentación	Bide publikoak zolatzea (zolatutako m2) / Pavimentación vías públicas (m2 asfaltados)	4.294 m2	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad		EMAITZAK Resultados
Garraioa / Transporte	Bidaiarientzako hiri-garraio kolektiboa / Transporte colectivo urbano de personas viajeras	Bidaiari kopurua guztira Nº de viajeros total	
		U-11 Morrongilleta-Beraun-Kaputxinoak	140.301
		U-22 Morrongilleta-Beraun-Kaputxinoak-Lartzabal	196.727
		U-33 Xenpelar-Agustinak-Markola-Lartzabal	55.693
		U-34 Gaztaño-Agustinak-Zamalbide	5.153
		U-44 Morrongilleta-Beraun-TxirritaMaleo-MastiLoidi	5.222
		U-5 Xenpelar-Alaberga-Gerontologikoa-MastiLoidi	22.402
		U-6 Xenpelar-Galtzaraborda-Beraun-Pontika	23.558
		U-7 Xenpelar-Fanderia-Agustinak-Markola-Zamalbide-Perurena	43.802
		U-1: Gauekoa - Nocturno Madalenak	12
	Bidaiarien beste garraioa / Otro transporte de personas viajeras	437	



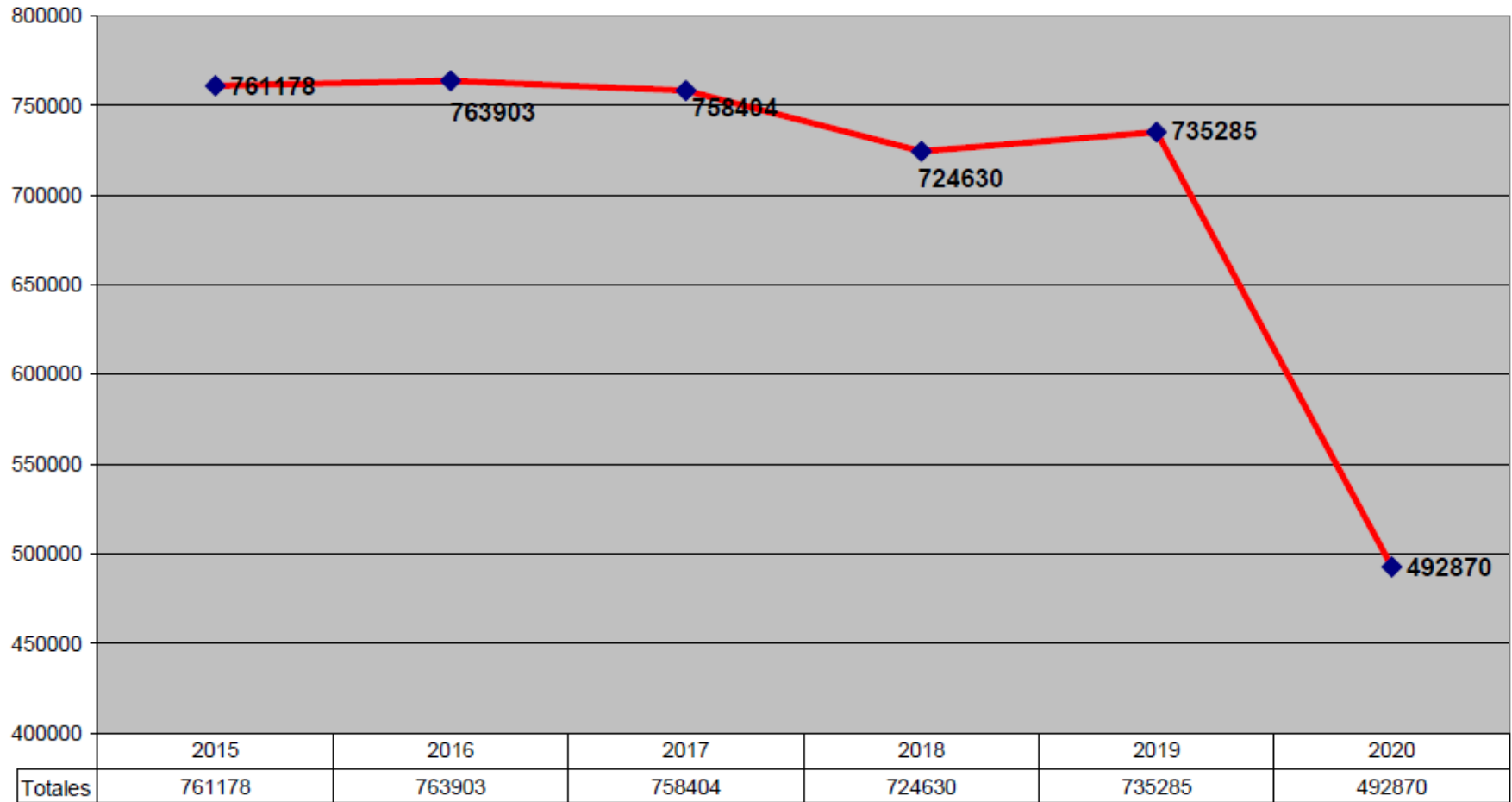
LINIA ETA BIDAIARIEN GRAFIKOA 2020 GRÁFICO VIAJEROS POR LÍNEAS Y POR MESES



	Urtamila Enero	Otsaila Febrero	Martxoa Marzo	Apirila Abril	Maiatza Mayo	Ekaina Junio	Uztaila Julio	Abuztua Agosto	Iraila Septiembre	Urria Octubre	Azaroa Noviembre	Abendua Diciembre
U1 - MADALENETAKO GAUEKO ZERBITZUA SERVICIO NOCTURNO MADALENAK	12											
U11 - BERAUN-KAPUTXINOAK	18.520	17.768	7.930	2.078	5.449	10.402	12.735	11.678	13.272	13.846	12.989	13.654
U22 - BERAUN-KAPUTXINANOAK-LARTZABAL	24.899	25.455	14.835	3.064	6.615	12.661	16.000	14.285	19.066	20.548	19.476	19.823
U33 - XENPELAR-AGUSTINAK-MARKOLA-ZAMALBIDE	7.904	7.652	4.150	102	814	2.732	3.588	3.209	5.982	7.178	6.742	5.640
U34 - XENPELAR-GAZTAINO-AGUSTINAK-MARKOLA-ZAMALBIDE	501	651	273	0	53	517	492	496	543	566	527	534
U44 - BERAUN-TXIRRITA MALEO-MASTI LOIDI	598	715	429	0	34	497	587	0	606	647	632	477
U5 - ALABERGA-GERONTOLOGIKOA-MASTI LOIDI	3.158	3.162	1.518	287	660	1.681	2.020	1.559	2.224	2.159	2.134	1.840
U6 - GALTZARABORDA-BERAUN-PONTIKA	2.952	2.956	1.283	199	823	1.724	2.367	2.095	2.338	2.347	2.211	2.263
U7 - FANDERIA-AGUSTINAK-MARKOLA-ZAMALBIDE-PERURENA	5.378	5.631	3.070	735	1.603	3.010	3.730	3.008	4.261	4.625	4.494	4.257

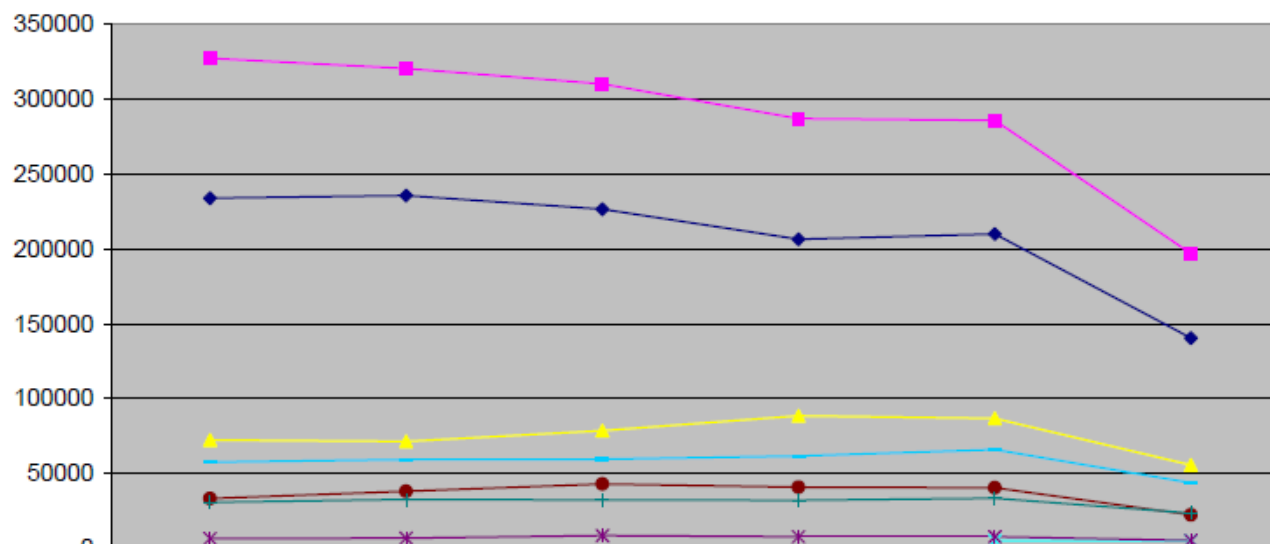


BIDAIARIEN KONPARAZIO AZTERLANA
2015-2020
ESTUDIO COMPARATIVO VIAJEROS





LINIA ETA URTEEN KONPARAZIO AZTERLANA
2015 - 2020
ESTUDIO COMPARATIVO POR LÍNEAS Y AÑOS



	2015	2016	2017	2018	2019	2020
◆ U11 - BERAUN-KAPUTXINOAK	233684	235446	226421	206304	209827	140301
■ U22 - BERAUN-KAPUTXINANOAK-LARTZABAL	327050	320169	309887	286856	285670	196727
▲ U33 - XENPELAR-AGUSTINAK-MARKOLA-ZAMALBIDE	72290	71316	78554	88546	86708	55693
✕ U34 - XENPELAR-GAZTAINO-AGUSTINAK-MARKOLA-ZAMALBIDE					5096	5153
✱ U44 - BERAUN-TXIRRITA MALEO-MASTI LOIDI	6589	6889	8501	7757	7686	5222
● U5 - ALABERGA-GERONTOLOGIKOA-MASTI LOIDI	33260	38156	42978	40744	40416	22402
┆ U6 - GALTZARABORDA-BERAUN-PONTIKA	30750	32703	32226	32147	33428	23558
— U7 - FANDERIA-AGUSTINAK-MARKOLA-ZAMALBIDE-PERURENA	57555	59224	59447	61604	65920	43802
— U1 - MADALENETAKO GAUEKO ZERBITZUA SERVICIO NOCTURNO MADALENAK			390	672	534	12



2. AURREKONTUKO EXEKUZIO EGOERA 2020 / ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 2020

Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
13300	Zirkulazio eta aparkalekuak / Tráfico y estacionamientos	73.000,00	62.190,59	62.190,59	44.948,09	61,57 %
13310	TAO zerbitzua / Servicio OTA	210.000,00	162.890,91	162.890,91	162.890,91	77,57 %
13320	Ibilgailuen eramatea (garabia) / Retirada vehículos (grúa)	5.000,00	1.252,35	1.252,35	1.252,35	25,05 %
13330	Semaforoak eta trafiko seinaleak / Semáforos y señales de tráfico	90.600,74	82.069,07	82.069,07	82.069,07	90,58 %
13400	Hiri-mugikortasuna / Movilidad urbana	1.165.302,11	1.140.834,62	1.140.834,62	1.140.834,62	97,90 %
15000	Etxebizitzaren eta hirigintzaren administrazio orokorra / Administración general de vivienda y urbanismo	1.010.766,71	939.145,05	939.145,05	939.145,05	92,91 %
15100	Hirigintza, plangintza eta kudeaketa / Urbanismo, planeamiento y gestión	321.719,51	303.906,56	303.906,56	303.906,56	94,46 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
15110	Hirigintza / Urbanismo	2.946.329,90	703.013,11	639.228,64	344.581,10	11,70 %
15120	Hiri Mantenua / Mantenimiento Urbano	1.040.641,96	881.368,80	881.368,80	881.368,80	84,69 %
15121	Obrak / Obras	497.978,40	461.129,46	461.129,46	461.129,46	92,60 %
15122	Brigada	458.047,95	403.204,88	403.204,88	403.204,88	88,03 %
15123	Aroztegia / Carpintería	166.288,77	155.862,35	155.862,35	155.862,35	93,73 %
15124	Errementaritza / Herrería	82.120,39	84.167,38	84.167,38	84.167,38	102,49 %
15125	Margolaria / Pintura	135.018,91	138.088,94	138.088,94	138.088,94	102,27 %
15126	Hiri mantenua: besteak / Mantenimiento urbano: otros	190.529,57	181.468,90	181.468,90	181.468,90	95,24 %
15220	Eraikuntzen kontserbazioa eta birgaitzea / Conservación y rehabilitación de la edificación	305.828,82	110.192,29	110.192,29	96.917,06	31,69 %
15310	Biztanleguneetarako sarbideak / Acceso a los núcleos de población	88.905,53	88.905,53	88.905,53	88.905,53	100,00 %
15320	Bide publikoen zolaketa / Pavimentación de vías públicas	316.274,40	282.198,70	282.198,70	282.198,70	89,23 %
15330	Hiri Altzariak / Mobiliario Urbano	164.500,00	128.010,30	128.010,30	75.259,14	45,75 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
15340	Zerbitzuak mantentzea / Mantenimiento de servicios	87.006,81	88.911,83	88.911,83	88.911,83	102,19 %
16000	Estolderia / Alcantarillado	945.339,99	827.769,93	827.769,93	754.679,88	79,83 %
16100	Edateko uraren etxez etxe hornikuntza / Abastecimiento domiciliario de agua potable	1.486.041,68	1.349.387,04	1.349.387,04	1.349.387,04	90,80 %
16210	Hondakinen bilketa / Recogida de residuos	1.209.000,00	1.143.865,50	1.143.865,50	1.143.865,50	94,61 %
16220	Hiri-hondakinen kudeaketa / Gestión de residuos urbanos	53.999,66	44.626,86	44.626,86	44.626,86	82,64 %
16230	Hondakinen tratamendua / Tratamiento de residuos	2.056.250,00	2.094.394,38	2.094.394,38	2.094.394,38	101,86 %
16300	Bideak garbitzea / Limpieza viaria	2.059.200,00	2.124.011,64	2.124.011,64	2.124.011,64	103,15 %
16500	Kale-argiteria / Alumbrado público	792.667,83	750.590,54	750.590,54	750.590,54	94,69 %
16600	Hondakin-uren ebakuazioa eta tratamendua / Evacuación y tratamiento de	578.000,00	470.763,44	470.763,44	470.763,44	81,45 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
	aguas residuales					
17000	Ingurumenaren administrazio orokorra / Administración general del medio ambiente	395.037,87	291.691,46	291.691,46	291.691,46	73,84 %
17100	Parkeak eta lorategiak / Parques y jardines	1.160.396,65	1.045.856,81	1.045.856,81	1.045.856,81	90,13 %
17200	Ingurumenaren babesa eta hobekuntza / Protección y mejora del medio ambiente	372.175,35	330.093,97	321.093,97	319.093,97	85,74 %
17210	Hiriguneetako hots-, argi- eta atmosfera-kutsaduraren aurkako babesa / Protección contra la contaminación acústica, lumínica y atmosférica	510.908,65	327.529,52	319.381,28	285.179,52	55,82 %
17220	Bizitza eta elikadura osasungarria / Vida y alimentación saludables	10.000,00	8.868,11	8.868,11	8.868,11	88,68 %
31100	Osasungarritasun publikoaren babesa / Protección de la salubridad pública	60.000,00	35.365,83	35.365,83	35.365,83	58,94 %



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
41400	Landa garapena / Desarrollo rural	52.250,00	52.981,04	52.981,04	52.981,04	101,40 %
43100	Merkataritza / Comercio	572.965,00	200.115,06	200.115,06	200.115,06	34,93 %
43110	Azokak / Ferias	25.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
43300	Enpresa-garapena / Desarrollo empresarial	2.506.257,94	1.704.136,22	1.644.399,20	1.519.769,43	60,64 %
43900	Beste jardunketa sektorial batzuk / Otras actuaciones sectoriales	20.000,00	20.000,00	20.000,00	16.000,00	80,00 %
44110	Bidaiarien taldekako hiri-garraioa / Transporte colectivo urbano de viajeros	675.600,00	657.934,73	657.934,73	657.934,73	97,39 %
44200	Garraio-azpiegiturak /Infraestructuras del transporte.	10.000,00	588,42	588,42	588,42	5,88 %
45400	Auzo-bideak / Caminos vecinales	102.049,11	101.572,98	101.572,98	101.572,98	99,53 %
GUZTIRA - TOTAL		25.009.000,21	19.980.955,10	19.840.285,37	19.224.447,36	76,87 %



ANTOLAKETA ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE ORGANIZACIÓN

1. JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
Herritarren arreta Atención Ciudadana	Aurrez aurreko kanala / Canal presencial Banakapena / Desglose	Arreta, informazioa guztizkoa / Atención, información total: 36.979 ZU! arreta zerbitzuan / Servicio atención ZU!: 23.155 Gainerako azpisailak / Resto subáreas: 13.824
		Sarrera erregistroa / Registro de entrada: 7.810
	Kanal telefonikoa / Canal telefónico Banakapena / Desglose	Guztizkoa / Total: 69.300
	Posta kanala / Canal postal	Sarrera erregistroa / Registro de entrada: 1.304
	Kanal telematikoa / Canal telemático	Sarrera erregistroa / Registro de entrada: 3.059
	Posta elektronikoa kanala / (ZU! helbidea) Canal correo electrónico (correo ZU!)	7.855
	Sarrera erregistroa (guztira) / Registro de entrada (total)	20.028
	Irteera erregistroa (guztira) / Registro de salida (total)	4.670
Biztanlegoa Población	Zifra ofiziala (2020/01/01) / Cifra oficial (01/01/2020)	Alderaketa 2019. urtearekin Comparativa con 2019: 69 + (2020)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
		2018/01/01 (39.355) behin betikoa definitiva 2019/01/01 (39.471) behin betikoa definitiva 2020/01/01 (39.540) behin betikoa definitiva 2021/01/01 (39.141) behin behinekora provisional
<p>Udal antolaketa organo erabakitzaileak (kide bakarrekoak + kide anitzekoak)</p> <p>Órganos municipales de decisión (unipersonales + colegiados)</p>	<p>Alkate eta zinegotzi ordezkarien Dekretuak (guztira) / Decretos de alcalde/sa y concejales y concejales delegados (total)</p> <p>Urriaren 1etik aurrera dekretuak elektronikokoak dira eta jakinarazpenak ere formato elektronikoa sortu eta sinatu dira. Legez aurreikusitako kasuetan ere elektronikoki jakinarazi dira. A partir de 1 de octubre los decretos son electrónicos y las notificaciones también se crean y firman en formato electrónico y en los casos legalmente previstos se notifican electrónicamente.</p> <p>(* <u>Covid-19aren ondoriozko neurriak</u>: bideratu diren dekretu askok pandemiari aurre egiteko bapateko eragin orokorrek hartu behar izan diren hainbat neurri barneratu dituzte (gutxi gorabehera <u>126 dekretu</u>). Besteak ohiko jardura administratiboarekin lotutakoak izan dira. Baina bai batzuk zein besteak idazkaritzako departamentuarentzat martxotik irail arte zailtasun berezia eta ezohiko lan-karga suposatu dute departamentuaren antolaketa eta funtzionamendua krisi egoerara egokituz udal jardun administratiboari irtenbidea emateko. Arrazoia: administrazio elektronikoen garapena orokorrean ezarri gabe zegoen (ez sinadura elektronikoa ezta espediente elektronikoa ere). Beraz, bai departamentuan bertan, bai gainerako udal departamentu guztietan, sortutako dekretu guztiei zenbakia emateko modua eta jakinarazpen guztiei irteera emateko modua oso astuna izan da, helburu nagusia departamentuen arteko pertsonen eta paper mugimenduak ezabatzea izan delako balizko kutsadurak ekiditeko. Urritik aurrera egoera nabarmen hobetu da administrazio elektronikoen ezarpenari lehentasuna eman zaiolako sinadura eta espediente elektronikoa modu orokorrean ezartzeko departamentu guztietan eta baita dekretu eta irteeren erregistro deszentralizatua ere.</p> <p>(* <u>Medidas adoptadas como consecuencia del Covi-19</u>: muchos de los</p>	<p style="text-align: right;">2.757</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	<p>decretos adoptados han sido en relación a múltiples medidas y acuerdos que han tenido que adoptarse con carácter urgente y eficacia general para hacer frente a la situación generada por la pandemia (aproximadamente <u>126 decretos</u>). Otros han tenido relación con la actuación administrativa habitual del ayuntamiento. Pero unos y otros han supuesto de marzo a septiembre gran dificultad y una carga de trabajo excepcional en el departamento de secretaría que ha tenido que adaptar su organización y forma de trabajo para poder dar salida a la actividad administrativa municipal. Motivo: el desarrollo de la administración electrónica (ni la firme electrónica ni el expediente electrónico) no se había implantado con carácter general. Por lo tanto, la manera de dar número a todos los decretos y dar registro de salida a todas las notificaciones del propio departamento y del resto de departamentos municipales ha sido una tarea ardua ya que el objetivo fundamental ha sido evitar el flujo de personas y traslado de papeles entre departamentos para evitar de este modo posibles contagios. A partir de octubre la situación ha mejorado notablemente por el impulso que se ha dado a la implantación de la administración electrónica con la generalización de la firma electrónica y el expediente electrónico en todos los departamentos y la descentralización del registro de decretos y salidas.</p> <p>Udalbatzarreko bilkurak / Sesiones plenarias</p> <p>(*) <u>Covid-19aren ondoriozko neurria:</u> organo kolegiatuen <u>bilkura presentzialen orde</u>z <u>telematikoak</u>. Martxoa eta apirileko udalbatza osoko, TGBko eta batzorde informatzailak biltzura presentzialak bertan behera utzi behar izan dira. Maiatzeko organo kolegiatuetako biltzurak modu telematikoan gauzatu dira, udalbatza osoa streaming bidez emitituz publikotasuna bermatzeko. Ekainetik urri arteko biltzurak presentzialak izan dira Covid-aren aurkako dagokion prebentzio neurri eta protokoloak beteaz. Baina pandemia egoera berriro okertu ondoren urruneko bitarteko bidezko biltzurak berrezarri dira. Horiek berme teknologiko eta juridiko guztiekin ahalbidetzeko alkateak onartutako jarraibideak berretsi ditu udalbatzarrak udal araudi organikoan txertatu bitartean.</p> <p>(*) <u>Medida adoptada como consecuencia del Covi-19:</u> sesiones de los órganos colegiados <u>telemáticas</u> en vez de presenciales. Las sesiones plenarias, de JGL y de comisiones informativas de marzo y abril en formato presencial han tenido que ser suspendidas. Las sesiones de los órganos</p>	<p>Ohikoak Ordinarias: 9 Orden Día / Gai zerrenda</p> <p>Ezohikoak Extraordinarias: 0 Orden Día / Gai zerrenda</p> <p>Ezohiko eta premiazkoak / Extraord y urgentes: 0</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	<p>colegiados de mayo se han celebrado de modo telemático, la sesión plenaria se ha emitido en streaming garantizando su carácter público. Las sesiones entre junio y octubre han sido presenciales con cumplimiento de medidas de prevención y protocolos anti Covid. Pero tras empeorar la situación generada por la pandemia se han restablecido las sesiones a distancia por medios telemáticos. Para garantizar su desarrollo con todas las garantías tecnológico-jurídicas el pleno ha ratificado las instrucciones aprobadas por la alcaldía hasta que las mismas se incluyan en el reglamento orgánico municipal.</p> <p>Tokiko Gobernu Batzordeko bilkurak / Sesiones Junta Gobierno Local</p> <p>(*) Covid-19aren ondoriozko neurria: alkateak TGBaren eskuduntzak bereganatu ditu aldi baterako. Arrazoa: hasiera batean kide anitzeko organoen bilkura presentzialak bertan behera utzi behar izan direlako urruneko bitartekoen bidezko bilkurak ahalbidetu bitartean</p> <p>(*) <u>Medida adoptada como consecuencia del Covi-19</u>: avocación temporal por parte de la Alcaldesa de las competencias delegadas en la JGL. Motivo: en un primer momento han tenido que suspenderse las sesiones presenciales de los órganos colegiados hasta que ha podido posibilitarse la celebración de sesiones a distancia de los órganos colegiados por medios telemáticos</p>	<p>Ohikoak Ordinarias: 11 Orden Día / Gai zerrenda</p> <p>Ezohikoak Extraordinarias: 2 Orden Día / Gai zerrenda</p> <p>Ezohiko eta premiazkoak Extraord y urgentes: 1 Orden Día / Gai zerrenda</p>
<p>Zuzendaritza taldea eta arloetako koordinazio taldeak Zuzendaritza taldea y grupos de coordinación de los ámbitos</p>	<p>Errenteriako udalak aurrerapauso garrantzitsua eman zuen 2017. urtean sail eta departamentuen arteko koordinazioa hobetzeko arduradun politiko eta teknikoez osatutako lan-taldeak eratuz eta geroztik eredu horretan sakontzen jarraitu da. 2019an korporazio berria eratu zenean 2019-2023 agintaldirako eredu berdinarekin aurrera jarraitzea erabaki zen. Horrela, udaleko sail eta departamentu guztiak koordinazio ikuspegitik <u>hiru arlotan</u> baneratu ziren agintaldi berrirako ere: <u>herritarrak</u>, <u>lurraldea</u> eta <u>antolaketa</u> arloak, hain zuzen ere. Arlo bakoitzeko kideak bi astetik behin biltzen dira. Bestalde, koordinazioa eta irizpide bateratuak udal egitura guztira zabal daitezzen bi astetik behin biltzen den <u>zuzendaritza talde</u> bat ere eratu zen agintaldi honetan ere.</p> <p>Talde guzti hauetan koordinazioa eta irizpide bateratuak bultzatzeaz gain gai esanguratsuenen jarraipena ere burutzen da eta <u>hiruhilero Agintaldi Planaren jarraipena</u> ere burutu da agintaldirako aurreikusitako ekintza nagusien bilakaera gainbegiratzeko helburuarekin.</p> <p>Antolaketa egitura berri honek ere sinplifikazioa ekarri zuen jada aurreko agintaldiaren erdialdean eta agintaldi honetan ere zentzu berdinean jarraitu da. Horrela, 2019-2023 agintaldirako udalbatza osoak 2019an izaera iraunkorreko hiru batzorde informatzaile eratzea erabaki zuen (<u>herritarrak batzordea</u>, <u>lurraldea batzordea</u> eta <u>antolaketa batzordea</u>). Egitura honen bidez batzordearen informazio izaera erabat sendotzen da, izan ere arlo bakoitzean hilabetero osatzen den <u>kudeaketa txostenaren</u> berri ematen zaie batzorde bakoitzeko oposizio kideei dagokion batzordeko hilabeteroko ohiko bilkuran. Txosten horietan aurreko hilabete</p>	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad
	<p>kudeaketaren berri ematen da sail eta departamentu guztietako informazioa barneratuz eta hurrengo hilabeteko ekintza nagusien berri ere ematen da. Batzordeetan ere <u>urteko memoria</u> honen berri ematen da.</p> <p>El Ayuntamiento de Errenteria avanzó considerablemente a lo largo del año 2017 con el fin de mejorar la coordinación entre las diferentes áreas y departamentos municipales gracias a la creación de diferentes grupos de trabajo conformados por personal responsable político-técnico y desde entonces se ha continuado afianzando dicho modelo. En 2019 cuando se conformó la nueva Corporación se decidió continuar con el mismo modelo. De este modo, las áreas y departamentos municipales a efectos de coordinación se incluyeron también para este nuevo mandato en <u>tres ámbitos</u>, concretamente los ámbitos de <u>ciudadanía</u>, <u>territorio</u> y <u>organización</u>. Las personas que conforman cada ámbito se reúnen cada dos semanas. Por otro lado, también se creó y se ha continuado con ello en este nuevo mandato, un <u>equipo de dirección</u> que también se reúne cada dos semanas, con el fin de que la coordinación y la unificación de criterios puedan extenderse a toda la estructura municipal.</p> <p>En todos estos grupos de trabajo además de fomentarse la coordinación y la unificación de criterios también se realiza un seguimiento de los temas más significativos y con carácter trimestral <u>se repasa el Plan de Mandato</u> con el objetivo de supervisar la evolución de las acciones y proyectos más destacados del mandato.</p> <p>Esta nueva estructura organizativa trajo consigo la simplificación en la mitad del mandato anterior y en este mandato también se ha seguido en el mismo sentido. Así, el Pleno municipal en 2019 decidió crear para el mandato 2019-2023 tres comisiones informativas de carácter permanente (<u>comisión de ciudadanía</u>, <u>comisión de territorio</u> y <u>comisión de organización</u>). Con esta estructura se refuerza notablemente la vertiente informativa de la comisión, puesto que mensualmente en la sesión ordinaria de la correspondiente comisión se da cuenta a las y los miembros de la oposición de cada comisión del <u>informe de gestión</u> que se completa en cada ámbito. En dichos informes se da cuenta no solo de la gestión de todas las áreas y departamentos en relación al mes anterior sino también de las actividades más significativas del próximo mes. En las comisiones también se da cuenta de la presente <u>memoria anual</u>.</p> <p>(* <u>Covid-19aren ondoriozko neurriak</u>: (1) eremukako bilerak bertan behera uztea eta orohar bilera presentzial gehienak ere, neurri haundi batean bideokonferentzia bidezko bileren eta bilera mistoen (kide batzuk presentzialki + besteak bideokonferentziaz) hedapena. (2) Zuzendaritza taldearen birmoldaketa pandemiak eragindako erronkei espezialitate desberdinetatik aurre egin ahal izateko, osaera eta bileren formtoa egokituz. Bilerak urruneko bitartekoen bidez gauzatu dira. (3) Agintaldi planean aurreikusitako proiektu batzuk atzeratu eta aurreikusi gabeko beste batzuk abian jarri pandemiak sortutako egoera eta behar berriei aurre egiteko. (4) Martxo-ekaina bitarteko alarma egoerari dagokionez departamentu guztien artean <u>“Covid txostena”</u> osatu dugu. Bertan ondorengo atalak jorratu dira: (i) barne antolaketa (udalak hartu dituen antolaketa eta egokitzapen erabakiak + langileria: Antolaketa eta Giza Baliabide Neurriak. Deseskalatua barne); (ii) hiritarrei eskainitako zerbitzuetan eragina departamentu bakoitzak eskeintzen dituenak aztertuz; (iii) hartutako neurrien jarraipena.</p> <p>(* <u>Medidas adoptadas como consecuencia del Covi-19</u>: (1) Suspensión de las reuniones de los ámbitos y en general de la mayoría de las reuniones presenciales, generalización de las reuniones por videoconferencia y las reuniones de carácter mixto (algunas/os miembros de forma presencial + otras/os por videoconferencia). (2) Reformulación de Zuzendaritza taldea para acometer los retos derivados de la pandemia de manera multidisciplinar, adaptando su composición y el formato de las reuniones. Las reuniones se han desarrollado a distancia por medios telemáticos. (3) Retraso de algunos proyectos recogidos en el Plan de Mandato y puesta en marcha de nuevos proyectos no previstos en el mismo para hacer frente a situación y nuevas necesidades generadas por la pandemia. (4) En relación con el</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad													
	<p>estado de alarma decretado entre marzo y junio entre todos los departamentos hemos elaborado el <i>"informe Covid"</i>. En el mismo se recogen los siguientes aspectos: (i) organización interna (decisiones organizativas y de adecuación que ha adoptado el ayuntamiento + personal: medidas de organización y recursos humanos. Desescalada incluida); (ii) impacto en los servicios prestados a la ciudadanía con el correspondiente análisis realizado por cada departamento respecto de sus servicios; (iii) seguimiento de medidas aplicadas.</p>													
<p>Aholku Kontseiluak Consejos Asesores</p>	<p>Errenteriako Udalarentzat funtsezkoak dira gizarte zibileko erakunde, kolektibo, eragile eta elkarteak kultura demokratikoa aberasteko eta tokiko bizitza publikoko gaitan parte hartzeko praktikaren akuilu izateko. Hori dena sustatzeko, eta Udaleko nahitaezko organoez haratago, azken urteetan sektorekako hainbat kontsulta-organo sortu ditu, aholku-kontseiluak. Guztiek badute erregelamendu propioa.</p> <p>El Ayuntamiento de Errenteria considera que las entidades, colectivos, agentes y asociaciones integradas en la sociedad civil, son esenciales para enriquecer la cultura democrática y servir de motor a la práctica participativa respecto a temas de la vida pública local. En aras a fomentar todo ello y más allá de los órganos municipales preceptivos a lo largo de los últimos años ha ido creando diferentes órganos consultivos de carácter sectorial bajo la figura de los Consejos Asesores. Todos ellos cuentan con su propio reglamento regulador.</p> <p>(*) Covid-19aren ondoriozko neurriak: bilerak presentzialak dagokion prebentzio neurriak hartuz edo/eta mistoak (presentzial eta telematikoak) izan dira.</p> <p>(*) <u>Medidas adoptadas como consecuencia del Covi-19:</u> las reuniones han sido presenciales con adopción de las correspondientes medidas de prevención y/o mixtas (presenciales y telemáticas).</p> <p>Aholku kontseiluei dagokienean 2020. urtean zehar 14 bilera egin dira:</p> <p>Por lo que se refiere a los consejos asesores, a lo largo del año 2020 se han celebrado un total de 14 sesiones de acuerdo con el siguiente desglose:</p> <table border="1" data-bbox="491 1019 1318 1408"> <tbody> <tr> <td>Plan Estrategikoaren jarraipenerako A.K. C.A. de Seguimiento del Plan Estratégico</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>Planeamenduko A.K. C.A. de Planeamiento</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>Ingurumeneko A.K. C.A. de Medio Ambiente</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td>Herritarren segurtasuneko A.K. C.A. de Seguridad Ciudadana</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>Euskarako A.K. C.A. de Euskera</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>Berdintasuneko A.K. C.A. de Igualdad</td> <td style="text-align: right;">7</td> </tr> </tbody> </table>	Plan Estrategikoaren jarraipenerako A.K. C.A. de Seguimiento del Plan Estratégico	0	Planeamenduko A.K. C.A. de Planeamiento	0	Ingurumeneko A.K. C.A. de Medio Ambiente	3	Herritarren segurtasuneko A.K. C.A. de Seguridad Ciudadana	0	Euskarako A.K. C.A. de Euskera	1	Berdintasuneko A.K. C.A. de Igualdad	7	
Plan Estrategikoaren jarraipenerako A.K. C.A. de Seguimiento del Plan Estratégico	0													
Planeamenduko A.K. C.A. de Planeamiento	0													
Ingurumeneko A.K. C.A. de Medio Ambiente	3													
Herritarren segurtasuneko A.K. C.A. de Seguridad Ciudadana	0													
Euskarako A.K. C.A. de Euskera	1													
Berdintasuneko A.K. C.A. de Igualdad	7													



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	Kiroletako A.K. C.A. de Deportes	0
	Eskola Kontseilua Consejo de Educación	1
	Elkarbizitza eta Gizarte Ekintzarako A.K. C.A. de Convivencia y Acción Social	2
Txostenak, instrukzioak, aholkularitza juridikoa / Informes, instrucciones, asesoría jurídica	<p>Udaleko aholkularitza juridikoa osatzen duten zerbitzu juridikoen eta udaleko kontu-hartzaileak, lege-aholkua eta kontrol ekonomiko-finanzarioa burutzeko beren funtzioan, urtean zehar egin dituzte legearen arabera nahitaezkoak diren txosten juridiko eta ekonomikoak, bai eta sail eta departamentuek administrazio-espedituek tramitatzeko aplikatu beharreko barne-jarraibideak ere.</p> <p>Los servicios jurídicos municipales que conforman la asesoría jurídica del ayuntamiento y la intervención municipal en el ejercicio de su función de asesoramiento legal y control económico-financiero han emitido a lo largo del año los correspondientes informes jurídicos y económicos preceptivos de acuerdo con la ley y también las correspondientes instrucciones internas de general aplicación por parte de las áreas y departamentos municipales para la tramitación de los diversos expedientes administrativos.</p> <p>(*) Covid-19aren ondoriozko neurria: alarma egoera dela-eta argitaratutako araudi guztiaren inguruan departamentuek kontuan izan beharreko jarraibide eta formulario desberdinak landu dira udal zerbitzu juridikoetan, besteak beste, araudiaren aginduz prozeduren aldi baterako etetearen ondorioz udal jarduera administratiboarekin jarraitu ahal izateko zegoen salbuespenetarako dagokion formularioak sortzea. Etete-epean 386 dekretu bideratu dira dagokion formulario eta jarraibide juridikoak jarraituz.</p> <p>(*) <u>Medida adoptada como consecuencia del Covi-19:</u> se han elaborado por parte de los servicios jurídicos municipales diversas instrucciones, formularios y directrices a tener en cuenta por parte de los departamentos en relación con toda la normativa publicada como consecuencia del Covid-19 y el estado de alarma decretado, entre otras, como consecuencia de la suspensión temporal de los procedimientos por mandato legal, para poder continuar con la actividad administrativa municipal dentro de las excepciones previstas, elaboración de los correspondientes formularios. Durante el plazo de suspensión se han formulado 389 decretos siguiendo los formularios y las correspondientes instrucciones jurídicas.</p>	
Defentsa juridikoa / Defensa Jurídica	<p>Udalaren betebeharra da behar diren ekintzak burutzea bere ondasun eta eskubideak defendatzeko. Kasu gehienetan Udaleko zerbitzu juridikoen esku uzten da esparru judizialean Udala defendatzeko ardura, bai eta Foru Auzitegi Ekonomiko-administratiboan eta Kontratuen Inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoan defendatzekoa ere.</p> <p>El Ayuntamiento tiene la obligación de ejercer las acciones necesarias para la defensa de sus bienes y derechos. En la mayoría de los casos se encomienda a los servicios jurídicos municipales la defensa del Ayuntamiento en el ámbito judicial y también ante el Tribunal Económico Administrativo Foral y el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales.</p>	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	<p>Amaitutako auziak (irmoak) eta emaitza Procedim. judiciales terminados (firmes) y resultado</p> <p>(*) 2019ko irailean alta eman genuen Euskadiko Justizia Administrazioako JustiziaSip atarian EAeko auzitegiekin harreman telematikoa bultzatzeko</p> <p>En septiembre de 2019 nos dimos de alta en JustiziaSip portal de la Administración de Justicia en Euskadi con el objeto de relacionarnos telemáticamente con los juzgados y tribunales de la CAV</p> <p>(**) Covid-19aren ondoriozko neurria: alarma egoeraren epealdi batean auzi prozeduren geldialdia araudiaren baitako auzi epeen etendura orokorra dela-eta-</p> <p>(**) Medida adoptada como consecuencia del Covi-19: durante un periodo de tiempo en el estado de alarma parón de procedimientos judiciales debido a la suspensión generalizada de plazos procesales acordado por disposición normativa</p>	<p>11 sailkapena / 11 clasificación:</p> <p>(3) ondare erantzukizunak / (3) responsabilidad patrimonial: Udalaren alde favorable al Ayuntamiento</p> <p>(1) ondarea (akzio errebindikatorioa) / (1) patrimonio (acción reivindicatoria): Udalaren alde partzialki parcialmente favorable al Ayuntamiento</p> <p>(3) giza baliabidetako gaien ingurukoak / (3) en relación a temas de recursos humanos: (2) Udalaren alde eta (1) demandatzailearen desestimendua (2) favorable al Ayuntamiento y (1) desestimimiento de parte demandante.</p> <p>(1) hirilurren balio-gehikuntzaren zergaren likidazioa / (1) liquidación relativa al impuesto sobre el incremento de valor de terrenos urbanos: Udalaren aurka desfavorable al Ayuntamiento.</p> <p>(2) katastroari buruzko balio ponentziak / (2) ponencias de valores catastrales: udalaren aurka desfavorable al Ayuntamiento.</p> <p>(1) Mugak mugarriztatuta GFak Pasaiaiko udalerrriaren sorrera eragin zuten mugen aldaketa praktikan jarri edo gauzatzeko eskaeraren ustezko ezestea / (1) Desestimación presunta solicitud para la puesta en práctica o ejecución por parte de la DFG de la alteración de términos que dio lugar a la constitución del municipio de Pasaia mediante el amojonamiento de sus términos: GFA eta Errenteriako eta Donostiako udalen alde favorable a la DFG y a los aytos de Errenteria y Donostia</p>
LANGILEAK / Plantilla	Langileria / Personal Empleado (*)	<p>384</p> <p>Emakumeak/Mujeres: 194</p> <p>Gizonak/Hombres: 190</p>

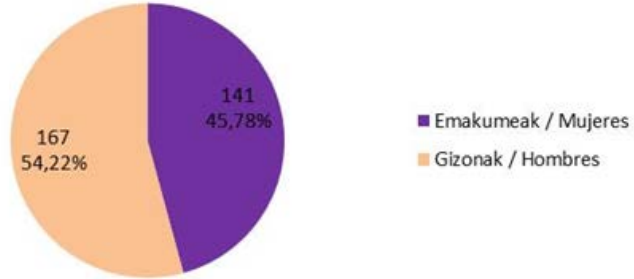
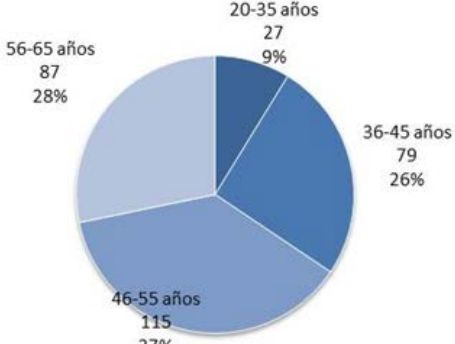


HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	Karrerako Funtzionarioak / Funcionarios de carrera (*)	194
	Bitarteko Funtzionarioak / Funcionarios interinos (*)	147
	Lan Kontratudun Pertsonal finkoa / Personal laboral fijo	3
	Aldi baterako lan Kontratudun Langileak / Personal laboral temporal (*)	39
	Behin-Behineko pertsonala / Personal eventual	1
	Erretiroak / Jubllaciones	Beharrezkoak / Forzosas: 1
		Boluntarioak / Voluntarias: 6
	Praktiketako ikasleak / Alumnos / alumnas prácticas	7
	(*) 2020. urteko langileriaren batezbesteko datuak dira / datos que reflejan la media del personal el año 2020	
	Plantilako plaza kop. 2020-12-31n / Plazas plantilla a 31-12-2020	328
	Hutsik dauden plazak 2020-12-31n / Plazas vacantes a 31-12-2020	135
	Aldiberetasuna tasa / Tasa de interinidad:	% 41
	Hautaketa prozesuak / Procedimientos selectivos	Plantilakoak / Plantilla:
		Hasiak / Empezados:
		4
		Amaituak /Finalizados:
		3
		Aldi-baterakoak / Temporales:



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad									
		<p>Hasiak / Empezados: 0</p> <p>Amaituak /Finalizados: 0</p>								
	<p>Karrerako funtzionario izendapenak / Nombramientos funcionario/a de carrera:</p>	<p>4</p>								
	<p>ENPLEGU PLANAK / PLANES DE EMPLEO</p>	<p>Langile kopurua - Número de trabajadores/as: 64</p>								
	<p>Lanbide orokorra / Lanbide General</p>	<p>59</p>								
	<p>Lanbide Gazteak / Lanbide jóvenes</p>	<p>5</p>								
	<p>Oarsoaldea bidez / Mediante Oarsoaldea</p>	<p>11</p>								
	<p>Elkarteen bidez / Mediante asociaciones</p>	<p>5</p>								
<p>GGBB EGOERA 2020-12-31 / SITUACIÓN RRHH 31-12-2020</p>	<p>Lanpostuen betetze maila / Provisión de los puestos de trabajo</p> <table border="1"> <caption>Data for Lanpostuen betetze maila / Provisión de los puestos de trabajo</caption> <thead> <tr> <th>Kategoria</th> <th>Kopurua</th> <th>Porzentaia</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Karrerako funtzionarioak / Funcionarios/as carrera:</td> <td>193</td> <td>59%</td> </tr> <tr> <td>Bitarteko funtzionarioak eta lanpostu hutsak / Funcionarios/as interinos/as y vacantes</td> <td>135</td> <td>41%</td> </tr> </tbody> </table>	Kategoria	Kopurua	Porzentaia	Karrerako funtzionarioak / Funcionarios/as carrera:	193	59%	Bitarteko funtzionarioak eta lanpostu hutsak / Funcionarios/as interinos/as y vacantes	135	41%
Kategoria	Kopurua	Porzentaia								
Karrerako funtzionarioak / Funcionarios/as carrera:	193	59%								
Bitarteko funtzionarioak eta lanpostu hutsak / Funcionarios/as interinos/as y vacantes	135	41%								



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad															
	<p data-bbox="961 415 1503 483">Lanpostuen betetze maila sexuaren arabera Provisión de puestos por sexo</p>  <table border="1" data-bbox="968 532 1598 808"> <thead> <tr> <th>Sexuaren arabera</th> <th>Maila</th> <th>Porzentaia</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Emakumeak / Mujeres</td> <td>141</td> <td>45,78%</td> </tr> <tr> <td>Gizonak / Hombres</td> <td>167</td> <td>54,22%</td> </tr> </tbody> </table>	Sexuaren arabera	Maila	Porzentaia	Emakumeak / Mujeres	141	45,78%	Gizonak / Hombres	167	54,22%						
Sexuaren arabera	Maila	Porzentaia														
Emakumeak / Mujeres	141	45,78%														
Gizonak / Hombres	167	54,22%														
	<p data-bbox="909 976 1587 1003">Funtzionarioak adinaren arabera / Funcionarios/as por edad</p>  <table border="1" data-bbox="1052 1008 1503 1349"> <thead> <tr> <th>Adinaren arabera</th> <th>Maila</th> <th>Porzentaia</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20-35 años</td> <td>27</td> <td>9%</td> </tr> <tr> <td>36-45 años</td> <td>79</td> <td>26%</td> </tr> <tr> <td>46-55 años</td> <td>115</td> <td>37%</td> </tr> <tr> <td>56-65 años</td> <td>87</td> <td>28%</td> </tr> </tbody> </table>	Adinaren arabera	Maila	Porzentaia	20-35 años	27	9%	36-45 años	79	26%	46-55 años	115	37%	56-65 años	87	28%
Adinaren arabera	Maila	Porzentaia														
20-35 años	27	9%														
36-45 años	79	26%														
46-55 años	115	37%														
56-65 años	87	28%														



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
ONDORIOAK / CONCLUSIONES	Aldiberetasun maila altua Bataz besteko adina altua duen plantilla Eraginik gehien izango duten azpi-sailak identifikatu dira.	Alto nivel de temporalidad Plantilla con edad media avanzada Identificación de subáreas más afectadas
JARDUKETA PLANA / PLAN DE ACTUACIÓN	Garatu diren lerroak / Líneas desarrolladas	
1.- UDAL ANTOLAKETA / ORGANIZACIÓN MUNICIPAL	Barne lana egin da. COVID 19 egoeraren ondorioz ezin izan da aurrera egin Se ha efectuado trabajo interno. Como consecuencia de la situación COVID 19 no se ha podido avanzar en el estudio	
2.- LAN ESKAINTZA PUBLIKOA / OFERTA DE EMPLEO PÚBLICO	2020ko LEP onartu da. Aprobación OEP 2020. Plaza kopurua / Num. plazas: 21 Txanda irekia / Turno libre: 15 * Orokorra / General: 9 * Estabilizazioa / Estabilización: 5 * Kontsolidazioa / Consolidación: 1 Barne sustapena / Promoción interna: 5 Desgaituen Txanda / Turno discapacitado/as: 1	
3.- PROZEDURAK / PROCEDIMIENTOS	* Langileen Ataria / Portal del empleado/a público/a * Espediente administratiboen normalizazioa eta espediente elektronikoa / Normalización de expedientes administrativos y expediente electrónico: <ul style="list-style-type: none"> ● Elektronikoki izapidetutako espediente kopurua / Expedientes tramitados electrónicamente: 267 ● Espediente normalizatuak / Expedientes normalizados: 8 * Onartutako protokoloak / Protocolos aprobados:	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	<ul style="list-style-type: none"> - Errenteriako Udalean Praktika Akademikoak egiteko programa arautzen duten oinarriak / Bases reguladoras del programa de prácticas académicas en el Ayuntamiento de Errenteria. - Errenteriako Udalean prestakuntza ikastaroetara joateko irizpideak / Criterios para la asistencia a cursos de formación en el Ayuntamiento de Errenteria 	
LABURPENA	<p>2020. urtean Giza Baliabideetako departamentuaren egiteko nagusia izan da COVID 19 egoerari aurre egiteko antolaketa eta giza baliabideetako neurriak landu eta ezartzea, langileen lan osasuna eta zerbitzuen iraunkortasuna bermatzeko. Prebentzio zerbitzuak lan osasuna bermatzeko protokoloak idatzi eta beharrezko materialaren erosketak bideratu ditu. 2020. urterako aurreikusita zegoen plangintza aldatu behar izan da. Hautaketa prozesuak eta udal antolaketa aztertzeko proiektuak eten egin dira, eta urtearen azken hiruhilabetea arte ezin izan dira berriro ere hartu. Hala ere, Langileen ataria martxan jartzea lortu da, eta azken urteetako Enplegu Plan handiena abiarazi da.</p>	
RESUMEN	<p>En el año 2020 la principal actividad del departamento de Recursos Humanos ha sido trabajar y elaborar las medidas de organización y recursos humanos necesarias para hacer frente a la situación de la COVID 19, garantizando la seguridad laboral del personal y la permanencia de los servicios. El servicio de prevención ha elaborado los correspondientes protocolos para garantizar la salud laboral y se ha encargado del suministro de los materiales necesarios. La planificación prevista para el año 2020 ha tenido que ser modificada. Los procesos selectivos o proyectos como el estudio de la organización municipal se han paralizado, y no han podido retomarse hasta el último trimestre del año. Aun así, se ha conseguido poner en marcha el Portal del Empleado/a Público/a, y se ha lanzado el Plan de Empleo más importante de los últimos años.</p>	



2. OGASUNA – HACIENDA

AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario

Arloen arabera / Por Ambitos

AURREKONTU KONTROLA: ARLOAREN ARABERA: 2020 LIKIDAZIOA / CONTROL PRESUPUESTARIO: PROGRAMAS: LIQUIDACIÓN 2020

Arloa – Ambito	Hasier aurr. – Presup. Inicial	Behin bet aurr. – Presup. Definit.	Baimendua – Autorizado	Erabilia – Dispuesto	Onart. Oblig. – Obl. Reconoc.	Ezekuzio % Ejecución
Antolaketa – Organización	10.247.322,25	10.512.418,28	9.243.801,90	9.227.966,63	9.176.353,50	87,29 %
Lurraldea – Territorio	19.298.912,21	25.009.000,21	19.980.955,10	19.840.285,37	19.224.447,36	76,87 %
Herritarrak – Ciudadanía	25.856.865,54	31.251.165,15	28.188.336,16	27.304.185,69	25.679.725,03	82,17 %
GUZTIRA – TOTAL	55.403.100,00	66.772.583,64	57.413.093,16	56.372.437,69	54.080.525,89	80,99 %

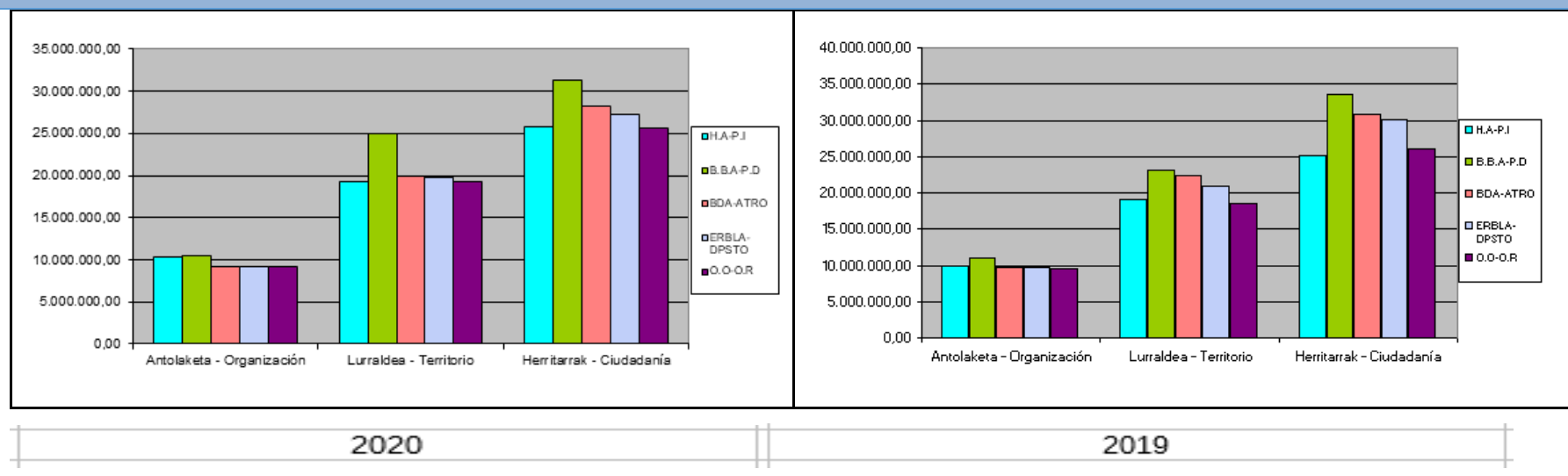
AURREKONTU KONTROLA: ARLOAREN ARABERA: 2019 LIKIDAZIOA / CONTROL PRESUPUESTARIO: PROGRAMAS: LIQUIDACIÓN 2019

Arloa – Ambito	Hasier aurr. – Presup. Inicial	Behin bet aurr. – Presup. Definit.	Baimendua – Autorizado	Erabilia – Dispuesto	Onart. Oblig. – Obl. Reconoc.	Ezekuzio % Ejecución
Antolaketa – Organización	9.859.956,08	10.969.019,60	9.810.991,64	9.750.491,64	9.560.195,61	87,16 %
Lurraldea – Territorio	18.999.673,02	23.196.381,42	22.438.792,58	20.921.403,20	18.444.379,58	79,51 %
Herritarrak – Ciudadanía	25.122.826,90	33.586.103,88	30.866.043,38	30.069.260,83	25.975.605,32	77,34 %
GUZTIRA – TOTAL	53.982.456,00	67.751.504,90	63.115.827,60	60.741.155,67	53.980.180,51	79,67 %



AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario

Arloen arabera / Por Ambitos





AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario

Arloen arabera / Por Ambitos

2020

Arloa - Ambito	Hasier aurr. - Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definit.	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	%Hasierakoa - Inicial	% Behin betikoa - Definitivo	% Onart. Oblig - Oblig. Recn.
Antolaketa - Organización	10.247.322,25	10.512.418,28	9.176.353,50	18,50 %	15,74 %	16,97 %
Lurraldea - Territorio	19.298.912,21	25.009.000,21	19.224.447,36	34,83 %	37,45 %	35,55 %
Herritarrak - Ciudadanía	25.856.865,54	31.251.165,15	25.679.725,03	46,67 %	46,80 %	47,48 %
GUZTIRA - TOTAL	55.403.100,00	66.772.583,64	54.080.525,89	100,00 %	100,00 %	100,00 %

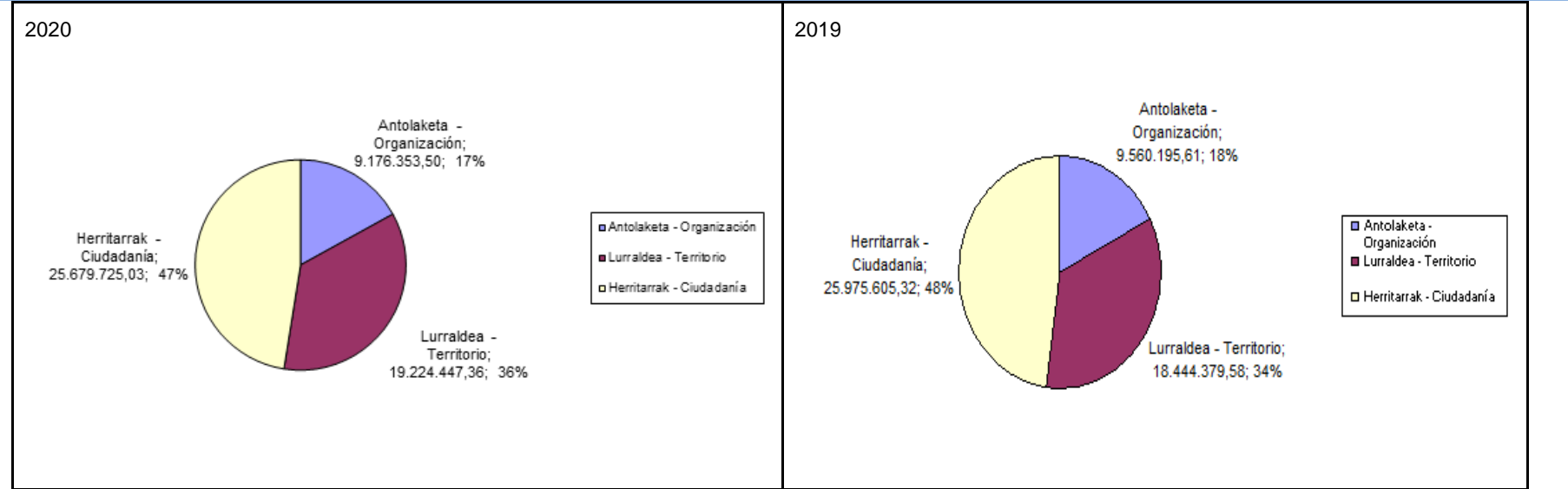
2019

Arloa - Ambito	Hasier aurr. - Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definit.	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	%Hasierakoa - Inicial	% Behin betikoa - Definitivo	% Onart. Oblig - Oblig. Recn.
Antolaketa - Organización	9.859.956,08	10.969.019,60	9.560.195,61	18,27 %	16,19 %	17,71 %
Lurraldea - Territorio	18.999.673,02	23.196.381,42	18.444.379,58	35,20 %	34,24 %	34,17 %
Herritarrak - Ciudadanía	25.122.826,90	33.586.103,88	25.975.605,32	46,54 %	49,57 %	48,12 %
GUZTIRA - TOTAL	53.982.456,00	67.751.504,90	53.980.180,51	100,00 %	100,00 %	100,00 %



AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario

Arloen arabera / Por Ambitos





AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario

Kapituluen arabera / Por capítulos

AURREKONTU KONTROLA: KAPITULUKA 2020 LIKIDAZIO / CONTROL PRESUPUESTARIOS: CAPITULOS - LIQUIDACIÓN 2020

GASTUA - GASTO

Kapitulu Capitulo	Hasierako aurr. - Presup. Inicial	Hasierako aurr. - Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Ezekuzio % Ejecución
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	20.725.000,00	20.866.873,66	19.762.252,07	19.762.252,07	19.762.252,07	94,71 %
2	Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzuetan	20.329.570,00	20.391.766,91	17.314.024,39	17.296.876,15	17.203.709,89	84,37 %
3	Finantza gastuak Gastos financieros	162.000,00	162.000,00	96.022,47	96.022,47	96.022,47	59,27 %
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	7.029.080,00	10.094.245,62	8.189.651,51	8.189.651,51	7.782.037,48	77,09 %
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	4.978.200,00	12.584.939,12	9.519.731,66	8.555.961,45	6.799.355,17	54,03 %
7	Kapital transferentziak Transferencias capital	185.250,00	678.758,33	552.720,43	492.983,41	458.458,18	67,54 %
8	Finantza aktiboak Activos financieros	50.000,00	50.000,00	28.071,00	28.071,00	28.071,00	56,14 %
9	Finantza pasiboak Pasivos financieros	1.944.000,00	1.944.000,00	1.950.619,63	1.950.619,63	1.950.619,63	100,34 %
GUZTIRA		55.403.100,00	66.772.583,64	57.413.093,16	56.372.437,69	54.080.525,89	80,99 %

SARRERA - INGRESO

Kapitulu Capitulo	Hasierako aurr - Presup. Inicial	Hasierako aurr. - Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Onar esk - Dchos Recon	Bildutakoa - Recaudado	Ezekuzio % Ejecución
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	10.431.000,00	10.431.000,00	10.652.434,24	9.609.173,72	102,12 %
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	550.000,00	550.000,00	445.173,26	361.143,93	80,94 %
3	Tasak eta bestelako zergak Tasas y otros ingresos	8.549.800,00	8.549.800,00	7.760.186,59	6.046.365,38	90,76 %
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	30.974.200,00	31.315.499,85	28.123.100,92	25.941.147,71	89,81 %
5	Ondare sarrerak Ingresos patrimoniales	760.000,00	760.000,00	705.305,56	387.979,49	92,80 %
6	Inbertsio errealak besterenganazetik eta hirigintzako jarduerak	501.000,00	501.000,00	719.773,06	719.773,06	143,67 %
7	Kapital transferentziak Transferencias de capital	1.643.100,00	2.274.196,00	704.331,30	532.201,69	30,97 %
8	Finantza aktiboak Activos financieros	50.000,00	10.447.087,79	28.071,00	8.662,89	0,27 %
9	Finantza pasiboak Pasivos financieros	1.944.000,00	1.944.000,00	0,00	0,00	0,00 %
GUZTIRA		55.403.100,00	66.772.583,64	49.138.375,93	43.606.447,87	73,59 %



AURREKONTU KONTROLA Control Presupuestario			
HELBURUKAKO AURREKONTUAK PRESUPUESTOS POR OBJETIVOS	2019an adierazleen lanketan sakondu egin zen, Agintaldi Planeko helburuekin uztartuz / Durante 2019 se ha profundizado en el trabajo de indicadores, y en su conexión con el Plan de Mandato.		
AURREKONTU EGONKORTASUNA, FINANTZA IRAUNKORTASUNA ETA GASTU ARAUA ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA, SOSTENIBILIDAD FINANCIERA Y REGLA DE GASTO: MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS	Likidazioa / Liquidación	Egonkortasuna: Superabita Estabilidad	170.609,95 €
		Iraunkortasuna: Sostenibilidad	26,77 %
		Gastu araua: Regla de gasto	1,72 %
	Ondorioak – Conclusiones:	2019ko aurrekontuaren likidazio kontsolidatua aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren arauak betetzen direla, eta gastu-araua betetzat ematen dela egiaztatu da. Se ha verificado el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, y se da por cumplida la regla de gasto.	
ORDAINKETAK (Udala, Errenteria Musikal, Oarsoaldea eta Badia Berri, SA.) PAGOS (Ayuntamiento, Errenteria Musikal, Oarsoaldea y Badia Berri, S.A.)	Urteko ordainketak egiteko batzbesteko epea: Plazo medio de pago del año:	2020: 1,75 egun / días	2019: 4,07 egun / días
	Urtean ordaindutako eragiketen zenbatekoa: Volumen de pago de las operaciones del año:	24.967.432,06 €	
	Urtean ordaindu gabe gelditu diren eragiketen zenbatekoa: Volumen de operaciones que han quedado pendientes de pago en el año:	2.066.024,74 €	

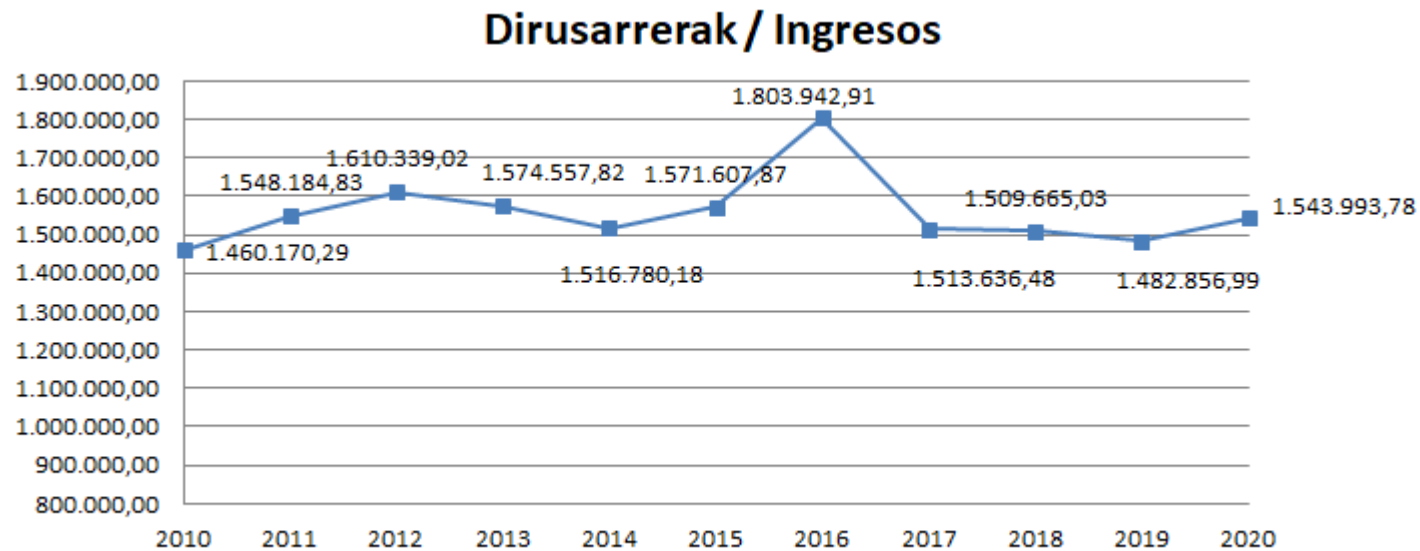


AURREKONTU KONTROLA Control Presupuestario		
DIRUZAINZA TESORERÍA	Saldoa urte bukaera: Saldo fin de año:	9.394.021,66 €
	Gordailuak: Depósitos:	0,00 €
TRIBUTUEN KUDEAKETA ETA ZERGABILKETA GESTIÓN DE TRIBUTOS Y RECAUDACIÓN	Kobaketara jarri diren zergen zenbatekoa: Importe de los Tributos puestos al cobro:	18.508.159,78 €
	Kobatzera jarri diren likidazio/ordainagiriaren kopurua: Cantidad de recibos/liquidaciones puestos al cobro:	106.902
	Borondatezko epean kobratutakoa (Zergak): Recaudado en periodo voluntario (Tributos):	15.974.443,85 €
	Bide exekutiboan kobratutakoa (Zergak): Recaudado en periodo ejecutivo (Tributos):	70.844,90 €
	Aurreko urteetako kobratuaren zenbatekoa (zergak) Importe cobrado de ejercicios anteriores (tributos)	1.543.993,78 €
	Kobatzera bidali diren isunen zenbatekoa: Importe Multas puestas al cobro	327.166,30 €
	Isunetan kobratutakoa: Recaudado en multas:	201.506,63 €
	Zatipenak: Fraccionamientos: (211)	221.501,54 €
DIRULAGUNTZAK SUBVENCIONES	Urtean emandakoak Concedidas en el año	Txostena - Informe


BESTE KUDEAKETA ADIERAZLEAK / OTROS INDICADORES DE GESTION

 2020ko Zergabilketako Memoria / Memoria Recaudación 2020: [Txostena/Informe](#)
Zergak / Tributos

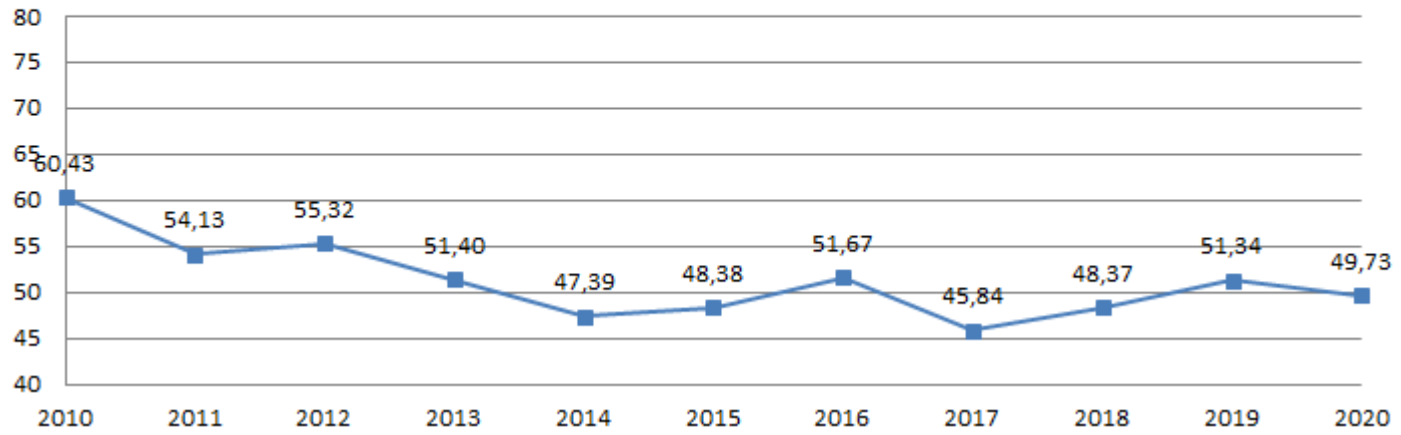
2020 urtean kobratzeko jarri ziren ordainagirien eta kitapenen dirusarrerak / Ingresos de los recibos y liquidaciones puestos al cobro en 2020

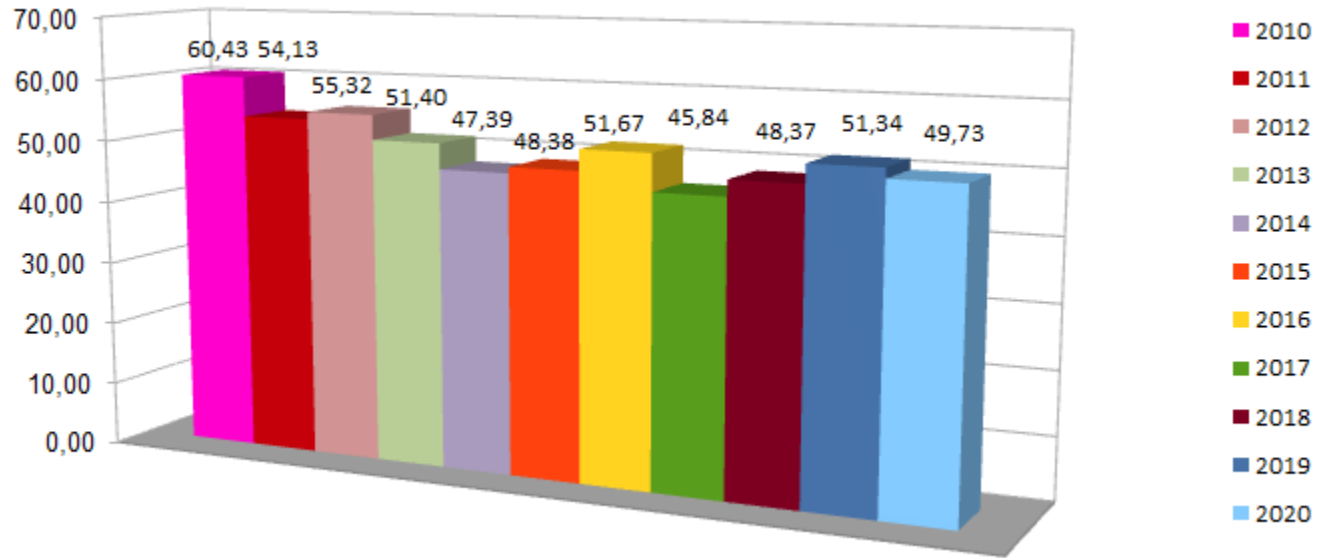




2020

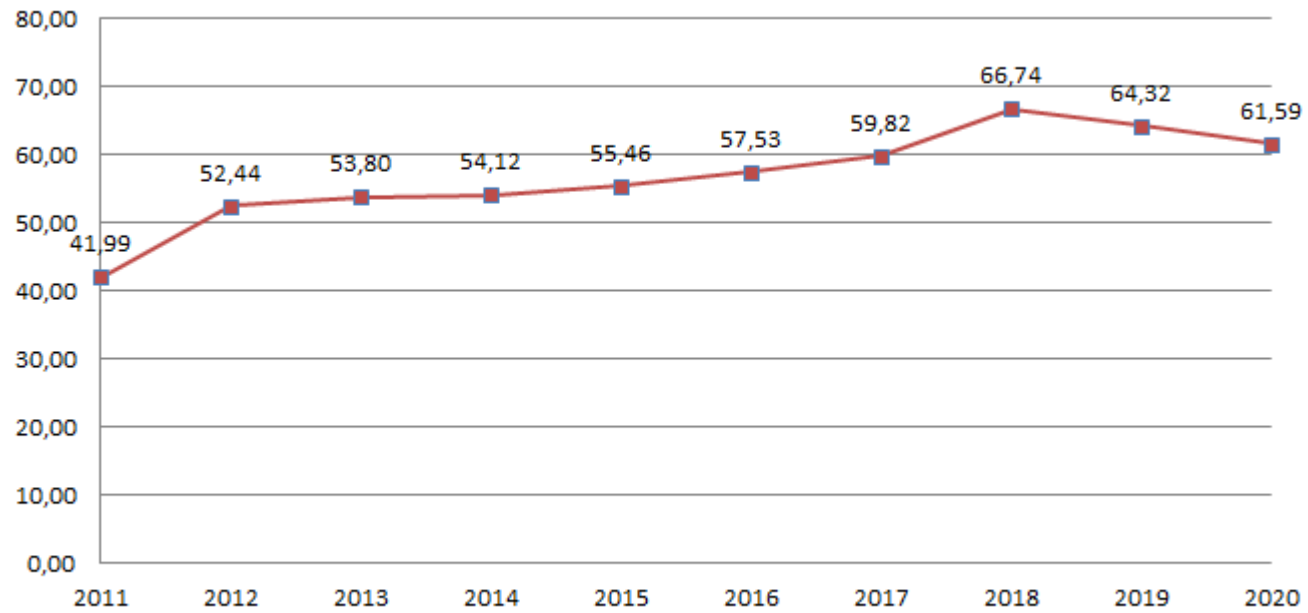
**Kobratutakoaren portzentaia likidoak diren eskubidei dagozkenez/
Porcentaje de cobro sobre derechos liquidados**







Isunak - 2020ko eskubide likidoen gainean kobratutakoaren portzentaia





AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA

Programa	Deskribapena	Urtea Año	Hasierako aurr.- Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Oart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Ezekuzio % Ejecución
01100	Zor publikoa / Deuda pública	2020	2.104.000,00	2.104.000,00	2.044.984,46	2.044.984,46	2.044.984,46	97,20 %
22100	Enplegatuen aldeko beste prestazio ekonomiko batzuk. Otras prestaciones económicas a favor de empleados	2020	475.000,00	475.000,00	414.260,71	414.260,71	414.260,71	87,21 %
33220	Artxiboa / Archivo	2020	259.168,34	254.168,34	236.184,32	236.184,32	223.479,32	87,93 %
33730	Auzo elkarteetako lokalak Locales asociaciones de vecinos	2020	30.000,00	30.000,00	18.276,79	18.276,79	18.276,79	60,92 %
49110	Herritarren arreta zerbitzua / Servicio atención ciudadana	2020	1.141.851,80	1.141.851,80	1.169.118,18	1.169.118,18	1.169.118,18	102,39 %
91200	Gobernu-organismoak / Órganos de gobierno	2020	914.177,76	914.177,76	883.200,22	883.200,22	883.200,22	96,61 %
92000	Administrazio orokorra / Administración general	2020	726.654,95	808.488,15	714.331,20	707.032,48	701.689,75	86,79 %
92010	Informatika eta komunikazioak Informática y comunicación	2020	629.674,57	626.786,16	597.839,33	597.839,33	575.454,33	91,81 %
92030	Giza baliabideak / Recursos humanos	2020	1.495.303,37	1.495.303,37	696.855,15	696.855,15	696.855,15	46,60 %
92032	Lan arriskuen prebentzioa / Prevención riesgos laborales	2020	289.769,62	471.643,28	497.142,06	497.142,06	497.142,06	105,41 %
92040	Aholkularitza juridikoa / Asesoría Jurídica	2020	73.309,25	73.309,25	73.207,20	73.207,20	73.207,20	99,86 %
92050	Informazio gizartea eta herritarren partehartze Sociedad de la información y participación	2020	316.400,00	275.057,96	212.450,42	203.913,87	192.733,47	70,07 %
92200	Erakunde lokalen koordinazioa eta antolakuntza instituzionala Coordinación y organización institucional de las entidades locales	2020	4.600,00	4.600,00	4.507,59	4.507,59	4.507,59	97,99 %
92910	Bake epaitegia / Juzgado de Paz	2020	20.000,00	20.000,00	16.345,11	16.345,11	16.345,11	81,73 %
93100	Kontabilitatea, administrazioa eta zergen ikuskaritza Contabilidad, administración e inspección de tributos	2020	334.277,70	324.277,70	238.996,10	238.996,10	238.996,10	73,70 %
93200	Tributu-sistemaren kudeaketa Gestión del sistema tributario	2020	20.000,00	20.000,00	10.106,59	10.106,59	10.106,59	50,53 %
93210	Udal zergen kudeaketa / Gestión de tributos locales	2020	245.038,22	245.038,22	241.086,33	241.086,33	241.086,33	98,39 %
93220	Zergabilketa / Recaudación	2020	340.888,23	340.888,23	324.632,35	324.632,35	324.632,35	95,23 %
93300	Ondarearen kudeaketa / Gestión del Patrimonio	2020	745.386,50	806.006,12	772.919,21	772.919,21	772.919,21	95,89 %
93400	Diruzaintza / Tesorería	2020	81.821,94	81.821,94	77.358,58	77.358,58	77.358,58	94,55 %
GUZTIRA - TOTAL			10.247.322,25	10.512.418,28	9.243.801,90	9.227.966,63	9.176.353,50	87,29 %



3. MODERNIZAZIOA, INFORMAZIO GIZARTEA ETA HERRITARREN PARTEHARTZEA / MODERNIZACIÓN, SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Modernizazioa, Informazio Gizarte eta Herritarren Partehartzea (IGHP) azpisailaren egitekoak ondorengoak dira: 1) udalaren modernizazioa, horretarako barne kudeaketa administratiboa, administrazio elektronikoa, gardentasuna eta garapen teknologikoak (IKT) landuz, 2) udal barne nahiz kanpo komunikazioa eta 3) herritarren partehartzea / La subárea Modernización, Sociedad de la Información y Participación Ciudadana (SIPC) trabaja en los siguientes aspectos: 1) Modernización municipal, que engloba; gestión administrativa, administración electrónica, transparencia y desarrollo tecnológico (TIC), 2) Comunicación, tanto interna como externa, y 3) la participación ciudadana.

a) **Kudeaketa administratiboa/** Gestión administrativa

JARDUERA / Actividad	EMAITZAK / Resultados				
Espediente kudeatzailea/ / Gestor de expedientes	Espediente zki totala/ Nº total expedientes: 199	Aktiboak / Activos:181 Deskatibatuak + bajak / Desactivados+bajas: 45 Elkarbizitzen / Conviviendo: 18 Eguneratzeko/Para actualizar:	Berriak/ Nuevos: 49	Egokituak kod. Berrira/ Modificados nueva codificación: 34 Egokitzeko kod. Berrira / Por modificar nueva codificación: 7 Txantiloietan aldaketak / Modificaciones en plantillas: 110 Txantilo berriak/ Plantillas nuevas: 17	Erabiltzaileei arreta/ atención a usuarias (zk./ nº): 169 erabiltzaile/usuarias 113 ordu/ horas Inzidentziak/ Incidencias: 613 eposta/ email: 1450 Telefonoz/ Por teléfono: X
ZERBIKAT / (Tramiteak/trámites)	Kopuru totala/ Nº total: 239 Berriak / Nuevos: 19 Bajak / Bajas: 4	Eguneratu dituzten sailak/ Áreas que han actualizado: 5	Inprimakiak (eskaerak)/ Impresos(solicitudes) (Zerbikat): 188 Egindakoak/ Hechos (Guztira/Total): 344 Egokituak/ Modificados: 489	Jarraibideak / Instrucciones Guztira/Total: 239	Erabiltzaileei arreta/ atención a usuarias(nº): 130 erabiltzaile/ usuarias (h): 65 ordu/ horas.
Ordenantza Fiskalen DB/ / BD Ordenanzas Fiscales	Erabiltzaileei arreta/ atención a usuarias(nº/h): 3 erabiltzaile/ usuarias, 5,5 ordu/ horas.				



KUDEAKETA ADMINISTRATIBOA/ GESTIÓN ADMINISTRATIVA- Atal honen barruan hainbat lan burutu dira 2020 urtean zehar- En este ámbito se ha llevado a cabo los siguientes trabajos durante el año 2020.

2020ko urtea, Covid-19 osasun pandemia dela eta, lan telematikoari bultzada handia eman zaio; telelana, bilera telematikoak, espediente elektronikoa eta paperaren murrizketa izan dira urte honetako gai nagusiak. Uztailaren 30ean udal barne funtzionamendurako administrazio elektronikoa buruzko jarraibideak onartu ziren. Jarraibide horiek Urriaren 1ean indarrean sartu ziren. Ordutik udal jarduera paper kudeaketatik kudeaketa telematikoruntzko jauzi bat eman da, espediente elektronikoa udal osoan zabalduz. Onartutako ekintzak, besteak beste ondorengoak ekarri ditu: dokumentuak elektronikoki sinatu, dekretu zenbaki ematea deszentralizatu eta automatizatu, dokumentuen irteera zenbakia deszentralizatu eta automatizatu, jakinarazpen elektronikoa, paperaren murrizketa ia guztizkoa. / En el año 2020, debido a la pandemia sanitaria provocada por el Covid-19, se le ha dado un gran impulso al ámbito telemático; teletrabajo, reuniones telemáticas, expediente electrónico y la reducción del papel han sido los temas principales de este año. El 30 de julio el ayuntamiento aprobó unas instrucciones en materia de administración electrónica. Dichas instrucciones entraron en vigor el 1 de octubre. Desde ese momento el ayuntamiento dio un salto de la gestión en papel a la gestión electrónica, extendiendo el expediente electrónico a todo el ayuntamiento. Las medidas aprobadas han conllevado, entre otros, los siguientes cambios: firma electrónica de todos los documentos, descentralización y automatización de la numeración de los decretos, descentralización y automatización de la numeración del registro de salida de los documentos, impulso de las notificaciones electrónicas y por tanto la reducción del uso del papel.

Espediente kudeatzailea: Administrazio-espedienteak normalizatzen eta sinplifikatzen eta IZFEko espedienteen kudeatzailean sartzen jarraitu da. Espediente administratibo berriak normalizatu dira eta dagoeneko normalizatuta dauden espedienteetan egokitzapenak egin dira, batez ere espediente elektronikora bideratutako egokitzapenak (sinadura elektronikoa, dekretu zk automatikoa, registro irteera automatikoa, jakinarazpen elektronikoa). / Se ha continuado trabajando en la normalización y simplificación de los expedientes administrativos y su inclusión en el gestor de expedientes de IZFE. Se han normalizado nuevos expedientes administrativos, y realizado adaptaciones en los ya normalizados, sobre todo adaptaciones orientadas al expediente electrónico (firma electrónica, número de decreto automático, registro de salida automático, notificación electrónica).

Sin@tzeke:

- **Sin@tzeke, sinatzeko dokumentuen ontzia kudeatzeko aplikazioan eta EsKuA espediente kudeatzaileko tramiteetan nola txertatu probatu eta martxan jarri da. Urriatik aurrera dokumentu udal guztiak elektronikoki sinatzen dira.** / Se han realizado pruebas y se ha puesto en marcha la aplicación Sin@tzeke (portafirmas) y su integración con el gestor de expedientes EsKuA. Desde octubre todos los documentos del Ayuntamiento se firman electrónicamente.

- **Sin@tzeke eta Sareko programak lotu dira, eta zinegotzi delegatuak Sarekoko Eskerak Sin@tzeke programaren bidez sinatzen hasi dira.** / Se han unido los programas Sin@tzeke y Sareko, y los concejales delegados han comenzado a firmar los Pedidos de Sareko mediante el portafirmas Sin@tzeke.

Zerbikat: Udal izapideen katalogoa biltzen duen aplikazio informatikoaren izena da. Bertan herritarrei zuzendutako izapideen bilduma jaso da. Informazioa etengabe egokitu behar da eta erabat garrantzitsua da bertan dagoen informazioa eguneratua egotea, bai udalari nahiz herritarrei begira. Egokitzapen hau udal sail eta azpisaileri dagokie. / Es el nombre de la aplicación informática que recoge el catálogo de trámites del ayuntamiento. En ella se encuentra el conjunto de los trámites administrativos dirigidos a la ciudadanía. La información se debe actualizar constantemente. Es muy importante que dicha información esté actualizada, tanto para el ayuntamiento como para la ciudadanía. La actualización de los trámites les corresponde a las áreas y subáreas.

Eskerak-Inprimakiak: Inprimakiak (eskaera-orriak) eguneratu dira. Aldaketak 2020POL0005 espedienteen jasota daude. Aldaketak hauek izan dira: **Aldaketak. Horien guztien euskarazko bertsioa ere sortu da. Impresos-Solicitudes: Se han producido modificaciones en los impresos de solicitud. Estas modificaciones están recogidas en el expediente 2020POL0005. Las modificaciones han sido las siguientes: [Modificaciones](#). También se ha creado la versión en euskera de todos ellos.**



Ordenantza fiskalen datu basea: udal ordenantza fiskalak Zerbikat aplikazioarekin lotutako datu base batera pasata daude. Modu honetara, aldiro ordenantza fiskalak aldatzen direnean, datu base horretan eguneratu eta automatikoki Zerbikaten izapideen kostuei dagokion informazioa eguneratzen da. / Las ordenanzas fiscales se pasaron a una base de datos que está unida a la aplicación Zerbikat. De esta manera, periódicamente cuando se modifican las ordenanzas fiscales, se actualizará automáticamente la información fiscal contenida en las fichas de la aplicación Zerbikat.

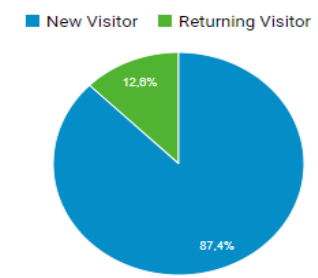
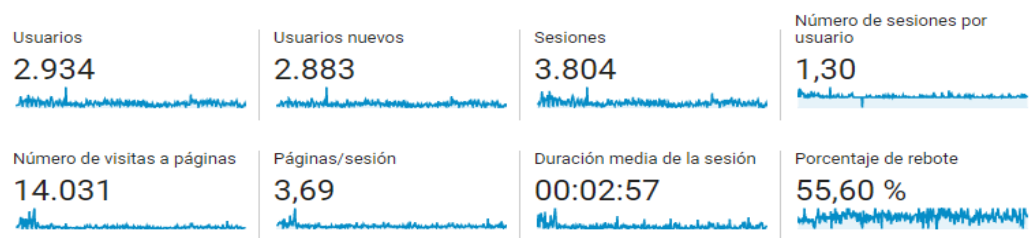
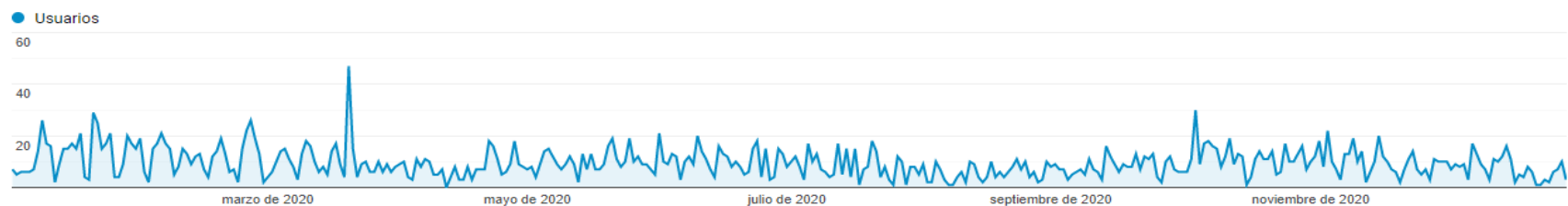
ZU! Arreta zerbitzuko udal ordenantza: Arreta zerbitzu berria arautzen duen ordenantza landu eta 2018ko urtarrilan behin betikoz onestu eta arreta zerbitzua irekitzerakoan indarrean sartu zen eta indarrean dirau. [Link ordenantzara.](#) / La Ordenanza municipal reguladora del nuevo servicio de atención ZU!, se aprobó definitivamente en enero de 2018 y entró en vigor con la apertura de dicho servicio y continúa en vigor. [Link a ordenanza.](#)

Barne lankidetzaren hitzarmenak: Sail/azpisail bakoitzak eta guztiak gure azpisailarekin 2017-2018 hasieran sinatu zuten barne lankidetzaren hitzarmenak indarrean dira. Batzuk eguneratu egin dira tramite berriak txertatuz. Barne hitzarmenaren objektua sail/azpisailen eta ZU! arreta zerbitzuaren arteko harremanak arautzea da, bi aldeek konpromisoak jasoz. Aldiro hitzarmenak banan-bana berrikusi behar dira. [Link barne lankidetzaren hitzarmenera.](#) / A finales de 2017 y principios de 2018 se firmó con todas las áreas y subáreas del ayuntamiento el convenio de colaboración interno que regula las relaciones entre cada área/subárea y el servicio de atención ZU!, así como los compromisos que asume cada una de las partes. El convenio firmado con alguna área se ha actualizado añadiendo nuevos trámites. Los convenios de colaboración continúan vigentes y periódicamente debe realizarse su revisión individual. [Link a convenio interno.](#)



b) GARDENTASUNA /TRANSPARENCIA

JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados			
GARDENTASUN ATARIA/ PORTAL DE TRANSPARENCIA	Batezbestekoa: argitaratze maila (LILE)/ Media: grado de publicación (LILE): 79,05 % Batezbestekoa: egunertze-maila (LILE)/ Media: grado de actualización (LILE): 75,17%	Igotako dokumentuak / Documentos subidos: 48 Dokumentu berriak/Nuevos documentos: 0	Orri bisita kopurua / Nº visitas a páginas: 14.031 Sesioak/Sesiones: 3.804 Erabiltzaileak/Usuarios: 2.934	Herritarren idatzi kopurua/ Nº de escritos de la ciudadanía: 5
OPEN DATA	Argitaratutako datu multzoak/ Conjunto de datos publicados: 42			
Datu irekiak/ Datos abiertos Gardentasuna / Transparencia	Open data/Gardentasuna/ “CIVIO- Aurrekontua denontzat”: “CIVIO- Aurrekontua denontzat”ri buruz, plataformak 2019 urteko lehenengo 3 hiruhileko datuak jasotzen ditu /. En cuanto a “CIVIO- Aurrekontua denontzat” la plataforma está actualizada con los datos de los primeros 3 trimestres del año 2019.			





Gardentasun ataria sortu zuen udalak 2016 amaieran (www.gardentasuna.errenteria.eus), gardentasun legeriak eskatzen duen udal informazioa herritarren eskura jartzeko asmoz. / El portal de transparencia del ayuntamiento se creó a finales del año 2016, con el objetivo de, cumpliendo con la legislación de transparencia, poner al alcance de la ciudadanía la información municipal.

Azken hilabeteotan, desde Datum enpresak eta Errenteriako Udalak elkarrekin egin dute lana; izan ere, toki-erakundeak publizitate aktiboaren betebeharren betetze-maila hobetzea zuen helburu. Kontratua bukatu baino lehen, desde Datumek gardentasuna betetzen eta datuak irekitzen aurrera egiteko [proiektuaren itxierako aurkezpena](#) egin zuen. / En los últimos meses, la empresa desde Datum y el Ayuntamiento de Errenteria han trabajado conjuntamente ya que el objetivo de la entidad local era mejorar el grado de cumplimiento de las obligaciones de publicidad activa. Antes de finalizar el contrato, Desde Datum presentó el [cierre del proyecto](#), para avanzar en el cumplimiento de la transparencia y en la apertura de datos

2020an lehen aldiz udal gardentasunari buruzko txostena egin eta onartu da, hau da, 2019ko urteari dagokion txostena. Lehen txosten hau egiten kanpoko enpresak lagundu zuen. Txostena gardentasun atarian dago. / En el 2020 se ha redactado y aprobado la primera memoria anual relativa a la transparencia del ayuntamiento. En la redacción de esta memoria hemos contado con la colaboración de una empresa externa. La memoria se encuentra publicada en el portal de transparencia del ayuntamiento.

Datu irekiak / Datos abiertos: Datu irekien kontzeptua filosofia eta praktika bat da, eta helburua da datu mota jakin batzuk mundu guztiarentzat libre egotea, autore, patente edo beste kontrol mekanismo batzuen eskubideen murrizketarik gabe. Datu irekiak, legeak, gardentasun eremuan, eskatzen duen egiteko bat da. / El concepto datos abiertos es una filosofía y práctica que persigue que determinados tipos de datos estén disponibles de forma libre para todo el mundo, sin restricciones de derechos de autor, de patentes o de otros mecanismos de control. La ley, en el marco de la transparencia, recoge la obligación de poner los datos abiertos al alcance de la ciudadanía.

“Aurrekontua denontzat” / “Presupuesto fácil”: Udal aurrekontuak nola banatzen diren, nondik datozen Udalaren dirusarrerak, zeintzuk diren lehentasunezko gastu politikak eta norako den euro bakoitza kontsultatzeko aukera izango du edonork. Gardentasun atarian dago. / Es un proyecto que se realiza para que cualquier persona pueda consultar cómo se distribuyen los presupuestos municipales, de dónde proceden los ingresos del consistorio, cuáles son las políticas de gasto prioritarias y a qué se destina cada euro. Se encuentra en el portal de transparencia.

c) **e-ADMINISTRAZIOA/e-ADMINISTRACION**

Administrazio elektronikoa/ Administración electrónica:

- **Administrazio elektronikoen lantaldea osatu eta lehen aldiz bildu da urtarrilak 31n. Urtean zehar 9 bilera egin ditu. Lantaldeak administrazio elektronikoen plangintzaren jarraipena egiten du; espediente elektronikoen normalizazioa eta administrazio elektronikoen inguruan jarraibideak, etb adostu** / El 31 de enero se ha reunido y constituido el grupo de trabajo de administración electrónica. Este año se ha reunido 9 veces. Este grupo de trabajo lleva a cabo el seguimiento de la planificación de la administración electrónica del Ayuntamiento; de la normalización de los expedientes electrónicos y las instrucciones, pautas y acuerdos en materia de administración electrónica.

- **Uztailaren 30ean delegatu dekretuz (1.548 Zkia) administrazio elektronikoi buruzko jarraibideak onartu dira. 2020ko urriak 1ean sartu dira indarrean. Udal intranetean, Modernizazio atalean daude. Dokumentu guztiak elektronikoki sinatzea ekarri du, besteak beste. EsKuA, espediente elektronikoko kudeatzailearen erabilpena orokortu da, eta sinadura elektronikoi dagokionean Sin@tzeke portafirmas aplikazio berria guztiz txertatu da udal jardueran.** / Se han aprobado por decreto del delegado las instrucciones sobre administración electrónica. Entraron en vigor el 1 de octubre 2020. Se encuentran en la intranet municipal, en la carpeta de Modernización. Ha conllevado, entre otros, el pasar a firmar electrónicamente todos los documentos. Se ha generalizado el uso del gestor de expedientes electrónicos EsKuA, y en lo que a la firma electrónica se refiere se ha extendido y normalizado el uso del nuevo portafirmas Sin@tzeke.



- Azaroatik aurrera, Batzorde Informatzaile guztiak, TGB eta Udalbatza era telematikoa egin dira. Horretarako, aurrez erabiltzen zen JITSY plataforma utzi eta ZOOM lizentziak eskuratu ditu udalak. Ordainpeko plataformari esker egitura oso egongorra lortu da (konexio arazorik gabea), eta bai itzulpena eta bai streaming zerbitzua plataforman bertan integratuta erabili dira. Erabiltzaileentzat eskuliburua sortu da.

- A partir de noviembre, todas las Comisiones Informativas, las JGL y el Plenos se han realizado de forma telemática. Para ello, se ha dejado de utilizar la plataforma JITSY y se han adquirido licencias de ZOOM. Gracias a la plataforma de pago, se ha conseguido un sistema estable (sin cortes de conexión), y se han incluido tanto la interpretación de idiomas como el servicio de streaming en la propia plataforma. Los usuarios tienen un manual de uso a su disposición.

Web-orri nagusia / Página web principal:

2020 urtean errenteria.eus webguneak ez du aldaketa handirik izan. Pandemia egoerak sortutako beharrei erantzuteko garapenak egin dira eta webguneak zenbait atal egokitu dira. / El portal municipal errenteria.eus no ha sufrido grandes cambios durante el año 2020. Se han realizado desarrollos y cambios para responder a las necesidades surgidas por la situación de pandemia.

Mugikorretarako APPa / APP para móviles:

Urtean zehar mugikorretarako aplikazioan informazioa eguneratu eta aldatu da. Madalenetan eta Atlantikaldian ekitaldien agenda txertatu da, eta kanpaina zehatz batzuen berri ere eman da, Udako Oporrak esaterako. Egoki suertatu denean, erabiltzaileei PUSH jakinarazpenak bidali zaizkie. / Durante el año se ha actualizado y modificado la información de la aplicación para móviles. En Madalenas y durante Atlantikaldia, se ha introducido el programa de actividades y, se ha informado sobre campañas puntuales como Udako Oporrak. Cuando ha surgido la necesidad, se han enviado notificaciones PUSH.

Informazio datu-basea / Base de datos de información:

2020 urtean "Sailtako Oharra" fitxa abian jarri da, udal sailek ZU! zerbitzura informazioa era normalizatuan helarazteko. / En 2020 se ha implantado la ficha "Sailtako oharra" para normalizar el traspaso de información desde las áreas al servicio ZU!.

Momentuko ordainketen aplikazioa / Aplicación de pagos al momento:

ZU! Zure Udala zerbitzuaren irekierarako, momentuko ordainketen aplikazioa garatu zen. Web aplikazio honen bidez, IZFEren bidez erreziborik sortuta ez duen edozein kontzeptu momentuan ordaintzeko aukera dago, Eusko Jaurlaritzako Nire Ordainketa plataformaren bidez eta kreditu/debitu txartela erabiliz. Momentuko ordainketen aplikazioaren bidez ZU! zerbitzuan 405 ordainketa egin dira eta Udako Oporren kanpainarekin lotura 620 / La aplicación de pagos al momento se desarrolló coincidiendo con la apertura del Servicio ZU!. A través de esta aplicación se pueden realizar al momento pagos que no tengan un recibo de IZFE asociado, utilizando la plataforma Mi Pago del Gobierno Vasco y mediante tarjetas de crédito o débito. Mediante esta aplicación, se han realizado 405 pagos en el servicio ZU! y 620 relacionados con la campaña Udako Oporrak.

Herritarren kutzazaina / Cajero ciudadano:

ZU! Zure Udala zerbitzuaren irekierarekin batera jarri zen abian herritarren kutzazaina eta 2020 urtean zehar 7.919 erabilera izan ditu guztira. Kontuan izan behar da Covid-19 pandemia egoera dela eta kutzazaina itzalita egon dela martxoak 16tik ekainak 11 arte. / Al abrir la oficina de atención a la ciudadanía, se puso en marcha el Cajero Ciudadano, que durante el año 2020 ha tenido 7.919 usos. El cajero automático, debido al Covid-19 ha estado apagado del 16 de marzo al 11 de junio.

Erakusleiho digitala / Escaparate digital:

Erakusleihoan herribizia.errenteria.eus orrialdeko albisteak eta kultura.errenteria.eus-eko agenda bistaratzen dira. Kanpoaldetik herritarrak ukitu eta nahi duen eran nabiga dezake edukian zehar. 2020 urtearen hasieran ohiko erabilera eman zitzaion, baina pandemiaren hasierarekin batera itzaltzeko erabakia



hartu zen. / En el escaparate digital se muestran noticias de herribizia.erreteria.eus y la agenda de kultura.erreteria.eus. Desde fuera, el usuario puede tocar la pantalla y navegar por el contenido que quiera. Al comienzo del año 2020 estuvo en funcionamiento, pero al comenzar la pandemia se tomó la decisión de apagarlo.

Bideoaktak / Videoactas:

2019 urtean egonkortu zen udalbatzetarako bideoakta sistema, eta 2020ean erabiltzen jarraitu da. / Durante el año 2019 se sistematizó el uso de las videoactas en los Plenos; durante el año 2020 se ha seguido utilizando.

d) KOMUNIKAZIOA eta PARTAIDETZA / COMUNICACIÓN y PARTICIPACIÓN

Udal jarduera komunikatiboari dagokionez, beste alorretan bezala, urte berezia izan da. Aurreko urteetan hasitako lanari jarraipena ematen hasi ziteaion zerbitzua. Hala ere, pandemiak erangindako egoerak azkar eragin zuen ohiko lanen moldaketa.

Osaun-egoerak eragin zuen zerbitzuen etetea, zerbitzuen moldatzea eta zerbitzuen berrabiaraztea baldintza berrietan, hori guztia herritarrei helaraztea izan zen zerbitzuaren egiteko nagusietako bat.

Era berean, egoerari aurre egiteko sortu zen talka planean jaso ziren hainbat neurri garatu egin behar izan zituen zerbitzuak. Hala, eta Garapen ekonomikoko departamentuak teknikaririk ez edukitzearen ondorioz, Komunikazioari zegozkion kanpainez gain, kontsumorako bonu jaurtiketa eta merkataritza-ostalritza zein lehen sektorea sustatzeko dinamizazio kanpainak ere gauzatu egin behar izan ditu, horiek guztiak Bizi eta Erreterriako Uzta aterkipean.

Neurketa-segidaren laugarren urtea da, baina urtearen berezitasunak zailtzen du alderaketak egitea estacionalitateari buruz, izan ere urteroko mugarriak 2020 urtean aldatu ziren (madalenak bertan behera gelditu ziren, Atlantikaldiak formatu berezia izan zuen, Bizi bezalako kanpainak abiarazi ziren...)

En cuanto a la actividad comunicativa municipal, al igual que en otros ámbitos, ha sido un año especial. El servicio comenzó a dar continuidad al trabajo iniciado en años anteriores. Sin embargo, la situación de pandemia provocó rápidamente la adaptación de los trabajos habituales.

La situación sanitaria provocó la interrupción de los servicios municipales, la adaptación de los servicios y la reanudación de los servicios en nuevas condiciones, todo ello fue trasladado a la ciudadanía como una de las principales tareas del servicio.

Asimismo, el servicio tuvo que desarrollar una serie de medidas que se recogieron en el plan de choque que se creó para hacer frente a la situación. Así, y como consecuencia de la falta de referentes técnicos en departamento de Desarrollo Económico, además de las campañas correspondientes a la comunicación, también ha tenido que llevar a cabo lanzamientos de bonos al consumo y campañas de dinamización para fomentar el comercio y la hostelería locales, así como, el sector primario, todo ello bajo el paraguas de Bizi y Uzta de Erreterria.

Es el cuarto año de la serie de mediciones, pero la singularidad del año dificulta las comparaciones sobre la estacionalidad, ya que los hitos anuales se modificaron en el año 2020 (decaimiento de las magdalenas, formato especial de Atlantikaldia, lanzamiento de campañas como Bizi...).

Web bisitak/ Visitas web.

Atal honetan agertzen den grafikoan hurrengo osagaiak ikus daitezke: erreteria.eus eta herribizia.erreteria.eus webguneen bisita kopuruen datu jarraiak.

Esan bezala, alderaketak egiteko urte berezia da, baina bere horretan irakur daitezkeen datuen arabera, argi ikus daiteke Erreterria.eus-en bisiten bilakaera eta osasun-egoerarena harremanetan daudela. Hain zuzen ere, itxialdia eta zerbitzu presentzialen murriztea ezarri zen unean, martxoan, bisiten igoera nabarmena egon zen. Ekaina uztailean, kontsumorako bonuen zein bestelako dirulaguntzen abiaraztean, bisita kopuruak goia jo zuen. Oro har, bisita kopuru altua egon da 2020 urtean 475.750 bisita izan zirelako, aurreko urtean 284.761 izan ziren bitartean. Hala ere kontuan hartu behar da 2019. urteko kontaketa beste sistema batekin egin zela, eta horrek eragina izan dezake aldean.

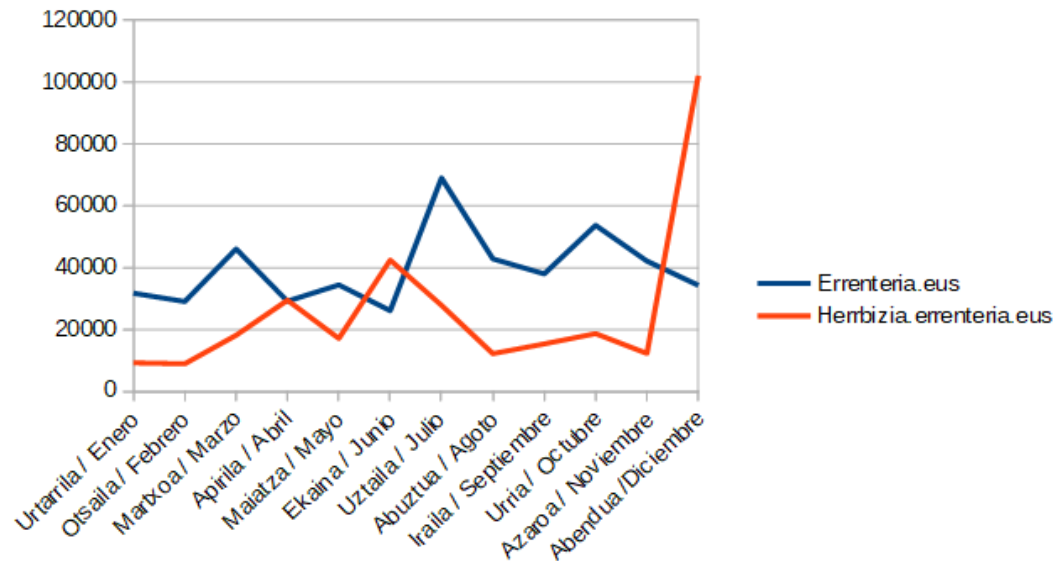


Grafikoaren bigarren osagaia herribizia.erreteria.eus-en kopurua da. Bertan ikus daiteke ohikoa den bisiten garapena, baina nabarmentzekoa da 2020ko abenduan ikus daitekeen igoera. Herri Biziaren guneran jaso zegoen Olentzerori gutuna idazteko aplikatiboak eragin zuen herria gaintitzen duten bisitari mordoa izatea.

En el gráfico que aparece en este apartado se pueden ver los siguientes componentes: erreteria.eus y los datos continuos del número de visitas de la web herribizia.erreteria.eus

Como se ha dicho, es un año especial para realizar las comparaciones, pero según los datos que se pueden leer en sí mismos, se puede ver claramente que la evolución de las visitas de Erreteria.eus y la del estado de salud están en contacto. Precisamente en el momento en el que se estableció el encierro y la reducción de los servicios presenciales, en marzo, hubo un notable incremento de visitas. En julio, con la puesta en marcha de los bonos al consumo y otras subvenciones, el número de visitas alcanzó su máximo. En general, ha habido un alto número de visitas en el año 2020 con 475.750, frente a las 284.761 del año anterior. Sin embargo, hay que tener en cuenta que el recuento del año 2019 se realizó con otro sistema, lo que puede influir en la diferencia.

El segundo componente del gráfico es el número de herribizia.erreteria.eus En él se observa el desarrollo habitual de las visitas, pero destaca el incremento que se observa en diciembre de 2020. El aplicativo para escribir la carta al Olentzero que estaba recogida en la zona de Herri Bizia provocó que se tratara de un puñado de visitantes que superan la localidad.



Oharrak eta prentsa agerpen / Notas y apariciones en prensa.



Puntu honetan prentsa oharra eta prentsan herriak duen agerpena agertzen da. Guztira, 298 prentsa ohar bidali zituen Errenteriako Udalak 2019an baino 24 gutxiago. Modernizazio azpisailera helarazi diren datuen arabera, monitorizatzen den prentsa idatziak, berriz, 2480 albiste albiste zenbatu ziren.

En este punto se recogen las notas de prensa y la aparición del Errenteria en la prensa. En total, el Ayuntamiento de Errenteria envió 298 notas de prensa 24 menos que en 2019. En lo que respecta a prensa escrita que se monitoriza, según los datos que se han hecho llegar a la subsección de Modernización, se contabilizaron 2.480 noticias.

Sare sozialak / Redes sociales.

Sare sozialei eskainitako tarte honetan igoera datuak jaso ditugu. Herri Bizia Facebook eta Twitter sareetan dituen jarraitzaileen datuak ekarri ditugu hau baita informazioa zabaltzeko Interneten erabiltzen dugun erabiltzaile nagusia.

Ondorengo bi grafikoetan ikus daiteke % 20eko baino gehiagoko hazkundera eduki duela erabiltzaile honek Twitter eta Facebook erabiltzaileak konbinatuta. Hala, urtarrilean bi sare horietan 5030 baldin baziren jarraitzaileak, urte bukaeran 6.120 izatera iritsi ziren.

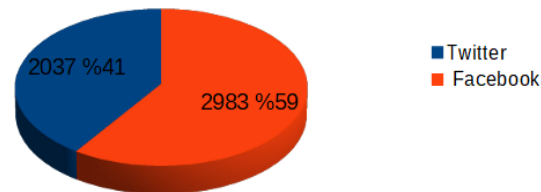
Hazkunde jarraia eta kopuruek argi uzten dute bietan jarraitzea merezi duela. Izan ere, sare hauetako bakoitzak erabiltzaile tipo bati erantzuten baitio eta funtzio osagarriak baitituzte.

En este espacio dedicado a las redes sociales hemos recogido datos al alza. Hemos traído los números de seguidores en las redes Facebook y Twitter de Herri Bizia, que es el principal usuario que utilizamos en Internet para difundir información.

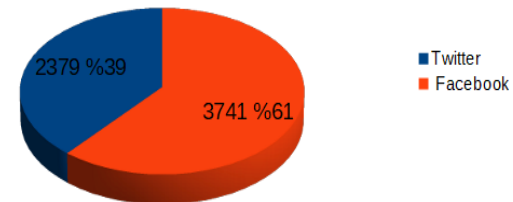
En los dos siguientes gráficos se puede observar que este usuario ha experimentado un crecimiento de casi un 20% combinado con los usuarios de Twitter y Facebook. Así, si en enero había 5.030 seguidores en estas dos redes, a finales de año llegaron a 6.120.

El crecimiento sostenido y las cifras dejan claro que merece la pena seguir en ambas. Porque cada una de estas redes responde a un tipo de usuario y tienen funciones complementarias.

Herribiziaren sarren jarraitzaileak 2020ko urtarrila
Seguidores de redes sociales de Herribizia, enero 2020



Herribiziaren sarren jarraitzaileak 2020ko abenduan
Seguidores de redes sociales de Herribizia, diciembre 2020



Herritarren Partaidetza zerbitzua / Servicio de participación ciudadana.

2020 urtean Partaidetza zerbitzuak hiru alor nagusitan egin zuen lan, bakoitzak bere bilakaera bereiztua izan zuela.



Urtearen lehen bi hilabeteetan Euskal Herriko Unibertsitateko Igor Ahedo irakaslaearen formazio saioak jaso zituzten udal egiturako arduradun politiko eta teknikoek.

Bestetik, lehen hilabeteetan Errenteria 2025 Plan Estrategikoa berritzera bideraturik zegoen parte-hartze prozesu konplexu eta handia lizitazioaren azkeneko epean sartu zen; hala ere, lizitazioa eta proiektua bera bertan behera gelditu ziren Covid-19ak eragindako osasun egoera dela-eta.

Azkenik, 2020ko azkeneko hilabeteetan Errenteriako HAPO-a berritzeko prozesuaren parte-hartze programa eta horretatik eratorritako ekimenen diseinuan murgildu zen zerbitzua.

En el año 2020 el Servicio de Participación trabajó en tres ámbitos, cada uno con una evolución diferenciada.

Durante los dos primeros meses del año los responsables políticos y técnicos de la estructura municipal recibieron sesiones de formación del profesor Igor Ahedo de la Universidad del País Vasco.

Por otro lado, en los primeros meses se continuaba trabajando en el complejo e intenso proceso de participación encaminado a la renovación del Plan Estratégico Errenteria 2025. Este proceso entró en el último plazo de licitación en marzo, si bien tanto la licitación como el propio proyecto quedaron suspendidos por el estado de salud provocado por Covid-19.

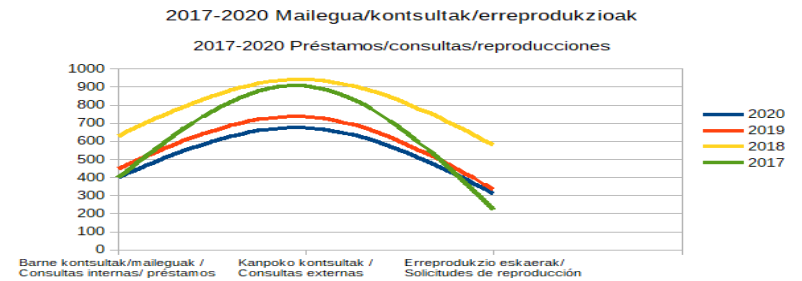
Finalmente, en los últimos meses de 2020 el servicio se embarcó en el diseño del programa de participación y de las iniciativas derivadas del proceso de renovación del PGOU de Errenteria.



4. ARTXIBOA ARCHIVO

a) KONTSULTAK-ERREPRODUKZIO ESKAERAK / CONSULTAS-SOLICITUDES DE REPRODUCCIÓN

MOTA/ Tipo	GUZTIRA/Total	KONTSULTA-MOTAREN ARABERA / Por tipo de consulta	GUZTIRA/ Total
Kontsulta kopurua / Número de consultas	1.077	Barne kontsultak/maileguak / Consultas internas/ préstamos	402
		Kanpoko kontsultak / Consultas externas	675
Errepr. eskaerak/ Solic. de reproduc.	312	Erreproduzitutako kopia kopurua / Número de copias reproducidas	4.442
* Covid:	Kontsulta telematikoak/digitalak sustatu dira, aurrez aurrekoak aldez aurretik hitzordua eskatuta soilik / Se ha fomentado las consultas telemáticas/digitales, las presenciales únicamente con cita previa.		





b) AGIRI-SARRERAK eta KATALOGAZIOAK/ INGRESOS DE DOCUMENTACIÓN y CATALOGACIONES

ARTXIBO MOTA / Tipo archivo	ESPED. / Exped.	Kutxa/álbum Cajas/álbumes	Bolumena ML Volúmen en ml
Administratiboa / administrativo	280	52	7,28 ml
Tartekoa / Intermedio	241	229	32,06 ml
Historikoa / Histórico	0	0	0,00 ml
Argazkiak / Fotográfico	31.819	85	5,95 ml
Prentsa / Prensa	2.360	4	0,56 ml
Guztira / total	34.700	370	45,85 ml
Ezohiko transferentziak / Transferencias extraordinarias	Aholkularitza juridikoa, GGKEak, San Marko Mankomunitatea, Ibai-Ondo Ikasketa Mankomunitatea Asesoría jurídica, ONGDs, Mancomunidad San Marcos, Mancomunidad de Enseñanza Ibai-Ondo		
* Covid: telelana egin den bitartean / Mientras se ha teletrabajado	Fitxero digitalen berrizendapen lanak (pdf, jpg, tif), katalogazio homogenizazio lanak, argazki artxiboaren errebisio eta itzulpen lanak / Tareas de renombrado de archivos digitales (pdf, jpg, tif), homogenización de la catalogación, revisión y traducción del archivo fotográfico Urte osoan zehar / Durante todo el año: Covid dossiera / Dossier Covid.		

c) BISITA GIDATUAK./ VISITAS GUIADAS

DATU OROKORRAK/ Datos generales			
Bisita kopurua / Nº de visitas	19	Herriko ikasleak / Estudiantes de la villa:	187
Perts. kopurua / Total de pers.	255	Herri kanpoko ikasleak / Estudiantes de fuera de la villa:	0
HIZKUNTZA / Idioma		Herriko elk. kideak. / Socios de asoci. de la villa.	25
Eusk./ eusk (perts./personas):	185	Herri kanpoko elk. kideak. / Soc. de asoci. de fuera de la villa:	43
Gazt./ cast (perts./personas):	75	Herritarrak / Ciudadanos/as:	0
* Covid: egin-egokitu dira legediaren arabera / se han llevado a cabo-adaptado según la legislación en vigor	Ikastetxeei behar zuten materiala eman zaie bisitak modu autonomoan egin ahal izateko / A los colegios se les ha proporcionado el material necesario para poder realizar las visitas de modo autónomo. 3. adinekoentzako bisita gidatu plana / Plan de visitas guiadas para la 3ª edad.		



d) ZAHARBERRIKETAK / RESTAURACIONES

Gaia / Asunto	Ekintza nabarmenenak / Acciones relevantes
Ondare dokumentala zaharberritzeko diru laguntza eskaera / Solicitud de subvención para la restauración de patrimonio documental	2020ko proiektua garatu gabe gelditu zen. Aurrekontuaren murrizketa zela eta partida honen kopurua erabili gabe uztea erabaki zen. Hortaz, diru laguntzarik ez zen eskatu-jaso. / El proyecto de 2020 quedó sin desarrollar. Con motivo de la reducción del presupuesto se decidió no hacer uso del importe de esta partida. Por lo tanto, tampoco se pidió-recibió subvención alguna.

e) DIGITALIZAZIOAK-HUSTUKETAK/ DIGITALIZACIONES-VACIADO

Gaia / Asunto	Ekintza nabarmenenak / Acciones relevantes
Udal aktak deskribatzeko diru laguntza eskaera / Solicitud de subvención para la descripción de actas municipales.	2020ko proiektua garatu gabe gelditu zen. Aurrekontuaren murrizketa zela eta partida honen kopurua erabili gabe uztea erabaki zen. Hortaz, diru laguntzarik ez zen eskatu-jaso. / El proyecto de 2020 quedó sin desarrollar. Con motivo de la reducción del presupuesto se decidió no hacer uso del importe de esta partida. Por lo tanto, tampoco se pidió-recibió subvención alguna.
Udal funtsen digitalizazioa / Digitalización de fondos municipales.	Enplegu Sustapen Planari esker 66 akta liburu digitalizatu dira (A/1/28 (1705)-A/1/94 (1771). Jatorrizko formatua digitala ez zuten udal argitalpenak ere / Gracias al Plan de Fomento de Empleo se han digitalizado 66 libros de actas (A/1/28 (1705) -A/1/94 (1771). También publicaciones municipales cuyo formato original no era el digital



f) ARGITALPENAK / PUBLICACIONES

Mota/Tipo	Gaia/Tema	Lanak/ Trabajos
Aldizkariak / Revistas	Oarso, Herriko gai sozial eta kulturalak jasotzen dituen udal argitalpena. / <i>Oarso</i> , revista municipal que recoge temas sociales y culturales.	Lanak jaso, maketa zuzendu, aurkeztu eta 800 aleen banaketa egin. / Recepción de trabajos, correcciones a la maqueta, presentación y distribución de 800 ejemplares.
	Bilduma: ikerketa lanak plazaratzen dituen udal aldizkaria / <i>Bilduma</i> : revista municipal especializada en temas de investigación.	Beatriz Gallegok 2018ko Koldo Mitxelena Ikerketa Bekari esker garatutako eta Bilduma aldizkariako 30. zenbakian argitaratzeko zuzenketa lanak / Corrección del trabajo de Beatriz Gallego, ganador de la beca Koldo Mitxelena 2018 para su publicación en el número 30 de <i>Bilduma</i> .
Monografiak / Monografías	Madelon sarien ipuin irabazleen bilduma / Recopilación de los cuentos ganadores de Madelon sariak	Lanaren eta maketaren zuzenketa, aurkezpena eta banaketa. Erakusketa ere antolatu zen. / Corrección del trabajo y maqueta, presentación y distribución. También se organizó exposición.
	Errenteria 1845-1903. Manchester txikia / Errenteria 1845-1903. La pequeña Manchester.	Dokumentazio-zuzenketa lanak / Labores documentación-corrección
Datu basea/ BBDD	Rentería eta Oarso aldizkariako ilustratzaileen lanak katalogatu ziren iaz udal argitalpenen datu basean, baita bertan jasotzen diren iragarki guztiak. Serbidorez aldatzean web orritik desagertu da / El año pasado se catalogó en la base de datos de publicaciones municipales todas las ilustraciones y anuncios que contienen las revistas <i>Rentería</i> y <i>Oarso</i> . Al cambiar de servidor ha desaparecido de la web.	
Likidazioa/ Liquidación	2019ko udal argitalpenen salmenten likidazioa / Liquidación de venta de publicaciones municipales de 2019.	

g) KOLDO MITXELENA IKERKETA BEKA / BECA DE INVESTIGACIÓN KOLDO MITXELENA

Irabazlea/ Ganadora	Proiektuaren izenburua / Título del proyecto
2018 KM XIV. Beka Beatriz Gallego Muñoz	“Zeinek esango zigun...” Errenteriako helduen alfabetatze-prozesua, bizi izan zutenen diskurtsoen azterketatik (1960-1987) Ikerlanaren balorazioa/zuzenketa / Valoración-corrección del trabajo final de investigación.
2020 KM XV. Beka	Bigarren deialdia UEUkoekin elkarlanean. Gaia: Hirigintza eta Arkitektura. Euskarazko ikerketa sustatzeko, emakumeek egindako ikerketa bultzatzeko, Errenteriako udalerrinari buruzko ezagutza areagotzeko eta bekaren izena daraman filologoa omentzeko helburuak dituen beka honetara zortzi lan aurkeztu dira / Segunda convocatoria en colaboración con UEU. Tema: Urbanismo y Arquitectura. Se han presentado ocho trabajos a esta beca cuyos objetivos son fomentar la investigación en euskera, impulsar la investigación realizada por mujeres, aumentar el conocimiento sobre el municipio de Errenteria y homenajear al filólogo que le da nombre.



h) WEB ORRIA/ PÁGINA WEB

Izenburua / Título	Azalpena / Descripción
Digitalizatutako udal argitalpenak igotzeko eskaera / Solicitud para subir todas las publicaciones municipales digitalizadas.	Ez onartua. Soilik Memoria partekatu batetarantz. / No admitida salvo Hacia una memoria compartida.

i) ERRETERIA 700 EKIMENA / INICIATIVA ERRETERIA 700

Ekimena gauzatzeko lanak; proiektuaren definizioa eta birdefinizioak, kronograma eta horren aldaketak eta exekuzioa (dirulaguntzak) / Labores para llevar a cabo la iniciativa: definición y redefiniciones del proyecto, cronograma y variaciones al mismo y ejecución (subvenciones).

Data Fecha	Eragile Agente	Proiektua Proyecto	Ikus. zk./ Nº exp.
2020/04/05	Udala-Ayuntamiento.	Plaza etxean online ekitaldia / Evento online EiTB, Youtube Whatsapp	4.672
2020/05/01-2021/01/15	Oarsoaldeko Hitza	Elkarrizketa, erreportaje eta bideoak bideoak / Entrevistas, reportajes y videos.	
2020/05/03	Udala-Ayuntamiento	Begiradak leihoetatik filma. / Film Miradas desde las ventanas	2.348
2020/07/04-2020/08/29	Udala-Ayuntamiento	Hitzadiak-bisita gidatuak. / Conferencias-visitas guiadas.	60
2020/09/07-2020/12/31	Errenkoalde	Argazki zaharren erakusketa merkatuan / Exposición de fotos antiguas en el mercado	--
2020/09/11	Eztena	Alamedako dantzaldia. Performance. / Performance. El baile de la Alameda.	--
2020/10/10	Mindara	Kirol egokituaren finala. EiTB / Final de deporte adaptado. EiTB	150

j) E-ADMINISTRAZIOA/ E-ADMINISTRACIÓN

Ekintza nabarmenenak /Acciones relevantes	Zaharberitutakoa / Restaurado
ESKUA. Departamentu ezberdinen "poltsa" espedienteen analisi kuantitatibo-kualitatiboa Estudio cuantitativo-cualitativo de los expedientes tramitados a través de "bolsas"	2020ko urriaren 4an Errenteriako Udalak paperik gabeko administrazioa izateko aurrerapausua eman zuen. Emandako araudi berriari zenbait ohar eginez, eta transizio garaiak sortu litezkeen arazoak gutxietsi aldera, "poltsen" erabilera ahalik eta azkarren saihestea gomendatu zen / El 4 de octubre de 2020 el Ayuntamiento de Errenteria dio un paso adelante hacia una administración sin papel. Haciendo una serie de observaciones a la nueva normativa dada, y con el fin de minimizar los problemas que pudieran surgir en tiempos de transición, se recomendó evitar el uso de "bolsas" lo antes posible.



5. INFORMATIKA INFORMÁTICA

Ordenadoreak		Windows 10	Windows 7	Windows XP	Ubuntu	Tab W81	Tab Andr.	Tab IOS	Denera / Total
1	Sarean / En la red	339	1	1	0	0	0	0	341
2	Saretik kanpo / Fuera de la red	28	9	94	9	5	9	4	158

2020 urtean burutu diren proiektuak ondorengoak izan dira. / Durante el año 2020 se han llevado a cabo los siguientes proyectos:

- IP zentralita berritzea. / Renovar centralita IP.
- Osasunaren zaintza kudeatzeko aplikazioa martxan jarri. / Puesta en marcha de la aplicación para la gestión de la vigilancia de la salud.
- Udal WIFI sarea berritu Europatik jasotako dirulaguntzekin. / Renovar la WIFI municipal con la subvención recibida de Europa.
- Nextcloud instalazio propioarekin hasi. / Comenzar instalación propia de Nextcloud.
- Elektronika. Sareko 8 switch-ak aldatu. / Electrónica. Cambiar 8 switches.
- Data Domain berria konfiguratu eta martxan jarri. / Configurar y poner en marcha el nuevo Data Domain.
- Lekuona eraikina eta udala zuntz optikoaren bidez lotzea. / Unir por fibra óptica al Ayuntamiento y el edificio Lekuona.
- Telelanerako erabiltzaileen postuak prestatu. / Configuración de puestos de usuarios para teletrabajo.
- Disko-kabinaren aukeraketa. / Selección de la cabina de discos.
- ENS-RGPD proiektua. / Proyecto ENS-RGPD.
- Lekuonako alarmen elektronika konfiguratu. / Configurar electrónica para alarmas para Lekuona.
- SAVIA-Langileen ataria. / SAVIA-Portal del empleado.



6. KONTRATAZIOA ETA ONDAREA CONTRATACIÓN Y PATRIMONIO

a) KONTRATAZIOAK / CONTRATACIONES

PROZEDURA PROCEDIMIENTO		HORNIDURAK SUMINISTROS	OBRAK OBRAS	ZERBITZUAK SERVICIOS	KOPURU PARTZIALA IMPORTE PARCIAL	KOPURU GUZTIRA IMPORTE TOTAL
IREKIA ABIERTO	Ireia Abierto	<u>8</u>	<u>6</u>	<u>15</u>	2.355.756,16 €	2.931.621,08 €
	Simplifikatua Simplificado	<u>1</u>	<u>2</u>		322.488,50 €	
	Simplifikatua Laburtua Simplificado Abreviado	<u>3</u>	<u>4</u>		253.376,42 €	
LUZAPENAK PRÓRROGAS		<u>2</u>		<u>24</u>	2.087.971,30 €	2.087.971,30 €
ALDAKETAK MODIFICACIONES		<u>5</u>		<u>3</u>	129.981,30 €	129.981,30 €
ATXIKITZEAK ADHESIONES		<u>1</u>		<u>3</u>	1.241.289,85 €	1.241.289,85 €
	KOPURUA IMPORTE	1.900.793,98 €	1.211.257,72 €	3.317.077,80 €	6.390.863,53 €	6.390.863,53 €



b) UDAL ETXEBIZITZAK / VIVIENDAS MUNICIPALES:

ETXEBIZITZA KOPURUA Nº Viviendas	OKUPATUTA Ocupadas	HUTSIK Desocupadas	ALOKAIRUEN DIRUSARRERAK Ingresos Alquileres	GASTUAK ORDAINDUTA Gastos abonados
36	31	5	46.018,63 €	9.739,54 €

c) UDAL APARKALEKUAK (EG) / GARAJES MUNICIPALES (EG):

UDALAK ZUZENEAN KUDEATUTAKO APARKALEKU KOPURUA: Nº Garajes gestión directa Ayuntamiento	ALOKAIRUA ALOKAGAI PLAZAK / ALOKATUTA Alquiler Plazas disponibles /Alquiladas	ALOKAIRUA / URTEKO ALTAK urtekoak Alquiler / Altas Anuales	ALOKAIRUA/URTEKO BAJAK Alquiler / Bajas Anuales	EMAKIDA PLAZA KOPURUA / ESKUALDAKETAK urtean Plazas en Concesión Transmisiones anuales	DIRUSARRERAK Ingresos	GASTUAK Gastos
8	289/ 267	16	26	735/721* 34	317.187,35 €	86.227,52 €

* Emakidan ez-emandako plazak, ezinduentzako edo arazo teknikoengatik dira / Las plazas no cedidas en concesión lo son por ser para personas con discapacidad o por problemas técnicos.

d) BARATZE EKOLOGIKOEN EMAKIDA ESPEDIENTEAK (OBAR) / EXPEDIENTES DE CONCESIÓN DE HUERTAS ECOLÓGICAS (OBAR)

LURSAIL KOPURUA. Numero de parcelas	BAJAK/ALTAK	DIRU SARRERAK. Ingresos	FIDANTZAK. Fianzas
77	10 / 11	0	1.127,49 €



e) ONDARE ERANTZUKIZUN ESPEDIENTEAK (OERA) / EXPEDIENTES DE RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL (OERA)

IIREKITAKO ESPEDIENTEAK Expedientes incoados	ERREKLAMATUTAKO DIRU KOPURUA Importe total reclamado	ONARTUTAKOAK (HORIEN KOPURU TOTALA) Admitidas (importe de las mismas)	EZEZTUTAKOAK (HORIEN KOPURU TOTALA) Rechazadas (importe de las mismas)	ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI BIDEAN HELEGITUAK (KOPURUA) Recurridas en vía Contencioso Administrativa (importe)	UDALAREN ALDE BUKATUTA Terminados favorables	UDALAREN AURKA BUKATUTA Terminados desfavorables
51	109.507,55 €	13 / 18.472,27 €	25 / 71.038,46 €	4 / 1.234.060,87 €	2 / 2.069,80 €	0 / 0,00 €

f) UDAL ONDASUNEN GAINEKO KALTEEN ERREKLAMAZIO ESPEDIENTEAK HIRUGARRENEI / EXPEDIENTES DE RECLAMACIÓN DE DAÑOS A TERCEROS EN BIENES MUNICIPALES

IIREKITAKO ESPEDIENTEAK (ERREKLAMATUTAKO KOPURU OSA) Número de expedientes incoados (importe total reclamado)	ONARTUTAKOAK (HORIENGATIK JASOTAKO DIRU KOPURUA) Admitidas (importe recobrado por las mismas)	EZEZTATUTAKOAK Rechazadas	EPAITEGIAN ERREKLAMATUTAKOAK En trámite judicial de reclamación
15 / 5.367,59 €	17 / 8.779,36 €	1 / 302,50 €	0

g) UDAL OKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Erabileraren baimen puntualak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES Autorizaciones uso puntuales (OLOK)

LOKALEN KOPURU TOTALA / HUTSIK Número total de Locales municipales / Vacíos	LAGATUTAKO OKAL KOPURUA / ELKARTE ETA ERAKUNDE LAGAPENDUNAK Número de locales cedidos / Asociaciones y Entidades cesionarias	LOKALEN LAGAPEN ESKAERAK Solicitudes de cesión de Locales	ONARTUTAKOAK Admitidas	EZEZTATUTAKOAK Denegadas
82 / 6	76 / 97	3	3	0



h) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Arruntak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES - ordinarias (OLOK)

LOKALEN KOPURU TOTALA / HUTSIK Número total de Locales municipales / Vacíos	LAGATUTAKO LOKAL KOPURUA / ELKARTE ETA ERAKUNDE LAGAPENDUNAK Número de locales cedidos / Asociaciones y Entidades cesionarias	LOKALEN LAGAPEN ESKAERAK Solicitudes de cesión de Locales	ONARTUTAKOAK Admitidas	EZEZTATUTAKOAK Denegadas
82 / 6	76 / 97	3	2	1



7. LANGILE PLANTILLA - PLANTILLA TRABAJADORES/AS (*)

ANTOLAKETA / ORGANIZACIÓN

SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak - (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas- (%)	Prestakuntza Orduak - (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Lehendakaritza Presidencia	51	3	71.154	7.255 (8,19%)	1 (1,96%)	482 (0,54%)	0	0	0	1
Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Hacienda y desarrollo económico	17	0	23.416	2.409 (8,16%)	0	191 (0,64%)	0	0	0	0
Agiritegia Archivo	5	0	5.692	1.146 (13,20%)	0	25 (0,29%)	0	0	0	0

**LURRALDEA / TERRITORIO**

SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak - (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas- (%)	Prestakuntza Orduak - (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Hirigintza eta ingurumena Urbanismo y medio ambiente	21	2	29.504	4.393 (12,05%)	1 (4,76%)	112 (0,31%)	0	1	0	0
Hiri Mantenua Mantenimiento urbano	77	2	89.338	12.969 (9,70%)	28 (36,36%)	2.165 (1,62%)	1	0	0	0

**HERRITARRAK / CIUDADANIA**

SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak - (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas- (%)	Prestakuntza Orduak - (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada: 37 ----- %57 lanaldia/ jornada: 12	7	63.137	8.738 (11,48%)	3 (6,12%)	135 (0,17%)	4	3	1	0
Aniztasuna Diversidad	2	0	2.985	42 (1,21%)	0	13,5 (0,39%)	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	2	0	2.952	0	0	24 (0,69%)	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	86	3	115.358	13.332 (8,93%)	9 (10,46%)	173 (0,12%)	0	3	0	2
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	11	0	16.759	1.239 (6,49%)	2 (18,18%)	54,5 (0,28%)	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa Política Lingüística	17	1	25.621	1.624 (5,50%)	0	53 (0,18%)	0	0	0	0
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada: 13 ----- %57 lanaldia/ jornada: 1 -----	0	23.328	908 (3,17%)	0	118 (0,41%)	0	0	0	0



SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak - (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas- (%)	Prestakuntza Orduak - (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
	%60 lanaldia/jornada: 1 ----- %53,25 lanaldia/jornada: 1 ----- %44,81 lanaldia/jornada: 1 ----- %53,90 lanaldia/ jornada : 1 ----- %78,57 lanaldia/ jornada: 1									
Liburutegia Biblioteca	10	0	14.592	537 (3,09%)	1 (10%)	65,5 (0,38%)	0	0	0	0
Kirolak Deportes	3	1	4.267	2.023 (38,84%)	0	19,5 (0,37%)	0	0	0	0



<p>1.- LANGILE KOP-: sailaren benetako batezbesteko langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...), 2020ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian.</p>	<p>1.-PERSONAL: es la media del nº de trabajadores/as real del área, independientemente de su situación (baja, excedencia...) correspondiente al periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2020.</p>
<p>2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkaturik dauden batezbesteko langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua..., 2020ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian.</p>	<p>2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es la media del nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical..., correspondiente al periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2020.</p>
<p>3.- LANORDUAK: 2020ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian lan egindako ordu-kopuru ERREALA, ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.</p>	<p>3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2020, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".</p>
<p>4.- ABSENTISMOA: 2020ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari. Ordu teoriko hauek batezbesteko langile-kopuruarekin kalkulatu dira.</p>	<p>4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2020. El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas, calculadas con el nº medio de trabajadores/as, a trabajar en el área.</p>
<p>5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuren bat dena delako 2020ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian (baja eragin duten edo ez duten istripuak). %k erreferentzia egiten dio lan-istripua izan duten pertsonen kopurua eta aipatutako denboraldian sail horretan egon den batezbesteko langile kopuruaren arteko proportzioari.</p>	<p>5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2020 (se incluyen accidentes con y sin baja médica). El % se refiere al porcentaje de trabajadores/as accidentados/as en relación a la media del nº de trabajadores/as real del área.</p>
<p>6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez, 2020ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian. %k erreferentzia egiten dio formakuntza egin diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari. Ordu teoriko hauek batezbesteko langile-kopuruarekin kalkulatu dira.</p>	<p>6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia, en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2020. El % se refiere al porcentaje de horas de formación en relación con las horas teóricas, calculadas con el nº medio de trabajadores/as, a trabajar en el área.</p>
<p>7.- MURRIZKETA, ESZEDENTZIA, AMATASUNA ETA AITATASUNA: 2020ko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian sailaren benetako batezbesteko langile-kopurua egoera horretan.</p>	<p>7.- REDUCCIÓN, EXCEDENCIA, MATERNIDAD Y PATERNIDAD: es la media del nº real de trabajadores/as del área que han estado en esa situación en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2020.</p>